



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière d'ouverture du
LUNDI 21 SEPTEMBRE 2015**

—
**Plenaire openingsvergadering van
MAANDAG 21 SEPTEMBER 2015**

(Séance du matin)

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

| | | | |
|---|----|---|----|
| OUVERTURE DE LA SESSION ORDINAIRE 2015-2016 | 11 | OPENING VAN DE GEWONE ZITTING 2015-2016 | 11 |
| EXCUSÉES | 11 | VERONTSCHULDIGD | 11 |
| NOMINATION DU BUREAU DÉFINITIF | 11 | BENOEMING VAN HET VAST BUREAU | 11 |
| NOMINATION DU PRÉSIDENT DU PARLEMENT | 14 | BENOEMING VAN DE VOORZITTER VAN HET PARLEMENT | 14 |
| NOMINATION DU PREMIER VICE- PRÉSIDENT DU PARLEMENT | 14 | BENOEMING VAN DE EERSTE ONDERVOORZITTER VAN HET PARLEMENT | 14 |
| NOMINATION DE VICE-PRÉSIDENTS ET DE SECRÉTAIRES DU PARLEMENT | 15 | BENOEMING VAN ONDERVOORZIT- TERS EN VAN SECRETARISSEN VAN HET PARLEMENT | 15 |
| DISCOURS DU PRÉSIDENT | 16 | TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER | 16 |
| COMPOSITION DES COMMISSIONS PERMANENTES | 23 | SAMENSTELLING VAN DE VASTE COMMISSIES | 23 |
| COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT | 23 | MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT | 23 |
| Cour constitutionnelle | 23 | Grondwettelijk Hof | 23 |
| Cour constitutionnelle | 24 | Grondwettelijk Hof | 24 |
| Rapport annuel 2014 | | Jaarverslag 2014 | |
| Cour des comptes | 24 | Rekenhof | 24 |
| Certification des comptes généraux | | Certificering van de algemene rekeningen | |
| Délibérations budgétaires | 25 | Begrotingsberaadslagen | 25 |

| | | | |
|---|----|--|----|
| Fondation Roi Baudouin | 25 | Koning Boudewijnstichting | 25 |
| Rapport régional annuel 2014 | | Gewestelijk jaarverslag 2014 | |
| Police fédérale | 25 | Federale politie | 25 |
| Rapport annuel 2014 | | Jaarverslag 2014 | |
| Institut bruxellois de statistique et d'analyse | 26 | Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse | 26 |
| Port de Bruxelles | 26 | Haven van Brussel | 26 |
| Rapport annuel 2014 | | Jaarverslag 2014 | |
| Motion | 26 | Motie | 26 |
| Rapport d'activités service des archives 2013 | 26 | Activiteitenverslag archiefdienst 2013 | 26 |
| Myria | 27 | Myria | 27 |
| Centre fédéral Migration | | Federaal Migratiecentrum | |
| Rapport annuel | | Jaarverslag | |
| PROJETS D'ORDONNANCE | 27 | ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE | 27 |
| Dépôt | | Indiening | |
| QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU | 27 | SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD | 27 |
| COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT | 28 | MILIEUCOLLEGE | 28 |
| Présentation d'une liste double de candidats à cinq mandats vacants | | Voordracht van een lijst van dubbeltallen van kandidaten voor vijf vacante mandaten | |
| FONDS BRUXELLOIS DE GARANTIE | 29 | BRUSSELS WAARBORGFONDS | 29 |
| Présentation d'une liste de candidats à trois mandats effectifs et trois mandats suppléants | | Voordracht van een lijst van kandidaten voor drie effectieve mandaten en drie plaatsvervangende mandaten | |
| PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS DE RÉOLUTION | 31 | VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE | 31 |
| Prises en considération | | Inoverwegingnemen | |

| | | | |
|---|----|---|----|
| PROJET D'ORDONNANCE | 35 | ONTWERP VAN ORDONNANTIE | 35 |
| Projet d'ordonnance portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie (n ^{os} A-177/1 et 2 – 2014/2015). | | Ontwerp van ordonnantie houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie (nrs. A-177/1 en 2 – 2014/2015). | |
| Discussion générale – Orateurs : | | Algemene bespreking – Sprekers: | |
| M. Emmanuel De Bock, rapporteur Mme Marion Lemesre (MR) M. Paul Delva (CD&V) M. Bruno De Lille (Groen) M. Didier Gosuin, ministre | | De heer Emmanuel De Bock, rapporteur Mevrouw Marion Lemesre (MR) De heer Paul Delva (CD&V) De heer Bruno De Lille (Groen) De heer Didier Gosuin, minister | |
| Discussion des articles | 43 | Artikelsgewijze bespreking | 43 |
| DÉBAT SUR LE CHOIX DU SYSTÈME DE VOTE | 44 | DEBAT OVER DE KEUZE VAN EEN STEMSTYPEEM | 44 |
| Orateurs : | | Sprekers: | |
| M. Vincent De Wolf (MR) M. Bruno De Lille (Groen) De heer Philippe Close (PS) Mme Caroline Désir (PS) Mme Els Ampe (Open Vld) M. Emmanuel De Bock (FDF) M. Marc Loewenstein (FDF) Mme Julie de Grootte (cdH) Mme Zoé Genot (Ecolo) Mme Brigitte Grouwels (CD&V) M. Jef Van Damme (sp.a) M. Johan Van den Driessche (N-VA) De heer Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!) | | De heer Vincent De Wolf (MR) De heer Bruno De Lille (Groen) M. Philippe Close (PS) Mevrouw Caroline Désir (PS) Mevrouw Els Ampe (Open Vld) De heer Emmanuel De Bock (FDF) De heer Marc Loewenstein (FDF) Mevrouw Julie de Grootte (cdH) Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V) De heer Jef Van Damme (sp.a) De heer Johan Van den Driessche (N-VA) M. Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!) | |
| QUESTIONS ORALES | 76 | MONDELINGE VRAGEN | 76 |
| Question orale de Mme Cieltje Van Achter | | Mondelinge vraag van mevrouw Cieltje Van Achter | |
| à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de | | aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare | |

la Propreté publique,

concernant "la gestion journalière et les statuts de la sclr NEO".

Question orale de Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "l'avancement du projet 'Droh!me Park' sur le site de l'hippodrome".

Question orale de M. Marc Loewenstein

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "l'évaluation du coût de la location d'un système de vote automatisé avec ticketing".

Question orale de Mme Fatoumata Sidibé

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les associations consultées dans

Netheid,

betreffende "de raad van bestuur, het dagelijks bestuur en de statuten van NEO cvba".

Mondelinge vraag van mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de vooruitgang van het project 'Droh!me Park' op de site van de hippodroom".

Mondelinge vraag van de heer Marc Loewenstein

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de evaluatie van de kostprijs voor het huren van een geautomatiseerd stemsysteem met ticketing".

Mondelinge vraag van mevrouw Fatoumata Sidibé

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de verenigingen die werden

le cadre de l'élaboration du schéma directeur MIDI".

Question orale de Mme Fatoumata Sidibé

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les informations sur les bureaux dans la zone Bruxelles-MIDI".

Question orale de M. Johan Van den Driessche

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les coûts liés aux collaborateurs des anciens ministres et secrétaires d'État de la Région de Bruxelles-Capitale".

Question orale de M. Johan Van den Driessche

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les voyages à l'étranger du ministre-président et des membres de son cabinet".

geraadpleegd bij de uitwerking van het richtschema Brussel-Zuid".

Mondelinge vraag van mevrouw Fatoumata Sidibé

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Nethheid,

betreffende "de informatie over de kantoren in de zone Brussel-Zuid".

Mondelinge vraag van de heer Johan Van den Driessche

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Nethheid,

betreffende "de kosten voor medewerkers van oud-ministers/staatssecretarissen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mondelinge vraag van de heer Johan Van den Driessche

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Nethheid,

betreffende "de buitenlandse reizen van de minister-president en de kabinetsleden".

Question orale de Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,

concernant "les droits perçus par la Région bruxelloise sur les successions en déshérence".

Question orale de M. Johan Van den Driessche

à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,

concernant "les voyages à l'étranger du ministre et des membres de son cabinet".

Question orale de M. Johan Van den Driessche

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les objectifs de la réforme de la politique de subsides aux entreprises".

Question orale de M. Johan Van den Driessche

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les voyages à l'étranger du ministre et des membres de son cabinet".

Mondelinge vraag van mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de rechten van het Gewest op de nalatenschappen zonder erfgenamen".

Mondelinge vraag van de heer Johan Van den Driessche

aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de buitenlandse reizen van de minister en de kabinetsleden".

Mondelinge vraag van de heer Johan Van den Driessche

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de doelstellingen van de hervorming van het bedrijfssubsidiebeleid".

Mondelinge vraag van de heer Johan Van den Driessche

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de buitenlandse reizen van de minister en de kabinetsleden".

Question orale de M. Serge de Patoul

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "l'évolution du personnel à l'IBGE".

Question orale de M. Johan Van den Driessche

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "les voyages à l'étranger de la ministre et des membres de son cabinet".

Question orale de M. Johan Van den Driessche

à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,

concernant "les déchets sauvages dans la Région".

Question orale de M. Johan Van den Driessche

à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,

concernant "les voyages à l'étranger de la secrétaire d'État et des membres de son cabinet".

Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de evolutie van het personeel bij het BIM".

Mondelinge vraag van de heer Johan Van den Driessche

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de buitenlandse reizen van de minister en de kabinetsleden".

Mondelinge vraag van de heer Johan Van den Driessche

aan mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,

betreffende "het zwerfvuil in het Gewest".

Mondelinge vraag van de heer Johan Van den Driessche

aan mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,

betreffende "de buitenlandse reizen van de staatssecretaris en de kabinetsleden".

Question orale de M. Johan Van den Driessche

à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les voyages à l'étranger de la secrétaire d'État et des membres de son cabinet".

Mondelinge vraag van de heer Johan Van den Driessche

aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de buitenlandse reizen van de staatssecretaris en de kabinetsleden".

PRÉSIDENCE : M. JACQUES BROTCHE, DOYEN D'ÂGE.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER JACQUES BROTCHE, OUDSTE LID IN JAREN.

(assisté de MM. Julien Uyttendaele et Arnaud Verstraete, membres les plus jeunes de chaque groupe linguistique)

(bijgestaan door de heren Julien Uyttendaele en Arnaud Verstraete, jongste leden van elke taalgroep)

- La séance est ouverte à 9h41.

**OUVERTURE DE LA SESSION
ORDINAIRE 2015-2016**

M. le président.- Mesdames, Messieurs, chers collègues, le parlement se réunit aujourd'hui de plein droit en vertu de l'article 26, § 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, tel que modifié par l'article 2 de l'ordonnance spéciale du 4 juin 2015 "avançant la date de rentrée annuelle du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale".

Je déclare ouverte la session ordinaire 2015-2016.

EXCUSÉES

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Cécile Jodogne, en mission à l'étranger ;
- Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz ;
- Mme Mahinur Ozdemir.

NOMINATION DU BUREAU DÉFINITIF

M. le président.- L'ordre du jour appelle la nomination du Bureau définitif.

- De vergadering wordt geopend om 9.41 uur.

**OPENING VAN DE GEWONE ZITTING
2015-2016**

De voorzitter.- Het parlement komt heden van rechtswege bijeen op grond van artikel 26, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, zoals gewijzigd door artikel 2 van de bijzondere ordonnantie van 4 juni 2015 "ertoe strekkende de jaarlijkse openingsvergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement te vervroegen".

Ik verklaar de gewone zitting 2015-2016 voor geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Cécile Jodogne, op buitenlandse missie;
- mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz;
- mevrouw Mahinur Ozdemir.

BENOEMING VAN HET VAST BUREAU

De voorzitter.- Aan de orde is de benoeming van het vast Bureau.

Le Bureau sortant se compose de :

Président

M. Charles Picqué (F)

Premier vice-président

M. Fouad Ahidar (N)

Vice-présidents

M. Armand De Decker (F)

M. Bernard Clerfayt (F)

M. Emin Özkara (F)

Secrétaires

M. André du Bus de Warnaffe (F)

M. René Coppens (N)

Mmes Françoise Bertieaux (F)

Mme Céline Delforge (F)

Mme Nadia El Yousfi (F)

M. Jacques Brotchi (F)

Mme Annemie Maes (N)

Mme Martine Payfa (F)

Mme Liesbet Dhaene (N)

M. Stefan Cornelis (N)

Nous devons maintenant procéder à la nomination du Bureau définitif, conformément aux articles 11 et suivants du règlement.

Au cours de la précédente session, des modifications sont intervenues dans la composition de trois groupes politiques du groupe linguistique français, à savoir :

- le 9 janvier 2015, M. Zahoor Ellahi Manzoor, élu sur la liste MR, a adhéré au groupe PS ;

Het aftredend Bureau is als volgt samengesteld:

Voorzitter

De heer Charles Picqué (F)

Eerste ondervoorzitter

De heer Fouad Ahidar (N)

Ondervoorzitters

De heer Armand De Decker (F)

De heer Bernard Clerfayt (F)

De heer Emin Özkara (F)

Secretarissen

De heer André du Bus de Warnaffe (F)

De heer René Coppens (N)

Mevrouw Françoise Bertieaux (F)

Mevrouw Céline Delforge (F)

Mevrouw Nadia El Yousfi (F)

De heer Jacques Brotchi (F)

Mevrouw Annemie Maes (N)

Mevrouw Martine Payfa (F)

Mevrouw Liesbet Dhaene (N)

De heer Stefan Cornelis (N)

Wij gaan over tot de benoeming van het vast Bureau conform artikel 11 en volgende van het reglement.

Tijdens de vorige zitting hebben wijzigingen plaatsgehad in de samenstelling van drie fracties van de Franstalige taalgroep, te weten:

- op 9 januari 2015 is de heer Zahoor Ellahi Manzoor, gekozen op de MR-lijst, toegetreden tot de PS-fractie;

- le 5 juin 2015, Mme Mahinur Ozdemir, élue sur la liste cdH, a été radiée de ce groupe et siège désormais comme membre indépendante.

Conformément à l'article 10.2, alinéa 3, du règlement, c'est à l'ouverture de la présente session que ces modifications entraînent un changement dans l'ordre de dévolution des mandats de secrétaires au sein du Bureau. La répartition des mandats entre les groupes politiques au sein du Bureau reste toutefois inchangée.

L'ordre des mandats des secrétaires est désormais le suivant :

- le premier mandat, auparavant occupé par le groupe cdH, revient au groupe MR ;

- le second mandat reste occupé par le groupe Open Vld ;

- le troisième mandat, auparavant occupé par le groupe MR, revient au groupe cdH ;

- les quatrième et cinquième mandats restent occupés successivement par les groupes Ecolo et PS ;

- le sixième mandat, auparavant occupé par le groupe MR, revient au groupe FDF ;

- le septième mandat reste occupé par le groupe Groen ;

- le huitième mandat, auparavant occupé par le groupe FDF, revient au groupe MR ;

- les neuvième et dixième mandats restent occupés successivement par les groupes N-VA et Open Vld.

Nous allons procéder à la nomination des membres du Bureau. Il doit être procédé successivement, par scrutin secret, à la nomination :

- du président ;

- du premier vice-président ;

- des trois vice-présidents ;

- des dix secrétaires.

- op 5 juni 2015 is mevrouw Mahinur Ozdemir, gekozen op de cdH-lijst, geschrapt uit die fractie; zij zetelt voortaan als onafhankelijk lid.

Conform artikel 10.2, derde lid, van het reglement leiden die wijzigingen bij de opening van de huidige zitting tot een wijziging in de orde van toewijzing van de mandaten van secretaris in het Bureau. De verdeling van de mandaten tussen de fracties in het Bureau blijft evenwel ongewijzigd.

De volgorde van de mandaten van de secretarissen ziet er voortaan als volgt uit:

- het eerste mandaat, voorheen voor de cdH-fractie, komt de MR-fractie toe;

- het tweede mandaat blijft voor de Open Vld-fractie;

- het derde mandaat, voorheen voor de MR-fractie, komt de cdH-fractie toe;

- het vierde en vijfde mandaat blijven respectievelijk voor de Ecolo- en de PS-fractie;

- het zesde mandaat, voorheen voor de MR-fractie, komt de FDF-fractie toe;

- het zevende mandaat blijft voor de Groen-fractie;

- het achtste mandaat, voorheen voor de FDF-fractie, komt de MR-fractie toe;

- het negende en tiende mandaat blijven respectievelijk voor de N-VA-fractie en de Open Vld-fractie.

Wij gaan over tot de benoeming van de leden van het Bureau. Achtereenvolgens moeten, bij geheime stemming, worden benoemd:

- de voorzitter;

- de eerste ondervoorzitter;

- de drie ondervoorzitters;

- de tien secretarissen.

Les secrétaires siégeant au Bureau sont chargés du dépouillement du scrutin.

Je rappelle que si le nombre de candidats correspond au nombre de places à pourvoir, le ou les candidats sont proclamés élus sans scrutin.

NOMINATION DU PRÉSIDENT DU PARLEMENT

M. le président.- Nous procédons à la nomination du président du parlement.

Je vous rappelle que le président du parlement est élu au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une proposition de candidature ?

La parole est à M. Close.

M. Philippe Close (PS).- Je propose la candidature de Charles Picqué.

M. le président.- Étant donné qu'il n'y a qu'un seul candidat, je déclare M. Charles Picqué élu président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

(Applaudissements)

J'invite le président du parlement à prendre place au bureau.

(M. Charles Picqué, président, prend place au fauteuil présidentiel)

NOMINATION DU PREMIER VICE-PRÉSIDENT DU PARLEMENT

M. le président.- Nous procédons à la nomination du premier vice-président du parlement.

De secretarissen die in het Bureau zitting hebben, worden met het opnemen van de stemmen gelast.

Ik herinner eraan dat indien het aantal kandidaten overeenkomt met het aantal te begeven plaatsen, de kandidaten verkozen worden verklaard zonder stemming.

BENOEMING VAN DE VOORZITTER VAN HET PARLEMENT

De voorzitter.- Wij gaan over tot de benoeming van de voorzitter van het parlement.

Ik herinner u eraan dat de voorzitter van het parlement bij geheime stemming en bij volstreekte meerderheid wordt gekozen.

Vraagt iemand het woord voor een voorstel van kandidaatstelling?

De heer Close heeft het woord.

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).*- *Ik draag de heer Charles Picqué als kandidaat voor.*

De voorzitter.- Aangezien er slechts één kandidaat is, verklaar ik de heer Charles Picqué verkozen als voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

(Applaus)

Ik nodig de voorzitter van het parlement uit om plaats te nemen aan het bureau.

(De heer Charles Picqué, voorzitter, treedt als voorzitter op)

BENOEMING VAN DE EERSTE ONDERVOORZITTER VAN HET PARLEMENT

De voorzitter.- We gaan over tot de benoeming van de eerste ondervoorzitter van het parlement.

Je vous rappelle que le premier vice-président et le président doivent appartenir à un groupe linguistique différent. En outre, les nominations au sein du Bureau sont faites au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages au sein du parlement et au sein du groupe linguistique auxquels appartiennent les candidats.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une proposition de candidature ?

La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (sp.a) (*en néerlandais*).- *Je propose la candidature de M. Fouad Ahidar.*

M. le président.- Étant donné qu'il n'y a qu'un seul candidat, je déclare M. Fouad Ahidar élu premier vice-président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

(Applaudissements)

NOMINATION DE VICE-PRÉSIDENTS ET DE SECRÉTAIRES DU PARLEMENT

M. le président.- Nous devons procéder à la nomination successive de trois vice-présidents et de dix secrétaires.

Je vous propose la reconduction du Bureau sortant, en tenant compte des modifications intervenues dans l'ordre des mandats des secrétaires.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

J'invite la première secrétaire du parlement à prendre place au bureau.

(Applaudissements)

Le Bureau définitif est ainsi constitué. J'invite le premier vice-président et un secrétaire du Bureau définitif à prendre place au bureau.

Ik herinner u eraan dat de voorzitter en de eerste ondervoorzitter tot een verschillende taalgroep moeten behoren. Bovendien geschieden benoemingen in het Bureau bij geheime stemming en bij volstreekte meerderheid van stemmen in het parlement en in de taalgroep waartoe de kandidaten behoren.

Vraagt iemand het woord voor een voorstel van kandidaatstelling?

De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme (sp.a).- Ik stel graag de heer Fouad Ahidar voor.

De voorzitter.- Aangezien er slechts één kandidaat is, verklaar ik de heer Fouad Ahidar verkozen als eerste ondervoorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

(Applaus)

BENOEMING VAN ONDERVOORZITTERS EN VAN SECRETARISSEN VAN HET PARLEMENT

De voorzitter.- We dienen tot de achtereenvolgende benoeming van drie ondervoorzitters en tien secretarissen over te gaan.

Ik stel u voor om het uittredend Bureau te herbenoemen, rekening houdend met de wijzigingen in de volgorde van de mandaten van de secretarissen.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

Ik nodig de eerste secretaris van het parlement uit om plaats te nemen aan het bureau.

(Applaus)

Het vast Bureau is voor wettig en voltallig verklaard. Ik nodig de eerste ondervoorzitter en een secretaris van het vast Bureau uit om plaats te

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est constitué. Il en sera donné connaissance au Roi, au Sénat, à la Chambre des Représentants, au Parlement de la Communauté française, au Parlement flamand, au Parlement wallon, au Parlement de la Communauté germanophone, au Parlement francophone bruxellois et au Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

DISCOURS DU PRÉSIDENT

M. le président.- Mesdames et messieurs les députés, je voudrais vous remercier pour la confiance que vous me témoignez. Un an de présidence m'a conforté dans l'idée de la complexité de notre institution, mais aussi de l'importance de notre parlement, non seulement pour contrôler la gestion de notre Région par l'exécutif et légiférer, mais aussi pour contribuer au mieux à la stabilité de notre fragile édifice fédéral. Nous n'insisterons jamais assez sur notre rôle, qui symbolise notre volonté de voir travailler ensemble nos deux Communautés.

En avançant notre date de rentrée parlementaire, nous avons déjà mis à profit notre autonomie constitutive. Je sais que certains d'entre vous déplorent l'absence de la traditionnelle déclaration de politique générale. Peut-être vaut-il mieux attendre que le gouvernement nous présente quelque chose de précis plutôt que des propos généraux de rentrée. Nous aurons un débat relatif à cette déclaration de politique générale dans le courant du mois d'octobre.

Une présidence d'assemblée, c'est aussi - dit modestement - contribuer à insuffler une atmosphère propice au travail, dans le respect de toutes et tous, et donner dignité à une activité politique trop souvent marquée par les polémiques, parfois stériles, et un souci de théâtralisation au détriment du fond des débats

(poursuivant en néerlandais)

Cette année, nous commençons un mois plus tôt. Ce

nemen aan het bureau.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is voor wettig en voltallig verklaard. Daarvan zal kennis worden gegeven aan de Koning, aan de Senaat, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, aan het Vlaams Parlement, aan het Parlement van de Franse Gemeenschap, aan het Waals Parlement, aan het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, aan het 'Parlement francophone bruxellois' en aan de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER

De voorzitter *(in het Frans).*- *Hartelijk dank voor uw vertrouwen. Het afgelopen jaar heeft mijn voorzitterschap me overtuigd van de complexiteit van dit huis, maar ook van het belang ervan. Het parlement speelt immers een belangrijke wetgevende rol, controleert de uitvoerende macht en draagt tevens bij tot de stabiliteit van het wankel federale evenwicht. Het belang van onze rol als bruggenbouwer tussen de twee gemeenschappen kunnen we nooit genoeg onderstrepen.*

Dankzij de grondwettelijke autonomie die we genieten, konden we het parlementaire jaar vroeger van start laten gaan. Ik weet dat sommigen het jammer vinden dat de algemene beleidsverklaring ontbreekt. Toch wachten we daarvoor beter tot de regering met precieze voorstellen komt. Het debat over de algemene beleidsverklaring zal in de loop van oktober gehouden worden.

Als voorzitter wil ik graag bijdragen tot een goede werksfeer, met respect voor eenieder. Graag ook wil ik meer waardigheid geven aan dit politieke forum dat al te vaak wordt omgeven door polemiek en dramatiek, ten nadele van het debat.

(verder in het Nederlands)

Dit jaar beginnen we een maand vroeger. Die verandering is niet onbelangrijk. Zij illustreert de wil van onze assemblee om zich nog beter van haar taak ten dienste van de Brusselaars te kwijten. Dat is zeker nodig gelet op de uitdagingen

changement n'est pas sans importance. Il illustre la volonté de notre assemblée de s'acquitter encore mieux de sa tâche au service des Bruxellois. C'est une nécessité au vu des défis qui attendent la Région. Les débats que nous allons mener les prochains mois dans les commissions et l'hémicycle ont trait à des questions centrales dans la vie de nos concitoyens.

(poursuivant en français)

Les chantiers seront nombreux. En fonction de son agenda, le gouvernement soumettra différents textes relatifs aux réformes fiscales, aux mécanismes de dotation aux communes - courage ! -, aux initiatives dans certains secteurs économiques et sociaux, à la mobilité, etc.

Il faudra également poursuivre des débats aussi importants que ceux sur la sixième réforme de l'État et ses conséquences en termes de transfert des compétences.

Mais un parlement n'a pas pour seule vocation de contrôler l'exécutif. C'est bien sûr sa première tâche, mais il importe qu'il ait aussi sa dynamique propre et originale. Nous avons déjà initié certaines nouvelles pratiques de travail. Nous devons également poursuivre la réforme de notre règlement, de concert avec les assemblées du parlement francophone et de la Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC).

J'en profite pour remercier leurs deux présidentes, Mmes de Groote et Dejonghe, pour leur investissement généreux dans cette tâche.

(poursuivant en néerlandais)

Tous les groupes politiques sont invités à y contribuer en prenant part au groupe de travail qui doit démarrer. Le but est qu'ils puissent opérer une série de réformes d'ici la fin de cette année.

(poursuivant en français)

Mais nos parlements ont aussi une autre mission. Comme vous, je crois qu'il est un défi majeur qui s'impose à nous, comme à la classe politique dans son ensemble. Figurant au nombre de vos aînés, comme M. Brotchi, que je remercie au passage d'avoir ouvert nos travaux, je pense que ce qui s'impose à nous aujourd'hui - vous l'entendez dans

waarmee het gewest geconfronteerd wordt. De besprekingen die we in de commissiezalen en het halfroond de komende maanden zullen voeren, hebben betrekking op aangelegenheden die centraal staan in het leven van onze medeburgers.

(verder in het Frans)

Wij hebben heel wat werk voor de boeg. De regering zal onder meer teksten indienen betreffende de fiscale hervormingen, de dotatiemechanismen voor de gemeenten - moed! -, de initiatieven in bepaalde sociale en economische sectoren en de mobiliteit.

Even belangrijk is de voortzetting van de debatten over de zesde staats hervorming en de gevolgen van de bevoegdheidsoverdrachten.

Een parlement heeft evenwel niet enkel als taak de uitvoerende macht te controleren. Het is ook belangrijk dat het parlement een eigen dynamiek ontwikkelt. Wij hebben reeds een aantal nieuwe werkmethoden ingevoerd. Wij zullen ook de hervorming van het reglement voortzetten, in overleg met de assemblees van de Franse en de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Ik dank overigens de voorzitters, mevrouw de Groote en mevrouw Dejonghe, voor hun inzet op dat vlak.

(verder in het Nederlands)

Alle fracties wordt verzocht om daaraan mee te werken door deel te nemen aan de werkgroep die van start moet gaan. Het is de bedoeling dat ze tegen eind dit jaar een aantal hervormingen kan afronden.

(verder in het Frans)

Onze assemblees en de hele politieke wereld staan echter nog voor een veel grotere uitdaging, namelijk het falen van de representatieve democratie. Dat standpunt is ook de heer Brotchi toegedaan, die ik dank omdat hij vandaag het voorzitterschap wil waarnemen en die net als ik tot de oudste leden van deze assemblee behoort. Ook journalisten, politicologen en politieke waarnemers komen tot die vaststelling.

Het Brussels parlement moet een laboratorium

la presse et chez les divers politologues et observateurs de la vie politique -, c'est certainement ce que j'appelle la panne de la démocratie représentative.

Il faut faire de notre parlement le laboratoire de nouvelles procédures consultatives, de nouvelles techniques de participation de nos populations, et donc d'une autre manière de gouverner, au risque, Mesdames et Messieurs, de voir s'accumuler toute une série d'initiatives des plus singulières pour régénérer et revivifier notre démocratie. J'entends que certains veulent remplacer les élus directs par des personnes tirées au sort et je pense que cela mérite beaucoup de vigilance, même si je peux concevoir que l'on tire au sort des personnes qui ont un rôle consultatif au sein des assemblées.

Nous allons donc devoir réfléchir à tout cela. Mon expérience m'amène à vous dire que quelle que soit la qualité du travail d'un gouvernement ou d'un texte législatif, nous sommes toujours ramenés à la question essentielle qui fonde notre légitimité : les citoyens ont-ils confiance dans nos institutions ? Et sur ce point, nous savons qu'il y a beaucoup de choses à dire.

(poursuivant en néerlandais)

En ce début d'année, le débat sur les nouvelles formes de participation citoyenne est relancé. La population veut plus de transparence et de participation à la prise de décisions, et pas seulement au moment des élections. Nous devons alimenter ce débat, mais aussi nous en inspirer dans notre façon d'agir. Il ne suffit pas de laisser tourner la machine démocratique. Nous devons aussi réfléchir à l'avenir de la démocratie et aux améliorations à apporter à son fonctionnement.

C'est aussi cela le travail d'un parlement : réfléchir à la démocratie, aux formes qu'elle peut prendre, aux attentes qu'elle suscite, et surtout à son avenir. Il s'agit en réalité de s'interroger sur la manière dont la démocratie peut renforcer ses valeurs fondamentales dans le monde de demain. J'invite cette assemblée à engager cette réflexion.

Le travail est déjà entamé dans la mesure où les groupes politiques peuvent déjà s'exprimer aujourd'hui à propos de l'organisation pratique des votes. Nous ne devons pas seulement examiner quel est le système le plus rapide ou le plus pratique,

worden van nieuwe raadplegingsprocedures en participatietechnieken, van alternatieve bestuursvormen die onze democratie nieuw leven kunnen inblazen. We lopen wel het risico om met een reeks opvallende voorstellen geconfronteerd te worden, zoals de idee om de rechtstreekse verkozenen te vervangen door personen die bij loting worden aangeduid. Dergelijke voorstellen moeten wij met de grootste omzichtigheid benaderen.

Mijn ervaring heeft mij geleerd dat ongeacht de kwaliteit van het regeringswerk of van een wetstekst, wij altijd worden teruggevoerd naar de essentiële vraag of de burgers nog vertrouwen in onze instellingen hebben. Zonder dat vertrouwen verliezen we immers onze legitimiteit.

(verder in het Nederlands)

Bij deze start wordt het debat over de nieuwe vormen van inspraak van de burgers opnieuw aangezwengeld. De bevolking wil zowel meer transparantie als meer inspraak in de besluitvorming, en niet alleen tijdens de verkiezingen. We moeten dat debat voeden, maar ook onze handelwijze erdoor laten inspireren. Het volstaat niet om de democratische machine te laten draaien. We moeten ons ook bezinnen over de toekomst van de democratie en over de mogelijkheden om de werking ervan te verbeteren.

Dat is ook het werk van een parlement: zich bezinnen over de democratie, over welke vormen ze kan aannemen, de verwachtingen die ze creëert en vooral over haar toekomst. Het gaat wel degelijk om de vraag hoe de democratie haar fundamentele waarden kan versterken in de wereld van morgen. Ik verzoek deze assemblee om die denkoefening te maken.

Het werk is al begonnen, want de fracties kunnen zich vandaag al uitspreken over de praktische organisatie van de stemmingen. We moeten niet alleen nagaan welk systeem het snelst of het meest praktisch is voor wie ermee werkt, maar vooral onderzoeken welk systeem bevorderlijk is voor de democratie en het vertrouwen, dat de grondslag ervan is. De democratie kan immers alleen werken als ze steunt op het vertrouwen dat de burgers in de verkiezingen hebben. Het stelsysteem staat centraal in het democratische systeem. Daarom moet het parlement die kwestie onderzoeken en er

mais surtout rechercher quel système favorise la démocratie et la confiance, qui en constitue la base. La démocratie ne peut fonctionner que si elle repose sur la confiance des citoyens dans les élections. Le système électoral est central dans le système démocratique. C'est pourquoi le parlement doit examiner cette question et définir une position à ce propos.

(poursuivant en français)

Selon moi, la principale question ne porte pas tant sur la fiabilité d'un système, mais sur sa capacité à générer ou non un sentiment de confiance auprès de la population, dans la manière dont sa voix est relayée dans le choix et la composition des parlements.

(poursuivant en néerlandais)

Le droit de pétition, l'une des formes les plus directes et anciennes de démocratie, en est un autre exemple.

(poursuivant en français)

Peu de pétitions nous parviennent : trois depuis 2000. Cela signifie que nous ne sommes pas connectés à cette forme d'expression de la population. Pourtant, de nouveaux réseaux existent, offrant des moyens de s'exprimer.

(poursuivant en néerlandais)

Chacun d'entre nous peut prendre le pouls de l'opinion publique sur le terrain et via les réseaux sociaux. La société numérique a accru le nombre de canaux de communication pour les citoyens. Je pense par exemple aux pétitions en ligne, bien qu'elles échappent malheureusement à l'attention des institutions.

J'espère sincèrement que les discussions que nous entamons dans l'hémicycle contribueront à ce que la pétition, un moyen de dialogue direct, soit à nouveau utilisée de manière efficace.

(poursuivant en français)

Certains ont dit qu'il était possible de pétitionner sur les réseaux, mais il faut donner une suite à ces pétitions. Nous devons évaluer à partir de quel seuil traiter certaines pétitions plutôt que d'autres et de

een standpunt over bepalen.

(verder in het Frans)

De belangrijkste vraag is niet of het systeem betrouwbaar is, maar of het het vertrouwen van de bevolking geniet, omdat die haar stem weerspiegeld ziet in de samenstelling van de assemblees.

(verder in het Nederlands)

Een ander voorbeeld is het petitierecht, een van de meest rechtstreekse en oudste vormen van democratie.

(verder in het Frans)

Sinds 2000 werden er ons slechts drie petitiees voorgelegd. Het parlement heeft dus weinig voeling met die uitdrukkingvorm van de bevolking, ook al krijgt die dankzij de sociale netwerken meer dan vroeger de kans om haar stem te laten horen.

(verder in het Nederlands)

Elk van ons kan op het terrein en via de sociale netwerken de vinger aan de pols van de publieke opinie houden. De digitale samenleving heeft het aantal communicatiekanalen voor de burger doen toenemen. Ik verwijs bijvoorbeeld naar onlinepetities, al moeten we vaststellen dat die jammer genoeg onder de radar van de instellingen blijven.

Ik hoop van harte dat de besprekingen die in het halfroond van start gaan, ertoe zullen bijdragen dat de petitie, een middel voor rechtstreekse dialoog, opnieuw en op een doeltreffende manier zal worden gebruikt.

(verder in het Frans)

Het is uiteraard mogelijk om online petitiees te organiseren, maar wat gebeurt daar vervolgens mee? Het parlement zou zich moeten beraden over de minimale vereisten waaraan een petitie moet beantwoorden om in dit halfroond te worden behandeld.

Het parlement moet ook meer naar buiten treden om burgerpanels te ontmoeten en precies te

quelle manière.

Il faudra également que notre parlement sorte de ses murs pour aller à la rencontre de panels de citoyens, en commençant par évaluer les attentes sur les techniques consultatives et participatives. Nous en reparlerons. S'il faut impliquer le citoyen, autant lui demander précisément la manière dont il souhaite être consulté. Je vous ferai des propositions en ce sens.

Le parlement est aussi un endroit où il faut se donner le temps de s'éclairer sur l'importance de certains débats, de certains sujets. C'est là une autre vocation du parlement : préparer les parlementaires à aborder avec la meilleure information et connaissance les débats qui doivent se mener ici, en s'inscrivant dans un cadre plus large.

J'ai proposé au Bureau de tenir une série de colloques, qui seront ouverts mais serviront surtout à éclairer les parlementaires. Le 19 octobre, un premier colloque sera consacré à la régulation et aux enjeux pour la Région bruxelloise.

(poursuivant en néerlandais)

Derrière le terme un peu technique de régulation se cachent des questions fondamentales relatives à l'organisation de l'économie et des services publics pour les Bruxellois.

(poursuivant en français)

Ce colloque aura pour but de réfléchir à ce que font nos régulateurs. Quels processus de régulation pouvons-nous améliorer, dans les domaines de l'énergie, de l'eau, des télécommunications, etc. ?

Comme vous avez pu le constater dans des dossiers comme celui d'Uber, il s'agit d'une question majeure. Nous pouvons intégrer de nouvelles technologies et de nouveaux acteurs, mais avec quelle régulation, au-delà de la réglementation ?

Cette année, nous poursuivrons aussi nos travaux au sein de la Commission des affaires européennes, que nous avons mise en place il y a quelques mois. Mesdames et messieurs, je ne voudrais pas être solennel, mais j'appartiens à une génération, comme d'autres ici, pour qui la construction de l'Union européenne était, avec la fin de la guerre froide, un sujet exceptionnel, suscitant l'enthousiasme.

achterhalen hoe de burger wil worden geraadpleegd en wenst te participeren. Ik zal ter zake een aantal voorstellen doen.

Het parlement is ook een plaats waar de parlementsleden zich inhoudelijk moeten kunnen voorbereiden op de debatten, zodat ze die met een uitstekende kennis van zaken kunnen voeren.

Ik heb het Bureau dan ook voorgesteld een reeks colloquia te houden, die voor iedereen toegankelijk zijn maar in de eerste plaats voor de parlementsleden bedoeld zijn. Op 19 oktober vindt een eerste colloquium plaats over de regulering en de grote uitdagingen van het Brussels Gewest.

(verder in het Nederlands)

Achter de enigszins technische term 'regulering' schuilt een aantal fundamentele vragen inzake de organisatie van de economie en de overheidsdiensten voor de Brusselaars.

(verder in het Frans)

Het colloquium zal ons de kans geven om na te denken over de manier waarop wij de reguleringsprocessen kunnen verbeteren, bijvoorbeeld op het vlak van energie, water en telecommunicatie.

In het dossier van Uber is duidelijk gebleken hoe belangrijk het is dat de integratie van nieuwe technologieën en nieuwe spelers met een zekere regulering gepaard gaat.

Dit jaar zullen we ook onze werkzaamheden voortzetten binnen de commissie voor de Europese Aangelegenheden, die we enkele maanden geleden hebben opgericht. Dames en heren, ik behoor tot een generatie voor wie de oprichting van de Europese Unie, samen met het einde van de Koude Oorlog, een uitzonderlijke gebeurtenis was die heel wat enthousiasme teweegbracht.

Ook al heeft het project niet de vorm aangenomen waarvan wij droomden, toch is het onze plicht als verkozenen van de hoofdstad van Europa om sterk bij de Europese problematiek betrokken te zijn.

Wij moeten dat in de eerste plaats doen in het kader van onze directe bevoegdheden, bijvoorbeeld wanneer er verdragen besproken

Nous voyons aujourd'hui ce qu'il en est et ce que nos opinions publiques en pensent. Telle est la grande découverte de notre trajectoire politique : ce projet, auquel nous rêvions, ne se met pas en place de la manière dont nous en rêvions. Et c'est notre devoir, en tant qu'élus de la capitale de l'Europe, de nous impliquer dans cette problématique essentielle qu'est l'Europe.

Nous devons le faire d'abord et surtout dans le cadre de nos compétences directes, quand des traités sont à l'ordre du jour, par exemple.

Nous devons notamment exprimer nos avis sur la construction européenne et servir de relais vers les populations de Bruxelles, pour les intéresser à la problématique européenne. Si on devait faire un sondage sur le niveau d'intérêt des habitants vis-à-vis des institutions européennes, peut-être aurions-nous de meilleurs chiffres à Bruxelles, mais je ne suis pas sûr qu'ils seraient très supérieurs à ceux enregistrés dans d'autres grandes villes et capitales. Ce n'est pas normal.

Demain, nous aborderons aussi un sujet d'actualité qui fait partie de nos interpellations, interrogations et inquiétudes sur la construction européenne. Il s'agit de l'asile, et donc des flux migratoires auxquels nous assistons. Pourquoi demain ? Certains se demandent si ce sujet n'est pas plus important que le vote électronique. Nous le ferons demain parce que c'est demain que la Commission communautaire commune se tiendra de plein droit, selon la loi. C'est donc demain que nous devons traiter de nombreuses questions relatives à l'asile et aux flux migratoires. Autant le faire en un jour plutôt que scinder ce débat, en traitant aujourd'hui les matières régionales et demain les matières communautaires.

De grandes questions attendent nos pays, déjà confrontés à la problématique européenne d'harmonisation fiscale et sociale, aux stratégies économiques et monétaires européennes, etc. Nos pays vont cependant aussi directement être concernés par cette problématique des flux migratoires et de l'asile, avec trois grandes questions immédiates.

Il y a d'abord celle de l'unité européenne, puisqu'il s'agit d'une question de solidarité et de cohésion pour gérer les flux migratoires. Ensuite, il y a la définition même du statut de réfugié, que l'on ne

worden.

We moeten onze visie over Europa duidelijk maken en optreden als tussenpersoon voor de Brusselse bevolking, zodat die meer interesse krijgt voor de Europese problematiek. Mogelijk doen de Brusselaars het bij een enquête over de belangstelling voor de Europese instellingen beter dan de rest van het land, maar niet veel beter dan de inwoners van andere grote steden en hoofdsteden. Dat is niet normaal.

Sommigen vragen zich wellicht af waarom we het pas morgen over de vluchtelingenstroom hebben, en of dat onderwerp niet belangrijker is dan het elektronisch stemmen. De reden daarvoor is dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie morgen van rechtswege plaatsvindt, en dat we dan dus tal van onderwerpen in verband met asiel en migratiestromen behandelen. We vonden het beter om vandaag de gewestgebonden en morgen de gemeenschapsgebonden thema's te behandelen.

De Europese lidstaten, die al geruime tijd worden geconfronteerd met uitdagingen op het vlak van fiscale en sociale harmonisatie en met economische en monetaire strategieën, krijgen nu ook te maken met de problematiek van migratiestromen en asiel. Die heeft rechtstreeks gevolgen voor de Europese eenheid, aangezien de beheersing van een vluchtelingen crisis solidariteit en cohesie vergt. Ook de definitie van het vluchtelingenstatuut, dat niet mag worden verward met andere statuten of profielen, komt aan bod.

Tot slot is er het probleem van de militaire inmenging in de rest van de wereld, een probleem dat we hier uiteraard niet kunnen behandelen, daar we binnen de grenzen van onze bevoegdheden moeten blijven. Toch moeten we het over de vluchtelingenproblematiek hebben, omdat die ons nog lange tijd zal bezighouden.

Voorts is het ook onze taak om oplossingen aan te reiken voor een betere dialoog tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus van het land.

Nooit eerder in onze politieke geschiedenis heerste er zo'n grote vertrouwenscrisis tussen de verschillende beleidsniveaus. Wij moeten trachten daar verandering in te brengen. Naast de verdienstelijke inspanningen van de regering om het concept van een hoofdstedelijke gemeenschap

peut galvauder ou confondre avec d'autres problématiques ou causes des flux migratoires. Enfin, et ce n'est pas ici qu'elle sera traitée, il y a la question du devoir d'ingérence militaire dans un monde où tout devient si proche. Nous resterons évidemment dans le champ de nos compétences, mais la question des réfugiés devra être traitée, car elle va nous occuper longtemps encore. Nous devons l'aborder avec générosité, mais aussi avec lucidité et pragmatisme, sans préférer les anathèmes de tous bords aux vrais échanges.

Enfin, et ce n'est pas la moindre préoccupation, nous avons un rôle à jouer pour faciliter la recherche de solutions au déficit de dialogue entre les différents niveaux de pouvoir du pays, qui se rencontrent et coexistent ici dans notre capitale.

Il me semble également qu'un élément nouveau apparaît dans notre histoire politique. En effet, jamais nous n'avons connu un tel déficit de confiance entre les niveaux de pouvoir. Nous avons là un rôle à jouer. Ainsi, à côté des efforts méritoires du gouvernement pour faire avancer l'idée d'une Communauté métropolitaine de Bruxelles, nous envisagerons des formules de dialogue interparlementaire pour, espérons-le, préparer au mieux d'éventuels accords de coopération entre les différents exécutifs.

Nous avons un rôle à jouer, car tous les partis ici présents sont concernés par nos relations avec les autres niveaux de pouvoir. J'ai convenu avec M. Peumans, le président du Parlement flamand, de nous rencontrer pour voir quelle formule de dialogue peut être instaurée entre nos deux parlements. Nous devons croire en cette capacité de dialogue. Ce qui n'est pas évident est passionnant.

(poursuivant en néerlandais)

Vous pouvez constater que le menu est chargé. Je vous propose d'entamer tout de suite nos travaux, mais je vous souhaite d'abord, ainsi qu'au personnel des services du parlement, un excellent début d'année parlementaire.

(poursuivant en français)

Nous comptons sur le personnel du parlement et espérons connaître une année parlementaire riche en débats fructueux.

van Brussel ingang te doen vinden, willen wij daarom een dialoog tussen de verschillende parlementen op gang brengen om eventuele samenwerkingsakkoorden zo goed mogelijk voor te bereiden.

Wij kunnen op dat vlak een belangrijke rol spelen, aangezien alle partijen in dit parlement ook connecties hebben op de andere beleidsniveaus. Ik zal binnenkort de heer Peumans, voorzitter van het Vlaams Parlement, ontmoeten om na te gaan welke vorm van dialoog wij tussen onze beide parlementen op gang kunnen brengen. Dat zal misschien niet eenvoudig zijn, maar dat maakt het des te boeiender.

(verder in het Nederlands)

U kunt vaststellen dat er heel wat op het menu staat. Ik stel voor om de werkzaamheden meteen aan te vatten, maar eerst wens ik u en de personeelsleden van de diensten van het parlement een uitstekende start van het parlementaire jaar.

(verder in het Frans)

We rekenen op het personeel van het parlement en hopen dat het een boeiend parlementair jaar wordt.

Ik dank u voor uw aandacht.

(Applaus)

Merci pour votre attention.

(Applaudissements)

COMPOSITION DES COMMISSIONS PERMANENTES

M. le président.- À la suite des modifications intervenues dans la composition de trois groupes politiques au sein du groupe linguistique français lors de la session précédente, la composition des commissions permanentes est dorénavant la suivante :

- Groupe linguistique français :

PS : 5 sièges ;

MR : 3 sièges ;

FDF : 2 sièges ;

cdH : 1 siège ;

Ecolo : 1 siège.

Les trois sièges revenant au groupe linguistique néerlandais restent inchangés.

Les groupes politiques concernés par les modifications sont invités à me communiquer le nom des membres qui feront partie des différentes commissions, ainsi que du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

Il appartiendra aux différentes commissions de désigner leur Bureau en tenant compte des changements intervenus dans la répartition des mandats de vice-présidents.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

COUR CONSTITUTIONNELLE

SAMENSTELLING VAN DE VASTE COMMISSIES

De voorzitter.- Ingevolge de wijzigingen in de samenstelling van drie fracties van de Franse taalgroep tijdens de vorige zitting, ziet de samenstelling van de vaste commissies er voortaan als volgt uit:

- Franse taalgroep:

PS: 5 zetels;

MR: 3 zetels;

FDF: 2 zetels;

cdH: 1 zetel;

Ecolo: 1 zetel.

De drie zetels voor de Nederlandse taalgroep blijven ongewijzigd.

De door de wijzigingen betrokken politieke fracties worden uitgenodigd mij de naam van de leden mee te delen die deel zullen uitmaken van de verschillende commissies, alsook van het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen.

Het komt de verschillende commissies toe om hun Bureau aan te wijzen, rekening houdend met de wijzigingen in de mandaten van ondervoorzitter.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

GRONDWETTELIJK HOF

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

COUR CONSTITUTIONNELLE

Rapport annuel 2014

M. le président.- Par lettre reçue le 5 août 2015, la Cour constitutionnelle transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale son rapport annuel 2014.

- Pour information.

COUR DES COMPTES

Certification des comptes généraux

M. le président.- Par lettres des 26 août et 9 septembre 2015, la Cour des comptes transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, en application des dispositions de l'article 90, §§ 1^{er} et 2, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les rapports sur la certification des comptes généraux :

- du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales (FRBRTC) (compte 2014) ;

- de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE) (compte 2014) ;

- de Bruxelles gaz électricité (Brugel) (comptes 2012 à 2014) ;

- du Fonds de financement de la politique de l'eau (FFPE) (comptes 2009 à 2014) ;

- de l'Office régional bruxellois de l'emploi (Actiris) (compte 2014) ;

- de l'Institut bruxellois pour la recherche et l'innovation (Innoviris) (compte 2014) ;

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

GRONDWETTELIJK HOF

Jaarverslag 2014

De voorzitter.- Bij brief ontvangen op 5 augustus 2015 zendt het Grondwettelijk Hof aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn jaarverslag 2014.

- Ter informatie.

REKENHOF

Certificering van de algemene rekeningen

De voorzitter.- Bij brieven van 26 augustus en 9 september 2015 zendt het Rekenhof aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, met toepassing van de bepalingen van artikel 90, §§ 1 en 2, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, de verslagen over de certificering van de algemene rekeningen van:

- het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT) (rekening 2014);

- het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) (rekening 2014);

- Brussel Gas Elektriciteit (Brugel) (rekeningen 2012 tot 2014);

- het Fonds voor de financiering van het waterbeleid (FFWB) (rekeningen 2009 tot 2014);

- de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris) (rekening 2014);

- het Brussels Instituut voor Onderzoek en Innovatie (Innoviris) (rekening 2014);

- de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB) et de Citeo (compte général consolidé 2014) ;

- du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (compte 2014) ;

- de l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE) (comptes 2011 à 2013).

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

M. le président.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

En application de l'article 88 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale nous transmet diverses décisions.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

FONDATION ROI BAUDOUIIN

Rapport régional annuel 2014

M. le président.- Par lettre du 8 juillet 2015, l'administrateur délégué de la Fondation Roi Baudouin a transmis son rapport régional annuel pour 2014.

- Pour information.

POLICE FÉDÉRALE

Rapport annuel 2014

M. le président.- Par lettre reçue le 17 juillet 2015, la police fédérale transmet son rapport annuel 2014.

- de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB) en van Citeo (geconsolideerde algemene rekening 2014);

- de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (rekening 2014);

- het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) (rekeningen 2011 tot 2013).

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Overeenkomstig artikel 88 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, zendt het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ons verscheidene beslissingen.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

KONING BOUDEWIJNSTICHTING

Gewestelijk jaarverslag 2014

De voorzitter.- Bij brief van 8 juli 2015 heeft de afgevaardigde bestuurder van de Koning Boudewijnstichting zijn gewestelijk jaarverslag voor 2014 verzonden.

- Ter informatie.

FEDERALE POLITIE

Jaarverslag 2014

De voorzitter.- Bij brief ontvangen op 17 juli 2015, zendt de federale politie zijn jaarverslag 2014.

- Pour information.

INSTITUT BRUXELLOIS DE STATISTIQUE ET D'ANALYSE

M. le président.- En date du 20 juillet 2015, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a reçu une édition intitulée "Les 19 communes en chiffres", établie par l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA).

- Renvoi à la Commission du développement territorial.

PORT DE BRUXELLES

Rapport annuel 2014

M. le président.- Par lettre du 22 juillet 2015, le directeur général et le directeur général adjoint du Port de Bruxelles transmettent au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le rapport annuel 2014 du Port de Bruxelles.

- Renvoi à la Commission du développement territorial.

MOTION

M. le président.- Par lettre du 23 juillet 2015, la commune de Woluwe-Saint-Lambert transmet une motion s'opposant au projet de fusion entre les communes et les CPAS, votée par le conseil communal en sa séance du 29 juin 2015.

- Pour information.

RAPPORT D'ACTIVITÉS SERVICE DES ARCHIVES 2013

M. le président.- Par courriel du 17 juillet 2015 et par lettre du 28 juillet 2015, le secrétaire général et le directeur général de Bruxelles Coordination Régionale transmettent le rapport d'activités du service des archives du Service public régional de Bruxelles (SPRB) pour l'année 2013.

- Ter informatie.

BRUSSELS INSTITUUT VOOR STATISTIEK EN ANALYSE

De voorzitter.- Op datum van 20 juli 2015 ontving het Brussels Hoofdstedelijk Parlement een uitgave met als titel 'De 19 gemeenten in cijfers', opgesteld door het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse.

- Verzonden naar de commissie voor de Territoriale Ontwikkeling.

HAVEN VAN BRUSSEL

Jaarverslag 2014

De voorzitter.- Bij brief van 22 juli 2015 zenden de directeur-generaal en de adjunct-directeur-generaal van de Haven van Brussel aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het jaarverslag 2014 van de Haven van Brussel.

- Verzonden naar de commissie voor de Territoriale Ontwikkeling.

MOTIE

De voorzitter.- Bij brief van 23 juli 2015, zendt de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe een motie tegen het project om de OCMW's te laten samensmelten met de gemeenten, aangenomen door de gemeenteraad tijdens zijn vergadering van 29 juni 2015.

- Ter informatie.

ACTIVITEITENVERSLAG ARCHIEFDIENST 2013

De voorzitter.- Bij mail van 17 juli 2015 en bij brief van 28 juli 2015 zenden de secretaris-generaal en de directeur-generaal van Brussel Gewestelijke Coördinatie het activiteitenverslag van de archiefdienst van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel voor het jaar 2013.

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

MYRIA

Centre fédéral Migration

Rapport annuel

M. le président.- Par lettre du 10 septembre 2015, le directeur de Myria transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale son rapport annuel intitulé: "La migration en chiffres et en droits 2015".

- Pour information.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 29 juillet 2015, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires (n° A-205/1 – 2014/2015).

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- En date du 11 septembre 2015, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au transfert d'unités de quantité attribuée aux Régions pour la période 2008-2012 (n° A-206/1 – 2014/2015).

- Renvoi à la Commission de l'environnement et de l'énergie.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N' A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

MYRIA

Federaal Migratiecentrum

Jaarverslag

De voorzitter.- Bij brief van 10 september 2015 zendt de directeur van Myria aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn jaarverslag met als titel: 'Migratie in cijfers en in rechten 2015'.

- Ter informatie.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op datum van 29 juli 2015 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen ingediend (nr. A-205/1 - 2014/2015).

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Op datum van 11 september 2015 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de federale staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de overdracht van toegewezen eenheden naar de gewesten voor de periode 2008-2012 ingediend (nr. A-206/1 - 2014/2015).

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke

écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Rudi Vervoort : 65 ;
- M. Guy Vanhengel : 2 ;
- M. Didier Gosuin : 10 ;
- Mme Céline Fremault : 6 ;
- Mme Fadila Laanan : 26 ;
- Mme Bianca Debaets : 1 ;
- Mme Cécile Jodogne : 5.

COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT

Présentation d'une liste double de candidats à cinq mandats vacants

M. le président.- Je vous rappelle que par lettre du 26 mai 2015, la ministre chargée de l'Environnement a demandé au parlement d'initier la procédure adéquate afin que le gouvernement soit saisi d'une liste double de candidats en vue du remplacement de cinq membres du Collège d'environnement.

Suite aux appels à candidatures lancés lors des séances plénières des 19 juin et 17 juillet 2015 et publié au Moniteur belge du 25 juin et du 27 juillet 2015, les candidatures suivantes ont été introduites :

- M. Ferenc Ballegeer, licencié en droit ;
- M. Laurent Daube, ingénieur industriel (pour un deuxième mandat) ;
- Mme Geneviève Tassin, licenciée en droit – magistrate (pour un deuxième mandat) ;

vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die niet werden beantwoord binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- de heer Rudi Vervoort: 65;
- de heer Guy Vanhengel: 2;
- de heer Didier Gosuin: 10;
- mevrouw Céline Fremault: 6;
- mevrouw Fadila Laanan: 26;
- mevrouw Bianca Debaets: 1;
- mevrouw Cécile Jodogne: 5.

MILIEUCOLLEGE

Voordracht van een lijst van dubbeltallen van kandidaten voor vijf vacante mandaten

De voorzitter.- Ik herinner u eraan dat bij brief van 26 mei 2015, de minister bevoegd voor Leefmilieu het parlement verzocht de gepaste procedure aan te vatten met het oog op de voordracht van een lijst van dubbeltallen van kandidaten voor de vervanging van vijf leden van het Milieucollege.

Naar aanleiding van de oproepen tot kandidaten tijdens de plenaire vergaderingen van 19 juni en 17 juli 2015, die in het Belgisch Staatsblad van 25 juni en van 27 juli 2015 werden bekendgemaakt, werden de volgende candidaturen ingediend:

- de heer Ferenc Ballegeer, licentiaat in de rechten;
- de heer Laurent Daube, industrieel ingenieur (voor een tweede mandaat);
- mevrouw Geneviève Tassin, licentiaat in de rechten - magistraat (voor een tweede mandaat);

- M. Jan Schaerlaekens, master en sciences environnementales et docteur en sciences biologiques appliquées ;

- M. Pascal Vanderwegen, ingénieur industriel en chimie et licencié en sciences naturelles appliquées;

- M. Michaël Van Vlasselaer, master en management (dont la candidature est cependant irrecevable étant donné que ce candidat a dépassé la limite d'âge prévue à l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 1993) ;

- M. Pierre Simon, ingénieur civil ;

- Mme Anne-Sophie Olbrechts, master en littératures classiques.

Le parlement étant saisi d'un nombre insuffisant de candidatures pour pouvoir présenter au gouvernement une liste double de candidats aux cinq mandats vacants (soit au minimum dix candidats présentés), il est proposé de prolonger le délai d'appel aux candidats et de publier un nouvel avis au Moniteur belge.

Les candidatures devront m'être adressées et parvenir au greffe du parlement au plus tard le lundi 19 octobre 2015 à 12 heures. Les candidats sont invités à joindre à leur candidature un extrait d'acte de naissance, ainsi qu'un curriculum vitae indiquant leurs qualifications et leur expérience professionnelle.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

FONDS BRUXELLOIS DE GARANTIE

Présentation d'une liste de candidats à trois mandats effectifs et trois mandats suppléants

M. le président.- Je vous rappelle que par lettre reçue le 9 janvier 2015, le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi et de l'Économie, demandait au parlement d'initier la procédure adéquate afin que le

- de heer Jan Schaerlaekens, master in milieuwetenschappen en doctor in toegepaste biologische wetenschappen;

- de heer Pascal Vanderwegen, industrieel ingenieur chemie en licentiaat in toegepaste natuurwetenschappen;

- de heer Michaël Van Vlasselaer, master in management (wiens kandidatuur echter onontvankelijk is aangezien hij de in artikel 3 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juni 1993 voorziene leeftijdsgrens heeft overschreden);

- de heer Pierre Simon, burgerlijk ingenieur;

- mevrouw Anne-Sophie Olbrechts, master in klassieke literatuur.

Het parlement heeft een onvoldoende aantal candidatures ontvangen om aan de regering een dubbeltal van kandidaten voor de vijf vacante mandaten te kunnen voordragen (dat is minimaal tien voorgedragen kandidaten). Er wordt derhalve voorgesteld om de termijn voor de oproep tot candidatures te verlengen en een nieuw bericht in het Belgisch Staatsblad bekend te maken.

De candidatures moeten aan mij worden gericht en op de griffie van het parlement toekomen uiterlijk op maandag 19 oktober 2015 om 12 uur. De kandidaten worden verzocht bij hun kandidatuur een uittreksel uit hun geboorteakte te voegen evenals een curriculum vitae met hun diploma's en hun beroepservaring.

Geen bezwaar?

Aldus zal geschieden.

BRUSSELS WAARBORGFONDS

Voordracht van een lijst van kandidaten voor drie effectieve mandaten en drie plaatsvervangende mandaten

De voorzitter.- Ik herinner u eraan dat, bij brief ontvangen op 9 januari 2015, de minister belast met Tewerkstelling en Economie, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft verzocht om de procedure aan te vatten opdat aan de regering een

gouvernement soit saisi d'une liste de candidats en vue du renouvellement du mandat des trois membres effectifs et des trois membres suppléants du conseil d'administration du Fonds bruxellois de garantie, nommés sur présentation du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

À la suite des cinq appels à candidatures lancés en séances plénières des 23 janvier, 13 mars, 24 avril, 5 juin et 17 juillet 2015, les candidatures suivantes ont été introduites :

- M. Daniel d'Ath, licencié en droit ;
- M. Denis-Martin Lievens, licencié en sciences commerciales et financières ;
- M. Julien Meganck (membre effectif du Fonds bruxellois de garantie de 2001 à 2007 et à nouveau depuis avril 2013 en remplacement d'un membre décédé) ;
- M. Paolo d'Alcantara, licencié en sciences physiques et docteur en sciences biomédicales ;
- M. Ahmed Si M'Hammed, licencié en sciences politiques et relations internationales et licencié en droit maritime et aérien ;
- Mme Leila Kabachi, licenciée en sciences économiques (pour le mandat de membre suppléant) ;
- M. Christian Lejeune, docteur en droit ;
- M. Walter Vandenbossche, licencié en droit ;
- Mme Valérie Libert, licenciée en droit ;
- Mme Alexandra Roos, licenciée en sciences commerciales et consulaires.

L'article 3, § 2, de l'ordonnance du 13 février 2014 "visant à garantir, au sein des organes de gestion des personnes morales, une présence équilibrée de femmes et d'hommes parmi les membres nommés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale", entrée en vigueur le 15 mars 2014, prévoit qu'un tiers au moins des membres nommés

lijst van kandidaten zou worden voorgelegd met het oog op de hernieuwing van het mandaat van drie effectieve leden en van drie plaatsvervangende leden van de raad van bestuur van het Brussels Waarborgfonds, benoemd op voordracht van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Na de vijf oproepen tot kandidaatstelling, gedaan tijdens de plenaire vergaderingen van 23 januari, 13 maart, 24 april, 5 juni en 17 juli 2015, zijn volgende candidaturen ingediend:

- de heer Daniel d'Ath, licentiaat in de rechten;
- de heer Denis-Martin Lievens, licentiaat in de handels- en financiële wetenschappen;
- de heer Julien Meganck (vast lid van het Brussels Waarborgfonds van 2001 tot 2007 en opnieuw sedert april 2013 ter vervanging van een overleden lid);
- de heer Paolo d'Alcantara, licentiaat in de natuurwetenschappen en doctor in de biomedische wetenschappen;
- de heer Ahmed Si M'Hammed, licentiaat in de politieke wetenschappen en internationale betrekkingen en licentiaat in scheepvaart- en luchtvaartrecht;
- mevrouw Leila Kabachi, licentiate in de economische wetenschappen (voor het mandaat van plaatsvervangend lid);
- de heer Christian Lejeune, doctor in de rechten;
- de heer Walter Vandenbossche, licentiaat in de rechten;
- mevrouw Valérie Libert, licentiate in de rechten;
- mevrouw Alexandra Roos, licentiate in de handels- en consulaire wetenschappen.

Artikel 3, § 2, van de ordonnantie van 13 februari 2014 ertoe strekkende binnen de leden die door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering benoemd worden in de bestuursorganen van rechtspersonen, een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen te waarborgen, die op 15 maart 2014 in werking is getreden, bepaalt dat ten minste een

au sein d'un organe de gestion par la Région de Bruxelles-Capitale doivent être de sexe différent. L'article 3, § 3, de l'ordonnance précitée dispose que lorsqu'un tiers (en l'espèce, le parlement) propose au gouvernement la nomination d'un membre au sein de l'organe de gestion d'une personne morale, il est tenu de proposer deux candidats de sexe différent (soit en l'espèce six hommes et six femmes).

Ayant été saisi d'un nombre insuffisant de candidats (soit dix candidats au total, dont trois candidates féminines), le parlement propose de prolonger le délai d'appel aux candidatures jusqu'au jeudi 12 novembre 2015 à 12 heures.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

Nous avons eu l'occasion de discuter de ce problème de manque de candidatures en Bureau. Il faudra sans doute trouver des formules pour éviter qu'il ne se reproduise et je souhaiterais vous sensibiliser à cette question.

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS DE RÉOLUTION

Prises en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Vincent De Wolf, M. Abdallah Kanfaoui et M. Olivier de Clippele qui modifie l'ordonnance de 2003 portant sur le Code bruxellois du logement (n° A-131/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission du logement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Françoise Bertieaux, MM. Vincent de Wolf et Gaëtan Van Goidsenhoven visant à encourager et coordonner les efforts des communes dans le contrôle des naissances et la gestion des soins à

derde van de leden die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in een bestuursorgaan benoemd zijn, van een ander geslacht moet zijn. Artikel 3, § 3, van bovengenoemde ordonnantie bepaalt dat, als een derde partij (in dit geval het parlement) aan de regering de benoeming van een lid in het bestuursorgaan van een rechtspersoon voorstelt, ze twee kandidaten van een verschillend geslacht dient voor te stellen (te weten zes mannen en zes vrouwen).

Aangezien het parlement over onvoldoende kandidaten beschikt (tien kandidaten in totaal, waaronder drie vrouwen), stelt het parlement voor om de termijn voor de indiening van de kandidaatstellingen te verlengen tot donderdag 12 november 2015 om 12uur.

Geen bezwaar?

Aldus zal geschieden.

Wij hebben het tekort aan kandidaten in het Bureau besproken. Wij moeten nieuwe formules vinden om een herhaling in de toekomst te voorkomen. Ik vraag dan ook uw aandacht voor dit probleem.

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE

Inoverwegingnemen

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Vincent De Wolf, de heer Abdallah Kanfaoui en de heer Olivier de Clippele tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (nr. A-131/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Bertieaux, de heer Vincent De Wolf en de heer Gaëtan Van Goidsenhoven teneinde de inspanningen van de gemeenten voor geboortecontrolle en beheer van de

apporter aux chats harets en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-132/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'environnement et de l'énergie.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance spéciale de M. Alain Destexhe, Mme Anne-Charlotte d'Ursel et M. Willem Draps visant à supprimer l'effet dévolutif de la case de tête des suppléants pour les élections du parlement bruxellois (n° A-138/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Anne-Charlotte d'Ursel, MM. Olivier de Clippele, Jacques Brotchi et Alain Destexhe demandant la réalisation d'une étude épidémiologique concernant les effets des particules ultrafines sur les Bruxellois (n° A-153/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'environnement et de l'énergie.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Vincent De Wolf, Mmes Marion Lemesre et Viviane Teitelbaum visant à soutenir la réinsertion des demandeurs d'emploi dans la vie sociale et professionnelle par l'accomplissement de services à la collectivité (n° A-154/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des affaires économiques et de l'emploi.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de

zorg voor verwilderde katten in het Brussels Gewest aan te moedigen en te coördineren (nr. A-132/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van bijzondere ordonnantie van de heer Alain Destexhe, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel en de heer Willem Draps met het oog op de afschaffing van de devolutieve werking van de lijststem en de plaatsvervangers bij de verkiezingen voor het Brussels parlement (nr. A-138/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Olivier de Clippele, de heer Jacques Brotchi en de heer Alain Destexhe teneinde een epidemiologisch onderzoek te vragen over de gevolgen van ultrafijne stofdeeltjes voor de Brusselaars (nr. A-153/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Vincent De Wolf, mevrouw Marion Lemesre en mevrouw Viviane Teitelbaum ertoe strekkende de herinschakeling van werkzoekenden in het sociaal en beroepsleven te ondersteunen via de levering van diensten aan de gemeenschap (nr. A-154/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van

MM. Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent de Wolf et Alain Destexhe visant à soutenir la candidature de la Région de Bruxelles-Capitale au 'Réseau des villes créatives' de l'Unesco (n° A-155/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission du développement territorial.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Olivier de Clippele, Alain Destexhe, Gaëtan Van Goidsenhoven et Vincent De Wolf visant les monuments classés et les œuvres d'art qui ont un lien historique, culturel ou architectural avec Bruxelles (n° A-156/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Mme Anne-Charlotte d'Ursel, MM. Willem Draps et Abdallah Kanfaoui créant et réglant l'exploitation d'un service public organisant un système d'information multimodale intégrée et de billettique unique, multimodal.brussels (n° A-157/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'infrastructure.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz visant à modifier le régime juridique de l'animal dans le Code civil en reconnaissant sa qualité d'être vivant doué de sensibilité (n° A-160/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

resolutie van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven, de heer Vincent De Wolf en de heer Alain Destexhe ter ondersteuning van de kandidatuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het 'Netwerk van creatieve steden' van de Unesco (nr. A-155/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Territoriale Ontwikkeling.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele, de heer Alain Destexhe, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven en de heer Vincent De Wolf betreffende de beschermde monumenten en kunstwerken die een historische, culturele of architecturale band hebben met Brussel (nr. A-156/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Vincent De Wolf, de heer Boris Dilliès, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Willem Draps en de heer Abdallah Kanfaoui tot oprichting en organisatie van een overheidsdienst die een systeem voor geïntegreerde multimodale informatie en voor het gebruik van één enkel vervoerbewijs aanbiedt, multimodal.brussels (nr. A-157/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz ertoe strekkende de rechtspositie van het dier in het Burgerlijk Wetboek te wijzigen en het te erkennen als levend wezen met gevoelsvermogens (nr. A-160/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Renvoi à la Commission de l'environnement et de l'énergie.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Johan Van den Driessche, Mmes Cieltje Van Achter, Liesbet Dhaene, MM. Arnaud Verstraete, Bruno De Lille et Mme Annemie Maes relative à l'étude de deux scénarios, à savoir la construction d'un nouveau stade national de football ou la rénovation du stade Roi Baudouin existant (n° A-161/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Arnaud Pinxteren demandant la désignation par le gouvernement d'un commissaire spécial auprès de Vivaqua afin de s'assurer que les décisions opérationnelles, industrielles, stratégiques et commerciales prises par l'intercommunale sont légales et conformes à l'intérêt général (n° A-178/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des affaires intérieures.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mmes Marion Lemesre, Anne-Charlotte d'Ursel, MM. Vincent De Wolf et Willem Draps modifiant l'ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale, établissant un cadre pour la création et l'organisation de gares routières (n° A-179/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'infrastructure.

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Johan Van den Driessche, mevrouw Cieltje Van Achter, mevrouw Liesbet Dhaene, de heer Arnaud Verstraete, de heer Bruno De Lille en mevrouw Annemie Maes tot onderzoek van twee scenario's, namelijk de bouw van een nieuw nationaal voetbalstadion of de renovatie van het bestaande Koning Boudewijnstadion (nr. A-161/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Arnaud Pinxteren waarbij de regering gevraagd wordt een speciaal commissaris bij Vivaqua aan te stellen om na te gaan of de operationele, industriële, strategische en commerciële beslissingen van de intercommunale wettelijk en in het algemeen belang zijn (nr. A-178/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Marion Lemesre, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Vincent De Wolf en de heer Willem Draps tot wijziging van de ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap en tot opstelling van een regeling voor de bouw en de organisatie van busstations (nr. A-179/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT DES RÈGLES GÉNÉRALES RELATIVES À LA RÉTENTION, AU RECOUVREMENT ET À LA NON-LIQUIDATION DES SUBVENTIONS EN MATIÈRE D'EMPLOI ET D'ÉCONOMIE (N^{OS} A-177/1 ET 2 – 2014/2015).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. De Bock, rapporteur.

M. Emmanuel De Bock, rapporteur.- Le ministre Didier Gosuin nous a expliqué longuement que ce projet d'ordonnance est parti du constat que l'ensemble des règles concernant la rétention, le recouvrement et la non-liquidation des subventions contenait certaines imperfections, dont la plus criante était le manque de cohésion, entraînant une application insuffisante de ces règles, et donc dans certains cas un gaspillage de moyens à la disposition de la Région.

À la suite de la sixième réforme de l'État et du transfert de multiples compétences en matière d'emploi et d'économie, il semblait indispensable de retravailler et de renforcer les leviers dont la Région dispose pour s'assurer une utilisation en bon père de famille des deniers publics. L'objectif principal est donc de compléter l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, pour combler les lacunes afin de lever les freins existants en matière de recouvrement.

Ainsi, sept situations supplémentaires ont été ajoutées aux cas classiques de remboursement, dont les cas suivants de recouvrement, de non-liquidation et de rétention :

- la faillite, la dissolution ou la liquidation judiciaire de l'entreprise bénéficiaire ;

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE ALGEMENE REGELS BETREFFENDE DE INHOUDING, DE TERUGVORDERING EN DE NIET-VEREFFENING VAN SUBSIDIES OP HET VLAK VAN WERKGELEGENHEID EN ECONOMIE (NRS. A-177/1 EN 2 – 2014/2015).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer De Bock, rapporteur, heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock, rapporteur (*in het Frans*).- *Minister Gosuin legt uit dat het ontwerp van ordonnantie vertrekt van de vaststelling dat de regels inzake inhouding, terugvordering en niet-vereffening van subsidies bepaalde onvolkomenheden vertonen, waarvan de opvallendste het gebrek aan samenhang is. Dat leidt tot een ontoereikende toepassing van de regels en dus in bepaalde gevallen tot een verspilling van middelen van het gewest.*

Naar aanleiding van de zesde staatshervorming en de overdracht van tal van bevoegdheden inzake werkgelegenheid en economie, moet het gewest meer armslag krijgen in het beheer van de overheidsmiddelen. Het is in eerste instantie de bedoeling om de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle aan te vullen en de bestaande beperkingen inzake terugvordering weg te werken.

Er werden zeven extra situaties toegevoegd aan de klassieke gevallen van terugbetaling, waaronder de volgende:

- faillissement, ontbinding of gerechtelijke vereffening van de begunstigde onderneming;

- valse verklaring met bedrieglijk opzet;

- weigering om een nieuwe subsidie toe te kennen

- la fausse déclaration dans un but frauduleux ;

- le refus d'octroyer une nouvelle subvention si, après la réception de la première tranche d'une précédente subvention, aucun justificatif n'a été rendu, mais également la récupération de l'avance non justifiée.

L'intérêt du projet est donc de décloisonner le plus possible les matières liées à l'économie et à l'emploi, afin de permettre à la Région de ne plus subventionner des entreprises qui ne respectent pas d'autres réglementations liées à l'emploi et à l'économie.

Par contre, le projet d'ordonnance ne règle que les subventions réglementaires, les subsides facultatifs étant réglés sur la base d'une convention.

Le projet prend en considération l'ensemble des remarques du Conseil d'État, à l'exception de celle liée à la compensation. Pour le moment, ce système ne concerne que les montants réclamés par Bruxelles Économie et Emploi sur des subventions elles-mêmes gérées par Bruxelles Économie et Emploi.

Lors de la discussion générale, M. Amet Gjanaj, du groupe PS, adhère au projet d'ordonnance, qui forme un cadre cohérent en vue d'une utilisation parcimonieuse des deniers publics. Le Conseil d'État a suggéré de constituer un organisme régional destiné à collecter les amendes administratives, doté d'une personnalité juridique et d'un budget distinct, à l'image de ce que fait Bruxelles Environnement. M. Gjanaj est perplexe face à cette proposition. Concernant la compensation, il souhaite quelques éclaircissements et veut connaître la hauteur des amendes concernées.

Pour le groupe MR, Mme Marion Lemesre souscrit à l'essentiel des objectifs de ce projet d'ordonnance, qu'elle qualifie de technique. Il conduit à plus de cohérence dans la gestion des subventions et comble certaines lacunes. La députée MR est cependant dubitative sur l'article 3 et le mécanisme de rétention prévu en vue de compenser une amende administrative limitée aux amendes en matière d'économie et d'emploi.

Elle craint une rupture d'égalité et de non-discrimination entre entreprises selon le type et la

indien er na ontvangst van de eerste schijf van een vorige subsidie geen enkel bewijsstuk werd afgegeven, maar ook het kunnen terugvorderen van een niet-verantwoord voorschot.

Het ontwerp van ordonnantie heeft echter geen betrekking op facultatieve subsidies, die op basis van een overeenkomst worden geregeld.

Het ontwerp houdt rekening met alle opmerkingen van de Raad van State, met uitzondering van die in verband met de compensatie. Op dit moment geldt het systeem uitsluitend voor bedragen die worden gevorderd door Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) op subsidies die zelf worden beheerd door BEW.

Tijdens de algemene bespreking sluit de heer Gjanaj van de PS-fractie zich aan bij het ontwerp van ordonnantie. De Raad van State heeft voorgesteld een gewestelijke instantie op te richten voor de inning van de administratieve boetes, met een rechtspersoonlijkheid en een afzonderlijke begroting. De heer Gjanaj vindt dat een vreemd voorstel, wenst meer informatie over de compensatie en wil graag weten hoe hoog de boetes zijn.

Mevrouw Lemesre van de MR-fractie kan zich vinden in de grote lijnen van het ontwerp van ordonnantie. Het zal leiden tot een grotere samenhang in het beheer van de subsidies en verhelpt bepaalde lacunes. Ze heeft wel vragen bij artikel 3 en bij de beperking van het inhoudingsmechanisme tot boetes inzake economie en werkgelegenheid.

Ze vreest dat dat strijdig is met de grondwettelijke principes van gelijkheid en non-discriminatie en vraagt zich af waarom er geen algemeen schuldvergelijkingsmechanisme is ingevoerd, en of andere regeringsleden binnenkort in gelijkaardige maatregelen zullen voorzien. Ze vraagt zich tevens af waarom het bedrag van de subsidie niet wordt overgedragen aan het bestuur waarvoor de opbrengst van de administratieve boete bestemd is.

Mevrouw Durant is voorstander van het ontwerp, omdat het bijdraagt tot een meer coherente behandeling van de subsidie-aanvragen. Ze vraagt zich echter af waarom de schuldeiser van de subsidie, het gewest, voorrang krijgt, wat nadelig is voor de niet-prioritaire schuldeisers. Ze wijst er

nature des infractions commises. Elle s'interroge sur les raisons pour lesquelles aucun mécanisme général de compensation n'est mis en place et demande si un tel mécanisme est prévu prochainement chez les autres membres du gouvernement. Elle demande également pourquoi n'est pas organisé le transfert du montant de la subvention à l'administration à laquelle est destiné le produit de l'amende administrative.

Mme Isabelle Durant est favorable au projet d'ordonnance, car il contribuera à réserver un traitement plus cohérent des demandes de subvention, selon qu'elles émanent d'une personne de bonne ou de mauvaise foi, même si cela n'apparaît pas vraiment dans l'exposé des motifs. La députée Ecolo s'interroge sur l'élargissement des cas de rétention de subsides et se demande si le créancier de la subvention - la Région - est privilégié, ce qui pénaliserait les créanciers chirographaires. Mme Durant pointe encore le délai de dix ans accordé à la Région pour réclamer un recouvrement de subvention, pouvant constituer une source d'insécurité juridique.

Mme Julie de Grootte appuie la volonté du ministre de rapprocher la politique de l'emploi de celle de l'économie en matière de subvention. La députée cdH s'étonne de l'ampleur des montants que la Région pourrait potentiellement récupérer et interroge le ministre sur les principales causes de récupération. Il est suggéré, dans le cadre d'une extension des mécanismes de compensation entre subsides et amendes, de procéder à une évaluation en vue de convaincre les autres membres du gouvernement.

Mme Jacqueline Rousseaux interroge également le ministre sur les montants en jeu, le nombre d'entreprises concernées, le gain espéré par le gouvernement et les risques d'allongement des délais.

M. Emmanuel De Bock salue l'action du ministre, dont le présent projet d'ordonnance est le premier projet déposé en Belgique dans cette matière. Il poursuit l'objectif d'amélioration du fonctionnement des services publics et vise plus de cohérence dans la comptabilité et le budget. Il se dit favorable, comme plusieurs autres commissaires, à un système global de compensation entre subsides et amendes. Il appelle également à la transparence et à l'harmonisation des règles relatives aux

tevens op dat de termijn van tien jaar die het gewest toekent voor de terugvordering van een subsidie mogelijk een bron van rechtsonzekerheid is.

Mevrouw de Grootte steunt de wens van de minister om het subsidiebeleid inzake werkgelegenheid dichter bij dat inzake economie te brengen. Ze verbaast zich over de omvang van de bedragen die het gewest kan terugvorderen en vraagt naar de voornaamste oorzaken voor terugvordering. Ze stelt voor om in het kader van een uitbreiding van de mechanismen voor schuldvergelijking tussen de subsidies en de geldboetes, een evaluatie te maken teneinde de andere regeringsleden te overtuigen.

Mevrouw Rousseaux wil de bedragen kennen, evenals het aantal ondernemingen, de verhoopde winst en het risico op verlenging van de termijnen.

De heer De Bock looft het werk van de minister. Het ontwerp van ordonnantie streeft naar een betere werking van de overheidsdiensten en meer coherentie in de boekhouding en de begroting. Ook hij is voorstander van een allesomvattend systeem voor schuldvergelijking tussen de subsidie en de boete en roept op tot transparantie en harmonisatie van de regels inzake zowel voorgeschreven als facultatieve subsidies.

Volgens de minister bedragen de jaarlijkse verliezen 300.000 à 700.000 euro. Hij is voorstander van een veralgemening van de schuldvergelijking, maar die vereist een ingewikkeld overzicht van alle betrokken wetgevingen en een wijziging van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006, die onder de minister van Financiën valt.

De minister bevestigt dat de invoering van het schuldvergelijkingsmechanisme niet discriminerend is. De maatregel genereert integendeel samenhang tussen de teksten en de administratieve praktijken. Om het economisch en werkgelegenheidsbeleid coherenter te maken, zal de regering overigens moeten samenwerken met de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ).

Het gewest is geen bevoorrechte schuldeiser, maar kan in bepaalde gevallen beslissen om de laatste subsidieschijf niet uit te betalen. Volgens de minister is de vrees voor een tragere behandeling

subventions, qu'elles soient réglementaires ou facultatives.

Le ministre explique que les sommes perdues peuvent être estimées, selon les années, à des montants compris entre 300.000 et 700.000 euros. Il est partisan d'une généralisation de la compensation, mais celle-ci exigerait un laborieux relevé de toutes les législations concernées, outre une modification de l'ordonnance organique du 23 février 2006, qui relève du ministre des Finances.

Le ministre affirme qu'il ne faut pas voir de discrimination dans l'introduction du mécanisme de compensation. Au contraire, cette mesure favorise le décloisonnement des textes et des pratiques administratives. Pour parvenir à plus de cohérence au sein de la politique de l'économie et de l'emploi, le gouvernement devra d'ailleurs s'assurer le concours de l'Office national de sécurité sociale (ONSS).

La Région n'est d'ailleurs pas un créancier privilégié du failli, mais permettra par contre, dans certains cas, de ne pas verser la dernière tranche de subside. Selon le ministre, les craintes relatives à un allongement des délais d'instruction des demandes sont infondées, car les mesures introduites ici seront prises après la décision d'octroi du subside.

De nombreux éclaircissements ont été apportés à la suite des questions posées par les députés lors de la discussion des articles. Pour le surplus, je vous renvoie au rapport écrit, assez complet.

L'ensemble du projet d'ordonnance a été adopté par onze voix pour et deux abstentions.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre (MR).- Sans revenir de façon exhaustive sur l'exposé de nos travaux qui se sont déroulés en commission, je voudrais apporter quelques éclaircissements sur le vote de mon groupe dans ce dossier.

D'évidence, nous partageons l'essentiel des objectifs de ce projet d'ordonnance, au sens où ils visent,

van de aanvragen ongegrond, omdat de maatregelen waarvan sprake na de beslissing tot toekenning van de subsidie worden ingezet.

De vragen van de parlementsleden werden uitvoerig beantwoord. Voor het overige verwijs ik u naar het schriftelijk verslag.

Het volledige ontwerp van ordonnantie werd aangenomen met elf stemmen voor bij twee onthoudingen.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (MR) *(in het Frans).*- *Het doel van dit ontwerp van ordonnantie is een stroomlijning van het subsidiebeleid. De MR is het daar uiteraard mee eens. Alleen blijft deze hervorming beperkt tot de bevoegdheden van de ministers van Economie en Tewerkstelling. Dat is een gemiste kans. Het zou veel coherenter zijn om een tekst in te dienen die betrekking heeft op alle*

d'une part, à assurer une meilleure cohérence des différents dispositifs et, d'autre part, à combler des lacunes au niveau de la gestion quotidienne des subventions en matière d'économie et d'emploi. Il ne fait aucun doute que les mesures qui participent à la bonne gouvernance méritent d'être soutenues au-delà des clivages majorité/opposition.

Malheureusement, force est de constater que la réforme qui nous a été proposée relève, comme le précise l'exposé des motifs, d'un "champ d'expérimentation" limité aux seules compétences du ministre de l'Économie et de l'Emploi. Une extension du champ d'application à tous les autres domaines de compétences nécessiterait de facto d'autres initiatives légales.

À nos yeux, il s'agit clairement d'une opportunité manquée, puisqu'il aurait été plus cohérent, ambitieux et judicieux, de déposer un texte concernant l'ensemble des matières régionales ayant un impact sur les entreprises. Je rappelle que cette logique de bon sens est partagée, comme cela figure noir sur blanc dans le rapport, par l'inspecteur des Finances.

Dans le texte qui nous occupe, le gouvernement propose tout simplement d'écrire un nouveau chapitre de ce que l'on peut qualifier de surréalisme bruxellois, puisque le principe de l'équité tiendra de la géométrie variable. Selon qu'une entreprise est concernée par les compétences du ministre de l'Économie et de l'Emploi ou par celles de ses homologues du gouvernement, à l'instar de la Recherche scientifique, de l'Urbanisme ou de l'Environnement, le traitement en vigueur sera différent.

Imaginons le cas d'une PME A qui serait en défaut de paiement d'une amende pour une pollution, par exemple. Elle pourrait toujours bénéficier d'une aide à l'expansion économique.

À l'inverse, une PME B, qui n'aurait pas payé une amende liée à l'emploi intérimaire, pourrait être soumise au mécanisme de rétention sur une subvention aux dites aides. Ce n'est pas normal. La qualité de la loi doit être synonyme de clarté, d'intelligibilité et de cohérence.

In fine, ce texte est une nouvelle preuve que les partenaires de la majorité sont bien plus préoccupés par le "chacun chez soi" dans la gestion des

gewestbevoegdheden die een impact hebben op de ondernemingen. Dat zegt ook de inspecteur van Financiën.

Met het huidige ontwerp van ordonnantie zullen ondernemingen op verschillende manieren behandeld worden naargelang ze onder de bevoegdheid van de ene of de andere minister vallen. Een kmo die nog een uitstaande boete heeft voor milieuvervuiling, zou bijvoorbeeld wel nog steeds hulp bij economische expansie kunnen krijgen, terwijl een kmo die een boete in verband met uitzendarbeid moet betalen, subsidies zou kunnen verliezen. Dat is niet normaal.

Dit is het zoveelste bewijs dat de eensgezindheid binnen de regering zoek is en dat iedereen zich opsluit binnen zijn eigen bevoegdheden. De ondernemingen vragen duidelijke en uniforme subsidieregels.

De inspanningen van de minister zijn lovenswaardig, maar het resultaat is onvoldoende en dus zal de MR zich onthouden.

(Applaus bij de MR)

compétences que par un souci d'harmonisation de la gouvernance publique. À cet égard, nous attendons toujours qu'ils adoptent des règles uniformisées, claires et transparentes pour les subsides facultatifs, et ce au bénéfice des acteurs économiques.

Monsieur le ministre, nous ne vous reprochons pas d'avoir voulu faire bouger les lignes, mais le compromis que vous avez arraché à la table du gouvernement est tout simplement insuffisant et suscite de vives réserves en termes d'application.

C'est pourquoi, les députés du groupe MR s'abstiendront à l'occasion du vote.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais)*.- *Le premier paragraphe de l'exposé des motifs indique clairement la raison pour laquelle ce projet d'ordonnance est aujourd'hui à l'agenda. Il s'inscrit dans la politique du ministre Gosuin, visant à rationaliser et à améliorer l'ensemble des instruments économiques de la Région et à utiliser plus parcimonieusement ses moyens.*

Le projet d'ordonnance porte sur la possibilité de récupérer des subsides auprès des entreprises dans certaines situations, notamment en cas de faillite, de liquidation judiciaire, de fausses déclarations et d'infractions lors de contrôles. C'est une bonne chose que la Région élargisse les possibilités de recouvrement des subsides dans de tels cas.

La possibilité de récupérer des subsides indûment octroyés par la Région a été discutée en commission. Personnellement, il me paraît plus que logique que la Région ait la possibilité de récupérer de tels subsides.

Dans le cas d'une évaluation positive, le CD&V estime qu'il faudrait étendre le système de compensation à différents autres niveaux de pouvoir. Mon groupe soutient le présent projet d'ordonnance, via lequel le gouvernement procède à la mise en œuvre de la déclaration de politique, et notamment à la rationalisation et au renforcement des instruments permettant à la Région de récupérer certains subsides.

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- In de eerste paragraaf van de memorie van toelichting staat heel duidelijk waarom dit ontwerp van ordonnantie vandaag terecht op de agenda staat. Het sluit aan bij het beleid van minister Gosuin om het geheel van economische beleidsinstrumenten in het gewest te rationaliseren en te verbeteren, en om spaarzamer om te springen met de schaarse middelen. Het ontwerp van ordonnantie bepaalt dat subsidies in een aantal bijkomende gevallen kunnen worden teruggevorderd. De aangehaalde voorbeelden in het ontwerp van ordonnantie houden stuk voor stuk steek. Het gaat namelijk om faillissementen, gerechtelijke vereffeningen, valse verklaringen en inbreuken bij controles. Volgens mij doet het Brussels Gewest er goed aan de mogelijkheden uit te breiden om in dergelijke gevallen de subsidies terug te vorderen.

Ik lees in het verslag dat er in de commissie is gedebatteerd over de vraag of onterecht toegekende subsidies teruggevorderd moeten worden door het gewest. Dat lijkt me volledig vanzelfsprekend. In een ver verleden was ik jurist. Een subsidie is een natuurlijke verbintenis, en als die onterecht werd uitgekeerd, had ze nooit mogen bestaan. Het is niet meer dan logisch dat het gewest de kans krijgt om onterecht toegekende subsidies alsnog terug te vorderen.

Bij een positieve evaluatie vindt de CD&V-fractie dat er werk gemaakt mag worden van de ontwikkeling van het systeem van

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais)*.- *En principe, Groen et Ecolo sont d'accord avec le projet d'ordonnance. L'administration doit avoir davantage de moyens pour pouvoir agir contre les entreprises qui ont reçu indûment des subsides et pour pouvoir les récupérer. Cette possibilité doit également s'offrir à elle lorsque certains problèmes surviennent, car les pouvoirs publics doivent se servir avec circonspection de l'argent des contribuables.*

Il s'agit d'une ordonnance technique qui vise à améliorer la gestion publique. Nous vous soutenons.

Comme Mme Lemesre, j'estime que la mesure doit être généralisée à tous les contacts de l'administration avec les entreprises bruxelloises, et ce dans tous les domaines.

Il est logique que des subsides indûment octroyés puissent être redemandés à une entreprise, lorsque celle-ci sait qu'elle n'y avait pas droit. La situation est différente pour les entreprises qui, après avoir demandé un subside parce qu'elles pensaient y avoir droit, ont reçu une promesse de l'administration et ont commencé à mettre en œuvre leur programme sur cette base.

Dans de tels cas, je peux comprendre que l'administration informe l'entreprise concernée du fait que le reste du subside ne lui sera pas versé. Réclamer le remboursement des sommes déjà versées serait par contre exagéré et l'entreprise qui contesterait cette réclamation obtiendrait gain de cause en justice. L'administration doit assumer les conséquences de ses erreurs et surtout veiller à ne pas les reproduire.

schulldvergelijking over een aantal andere beleidsniveaus. De CD&V-fractie steunt het ontwerp van ordonnantie. De regering maakt zo immers werk van de uitvoering van de beleidsverklaring, en meer bepaald van de rationalisering en de versterking van de instrumenten van het gewest om in een aantal gevallen subsidies terug te vorderen.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- In principe zijn Groen en Ecolo het eens met het ontwerp van ordonnantie. De administratie moet meer middelen krijgen om te kunnen optreden tegen bedrijven die onterecht subsidies hebben ontvangen en om het geld te kunnen recupereren. Dat moet ook mogelijk zijn als zich bepaalde problemen hebben voorgedaan. Het gaat tenslotte om geld van de belastingbetaler, waar de overheid voorzichtig mee moet omspringen.

We hebben te maken met een ordonnantie van technische aard. Ze is niet ideologisch getint en is vooral bedoeld om naar goed bestuur te streven. Wij steunen u daarbij.

Ik ben het wel eens met mevrouw Lemesre dat de maatregel moet worden veralgemeend voor alle contacten van de administratie met het Brusselse bedrijfsleven, in eender welk beleidsdomein.

Het is maar logisch dat onterecht toegekende subsidies kunnen worden teruggeëist, op voorwaarde dat het betrokken bedrijf wist dat het er geen recht op had. De situatie is anders voor bedrijven die, nadat zij een subsidie hebben aangevraagd omdat ze dachten daar recht op te hebben, daarvoor de toezegging van de administratie hebben gekregen en dus gestart zijn met de uitvoering van hun programma op basis van de subsidie.

Als een bedrijf te goeder trouw heeft gehandeld, kan de administratie toch moeilijk de al uitbetaalde subsidies terugvragen? Het gaat immers om een fout van de administratie. Die moet daar dan maar de gevolgen van dragen en er vooral op toezien dat de fout niet opnieuw wordt gemaakt. Ik kan wel begrijpen dat de administratie het betrokken

L'ordonnance doit être adaptée en ce sens, car nous devons aussi oser balayer devant notre propre porte.

(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre.- Je voudrais d'abord remercier les commissaires, car nous avons réalisé un travail intéressant.

Ce n'est pas une proposition idéologique, mais une proposition de bon sens. Toutes les propositions ne doivent pas être idéologiques. Dans le cadre des nouvelles compétences, et puisque les montants sont importants, il me paraissait logique de croiser les politiques économiques et d'emploi, ainsi que les éventuels subsides.

Les exemples cités par Mme Lemesre sur les subsides aux entreprises ne sont pas tout à fait exacts. Les entreprises ne bénéficient pas de subsides d'autres départements. Les seuls subsides qui leur sont octroyés s'inscrivent dans le cadre de l'expansion économique. Comme vous le savez, on ne peut en effet subventionner une entreprise que dans un cadre réglementaire approuvé par l'Europe.

Il est vrai que se pose la question des amendes dans d'autres secteurs. Là encore, les exemples donnés ne sont pas probants. En ce qui concerne l'environnement, par exemple, la plupart des infractions ne sont pas d'ordre administratif, mais relèvent du domaine pénal. Dans ce cas, notre champ d'intervention n'est pas du tout le même. Il ne peut être question de compensations quand les infractions sont jugées par le tribunal. Dans notre dispositif, il faut donc bien distinguer amendes pénales et amendes administratives, lesquelles sont rares en matière environnementale.

bedrijf inlicht dat de rest van de subsidies niet meer wordt uitbetaald, maar het volledige bedrag zonder meer terugvorderen is een stap te ver. Als zo'n bedrijf naar de rechter zou stappen, zou het ongetwijfeld in het gelijk worden gesteld. Er bestaan heel wat juridische precedentes. We mogen onze bedrijven niet tot gerechtelijke stappen dwingen als de administratie een vergissing heeft gemaakt.

De ordonnantie moet dan ook in die zin aangepast worden. We moeten nu eenmaal ook onze eigen fouten onder ogen durven te zien.

(Applaus bij Groen en Ecolo)

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).*- *In het kader van de nieuwe gewestelijke bevoegdheden en aangezien het om aanzienlijke bedragen gaat, leek het me logisch om het economische en het tewerkstellingsbeleid en de subsidies die daarmee gepaard gaan, gezamenlijk te behandelen.*

De voorbeelden die mevrouw Lemesre aanhaalt, zijn niet helemaal correct. Bedrijven kunnen alleen subsidies krijgen in het kader van economische expansie en op voorwaarde dat de toekenning volgens door Europa goedgekeurde regels gebeurt.

Het klopt dat er vragen rijzen bij de boetes in andere sectoren, maar ook in dat geval zijn haar voorbeelden niet overtuigend. Inzake leefmilieu zijn het merendeel van de inbreuken bijvoorbeeld niet administratief, maar strafrechtelijk en dat betekent dat we op een andere manier moeten ingrijpen. Als de rechtbank moet oordelen over een inbreuk, kan er geen sprake zijn van compensatie. We moeten een duidelijk onderscheid maken tussen strafrechtelijke en administratieve boetes.

Hetzelfde geldt voor de tewerkstelling. Er is geen sprake van compensatie voor zwartwerk, want ook dat is een strafrechtelijke inbreuk.

In eerste instantie gaat het om administratieve boetes en subsidies. Er zijn wellicht gevallen die we over het hoofd gezien hebben en ons werk stopt

Il en va de même en matière d'emploi. Il n'est pas question de compensation pour du travail au noir, car il s'agit d'une infraction pénale.

Nous visons les amendes administratives et les subsides. C'est une première étape. Tous les cas de figure ne sont sans doute pas prévus. La réflexion devra se poursuivre. Nous en discuterons avec les autres collègues, afin de circonscrire les amendes administratives dans d'autres secteurs que l'économie et l'emploi, qui ne seraient pas couverts par cette disposition.

Je le répète, le domaine pénal n'est évidemment pas repris dans cette disposition. Sachez qu'une entreprise, sanctionnée pour du travail au noir ou une atteinte à l'environnement, n'est pas éligible dans ce cadre.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 24

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) (*en néerlandais*).- *M. le président, je voudrais que M. Gosuin réponde à mes remarques.*

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

dan ook niet hier. Samen met mijn collega's zal ik de administratieve boetes in andere sectoren bekijken.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 24

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Mijnheer de voorzitter, ik zou willen dat de heer Gosuin op zijn minst even op mijn opmerkingen ingaat. Hij zat te telefoneren, terwijl ik aan het woord was. Ik verwacht toch een antwoord.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

M. Didier Gosuin, ministre.- La réponse à votre remarque a été formulée en commission, à savoir que nous agissons aussi dans un cadre européen.

DÉBAT SUR LE CHOIX DU SYSTÈME DE VOTE

M. le président.- L'ordre du jour appelle le débat sur le choix du système de vote.

Conformément à la décision du Bureau élargi du 14 septembre 2015, le temps de parole est limité à 10 minutes par groupe politique.

La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf (MR).- Avec mon groupe, je me demande, chers collègues, ce que nous faisons ici ce matin... C'est la rentrée du Parlement bruxellois, me direz-vous, mais pour notre groupe, elle fait bien pâle figure.

Depuis vingt-cinq ans, depuis la création de la Région bruxelloise, devant les élus des Bruxellois, il est une tradition qui n'a jamais été démentie. Une tradition démocratique et essentielle qui fonde et crédibilise notre Région : celle que le chef de l'exécutif, le chef de la majorité vienne, à chaque début de session, introduire nos travaux par une allocution de rentrée.

Loin d'être une simple formalité ou une habitude, il s'agit, pour notre ministre-président, de rendre compte de l'état de sa majorité et de la progression de l'accord de gouvernement, d'énumérer les projets pour l'année à venir.

Cette rentrée est un simulacre de démocratie, M. le président. Notre ministre-président est d'ailleurs absent, le jour de la rentrée parlementaire ! Pour la première fois depuis vingt-cinq ans, il n'y aura pas de déclaration de rentrée. La démocratie est bafouée, alors que vous affirmez dans votre discours vouloir la renforcer.

L'opposition est muselée. On la fait taire et, ce faisant, ce sont les Bruxellois que vous faites taire ! Nous aurions voulu entendre le ministre-président

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).*- *Ik heb uw vraag beantwoord tijdens de commissievergadering: we werken ook binnen een Europees kader.*

DEBAT OVER DE KEUZE VAN EEN STEMSYSTEEM

De voorzitter.- Aan de orde is het debat over de keuze van een stelsysteem.

Overeenkomstig de beslissing van het Bureau in uitgebreide samenstelling van 14 september 2015 wordt de spreektijd beperkt tot 10 minuten per politieke fractie.

De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Mijn fractie vraagt zich af wat wij hier vandaag komen doen. De start van het nieuwe parlementaire jaar is niet echt spectaculair te noemen.*

Voor het eerst sinds de oprichting van het gewest wijkt de regering af van de democratische traditie volgens welke de minister-president bij de hervatting van onze werkzaamheden een beleidsverklaring aflegt.

Die verklaring is niet louter een formaliteit of een gewoonte. Ze biedt de minister-president de gelegenheid om stil te staan bij de uitvoering van het regeerakkoord en de projecten toe te lichten die voor het komende jaar op stapel staan.

Mijnheer de voorzitter, de opening van deze parlementaire zitting is een aanfluiting voor de democratie. De minister-president blinkt uit door afwezigheid en voor het eerst in vijftig jaar is er geen beleidsverklaring. De democratie wordt met voeten getreden, terwijl u in uw toespraak beweert die te willen versterken.

De oppositie, en bij uitbreiding de Brusselse bevolking, wordt de mond gesnoerd. Wij hadden graag de minister-president gehoord over de uitdagingen die het gewest te wachten staan, over de vooruitgang die is geboekt en over de nieuwe projecten, zoals de belastinghervorming, de strijd

sur les défis de la Région. Je suppose que M. Vanhengel lui transmettra notre intervention...

Nous aurions voulu, comme ses prédécesseurs, l'entendre sur ses avancées et ses projets : la réforme fiscale, que nous avons lue dans la presse, mais pas entendue devant ce parlement ; la lutte contre la fuite des classes moyennes ; le développement économique de notre Région ; la poursuite des actions régionales en termes de lutte contre le radicalisme ; la lutte contre la crise du logement social à Bruxelles ; l'allocation-loyer ; la poursuite de l'accueil des nouvelles compétences issues de la sixième réforme de l'État ; la pacification du secteur des taxis et de ses concurrents numériques ; enfin, dans le cadre des compétences régionales - elles sont nombreuses -, les leviers qui devront être activés dans le cadre de l'accueil des migrants qui, dans quelques semaines, seront nombreux à compter parmi les Bruxellois.

Il semble donc que le ministre-président et son gouvernement n'ont pu être prêts. Il est proposé au parlement de meubler, un peu comme on attend un reportage avec un interlude. Le parlement va meubler le temps que le gouvernement n'a pas pu consacrer à la rentrée parlementaire. Ce matin, on ressort donc du placard un débat maintes fois mené.

Ce débat est évidemment vital pour les Bruxellois. Tous les matins, quand ils se lèvent, ils se demandent si demain ils vont voter électroniquement ou sur papier. Ils ne pensent qu'à cela, les Bruxellois. Ils ne pensent pas au logement, ni à la sécurité, ni à la mobilité, ni aux migrants. Non, ils pensent au vote électronique. C'est pour ça qu'on fait une rentrée parlementaire aujourd'hui.

Monsieur le président, nous ne participerons pas à ce débat aujourd'hui. Je vous remets le compte rendu d'une intervention de 2013 de M. Pivin. Je vous demande de verser cette pièce au débat. Nous n'avons rien de plus à dire que ce qui a été dit en 2013. C'est dire l'actualité du débat d'aujourd'hui !

(<http://weblex.irisnet.be/data/crb/biq/2012-13/00102/images.pdf>)

Monsieur le président, fort de sa nouvelle autonomie régionale, le parlement bruxellois a par vote, voici plusieurs mois, avancé sa rentrée parlementaire. Il revenait évidemment au gouvernement et au ministre-président de faire le nécessaire pour être à ce rendez-vous. Il n'en est visiblement rien. Cette rentrée, chers collègues, est

tegen de stadsvlucht van de middenklasse, tegen de crisis in de sociale huisvesting en tegen de radicalisering, de huurtoelage, de economische ontwikkeling, de invulling van de nieuwe bevoegdheden, de pacificatie van de taxisector en de opvang van de vluchtelingen.

Wij hebben de indruk dat de minister-president en zijn ploeg nog niet klaar waren en het parlement is gevraagd om de tijd op te vullen. Vandaag is dus een oud dossier van onder het stof gehaald waarover al herhaaldelijk is gedebatteerd, alsof de Brusselaars zich enkel afvragen of ze morgen elektronisch of op papier zullen moeten stemmen en niet wakker liggen van huisvesting, veiligheid, mobiliteit of de vluchtelingenproblematiek!

Mijnheer de voorzitter, wij zullen niet aan het debat deelnemen. Ik zal u het verslag van een betoog van de heer Pivin uit 2013 overhandigen. Wij hebben niets nieuws toe te voegen.

(<http://weblex.irisnet.be/data/crb/biq/2012-13/00102/images.pdf>)

Met toepassing van zijn nieuwe constitutieve autonomie heeft het Brussels parlement enkele maanden geleden de start van het parlementair jaar vervroegd. De regering had het nodige moeten doen om klaar te zijn voor die afspraak, maar dat is duidelijk niet gebeurd. Dat zegt veel over de meerderheid!

(Applaus bij de MR)

(De MR-fractie verlaat de zaal)

éclairante sur l'état de la majorité. Nous le voyons avec force, elle n'est ni au rendez-vous de la rentrée, ni au rendez-vous des enjeux de Bruxelles et des Bruxellois !

(Applaudissements sur les bancs du MR)

(Le groupe MR quitte l'hémicycle)

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais)*.- *Il n'y a qu'un seul ministre présent aujourd'hui. Je comprends donc la réaction des députés du MR. Ce 21 septembre, premier jour d'automne, est aussi la Journée internationale de la paix et la Saint-Mathieu, évangéliste et saint patron des collecteurs d'impôts. M. Vanhengel se réjouira sans doute de l'apprendre.*

Il n'y a pas grand-chose à signaler en cette journée. J'espérais pourtant qu'il s'agirait d'un jour historique pour Bruxelles. Le parlement bruxellois est le plus petit parlement du pays, mais il est le premier à effectuer sa rentrée. Or, notre séance de rentrée ne porte même pas sur la déclaration de politique du gouvernement, puisque celle-ci n'est pas prête.

Aucune des questions qui préoccupent les Bruxellois, comme la crise des réfugiés, le réchauffement climatique ou la pollution de l'air, n'est abordée aujourd'hui.

Nous aurions pu parler de mobilité à l'occasion de la journée sans voitures d'hier, ou discuter du nouveau livre blanc de Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) sur la diversité et la discrimination, une question fondamentale qui figure dans l'accord du gouvernement. Alors qu'il y a tant de matières à débattre, la séance de rentrée portera pourtant sur nous-mêmes, sur les élections, sur la question du vote électronique, sur son éventuelle amélioration ou au retour au vote papier.

Que les Bruxellois se rassurent ! Le parlement suit les choses de près ! Nous devrions d'ailleurs entamer chaque année par un pareil débat. Veuillez pardonner mon cynisme, mais comment le parlement peut-il rater aussi lamentablement sa rentrée ?

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Er is nu blijkbaar nog maar één minister aanwezig.

Ik heb begrip voor de reactie van de parlementsleden van de MR. Vandaag, op 21 september, begint de herfst. Het is ook de Internationale Dag van de Vrede en de feestdag van de heilige Mattheus, evangelist en patroonheilige van de belastingontvangers. Minister Vanhengel zal misschien blij zijn om dat laatste te horen.

Verder valt er niet veel te melden over deze dag. Ik had gehoopt dat dit ook een historische dag voor Brussel zou worden. Dit is weliswaar het kleinste parlement van België, maar we beginnen als eerste aan het parlementaire jaar! Ik was van plan om een e-mail te sturen naar de redactie van de scheurkalender 'De Druivelaar' om deze datum volgend jaar zeker te vermelden, maar ik heb het uiteindelijk toch niet gedaan. Ik was namelijk bang dat de datum van onze openingszitting niet op de voorkant van het scheurblaadje zou worden vermeld, maar op de achterkant, waar altijd een grap staat.

Want laten we eerlijk zijn: veel historische dingen gebeuren hier vandaag niet. De deur van ons café gaat wel open, maar de stoelen staan nog op de tafels. Waarover gaat deze openingsvergadering eigenlijk? Niet over de beleidsverklaring van de regering, want die is nog niet klaar. Overigens is de beleidsverklaring van de Vlaamse regering wel al klaar, al heeft die een budget dat tien keer groter is.

Hebben we het vandaag soms over zaken die de Brusselaars bezighouden, zoals de vluchtelingencrisis, de opwarming van de aarde, de luchtvervuiling of de klimaatop die eind november plaatsvindt? Neen.

L'opposition propose et la majorité dispose. Nous allons donc débattre de la façon de voter à Bruxelles à l'avenir. Ce projet d'ordonnance pose néanmoins problème au niveau de la forme, car une proposition de résolution déposée par l'opposition il y a plusieurs mois et transmise à la commission en mars n'a toujours pas été examinée par celle-ci. Il est donc étrange que le présent projet d'ordonnance soit débattu en urgence.

Il avait été convenu avant les vacances que des auditions d'experts seraient organisées à l'automne. Pour mon groupe, nous aurions dû entendre d'abord les experts, poursuivre le débat en commission par une discussion technique et le clôturer en séance plénière. Cette méthode est plus efficace que la thérapie occupationnelle à laquelle nous nous livrons aujourd'hui !

Groen est bien entendu préoccupé par les problèmes rencontrés aux dernières élections. Le matériel est obsolète et 2.250 voix ont été perdues. Lors des prochaines élections, en 2018 et en 2019, nous ne pourrons utiliser l'équipement obsolète qui est le nôtre.

La diversité des logiciels utilisés complique également les opérations électorales. L'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB) insiste pour que les communes soient averties à temps quant au système qui prévaudra et rappelle que toutes les communes ne disposent pas des moyens nécessaires pour couvrir pleinement l'investissement.

Le retour au vote papier n'est pas une solution et ne résout en rien les problèmes rencontrés aux dernières élections. Le vote papier est un système compliqué, singulièrement à Bruxelles, où 29 partis figuraient sur les listes électorales en 2014.

En bricolant avec des ciseaux et de la colle, il faudrait un bulletin de vote d'un mètre carré pour que ces partis figurent tous sur une même page !

(Sourires)

Gisteren was het Autoloze Zondag. Misschien hadden we het kunnen hebben over de mobiliteitsproblemen van het gewest, of over het nieuwe witboek van Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) over diversiteit en discriminatie. In het regeerakkoord gaat er immers veel aandacht naar dat onderwerp. Er is veel stof voor discussie, maar we zullen het daar niet over hebben. In plaats daarvan zal het openingsdebat van het Brussels parlement over onszelf gaan, over de verkiezingen, over de vraag of we elektronisch stemmen - al dan niet in een verbeterde versie - of opnieuw met papier en potlood. De Brusselaars kunnen met andere woorden gerust zijn: dit parlement houdt duidelijk de vinger aan de pols! We zouden eigenlijk elk jaar met zo'n debat moeten beginnen. Beste collega's, vergeeft u me mijn cynisme, maar ik meen dit uit de grond van mijn hart: hoe erg kan het parlement zijn start missen?

Maar goed, de oppositie wikt en de meerderheid beschikt. We zullen het dus hebben over hoe we in de toekomst moeten stemmen in Brussel. Ik heb helaas een formeel probleem met dit ontwerp van ordonnantie. Over dit onderwerp ligt er namelijk al maandenlang een voorstel van resolutie van de oppositie op tafel. Het werd al in maart naar de commissie doorverwezen, maar die heeft er nog steeds geen tijd voor gehad. Het is erg vreemd dat het onderwerp vandaag dringend moet worden besproken, terwijl men het al maanden vertikt om er in de commissie aandacht aan te besteden.

Voor het reces werd nochtans afgesproken dat er in het najaar hoorzittingen met experts zouden worden georganiseerd. Dat is voor Groen de correcte werkwijze: naar de experts luisteren, vervolgens een technische discussie voeren in de commissie en het debat afronden in de plenaire zitting. Die methode valt te verkiezen boven de bezigheidstherapie die vandaag op de agenda staat: elkaar wat opjutten en dan toch het debat uiteindelijk in de commissie voeren. Hopelijk zal de parlementaire openingszitting van volgend jaar wat meer om het lijf hebben.

Groen is zich wel degelijk bewust van de problemen die zich naar aanleiding van de vorige verkiezingen hebben voorgedaan. Het materiaal is nu eenmaal verouderd en dat blijft natuurlijk niet zonder gevolgen. Er gingen liefst 2.250 voorkeurstemmen verloren. De volgende

verkiezingen vinden plaats in 2018, en in 2019 zijn er gewestverkiezingen en federale verkiezingen. Blijven doorgaan met de huidige prehistorische computers is dan ook geen optie. Het is trouwens een mirakel dat die apparaten vorig jaar überhaupt nog gewerkt hebben. Het lijken wel exemplaren die Bill Gates nog persoonlijk in zijn garage heeft gebouwd. Naar verluidt zouden ze in aanmerking komen voor bescherming door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Dat er bovendien met verschillende softwaresystemen moet worden gewerkt, maakt de zaken er niet eenvoudiger op. De Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB) dringt terecht aan op een oplossing voor dat probleem. Ze vraagt dat de gemeenten tijdig zekerheid zouden krijgen over het systeem dat zal worden gekozen en wijst erop dat niet alle gemeenten over de middelen beschikken om de investering volledig zelf te bekostigen.

Ik betreur dat er nogal wat stemmen opgaan die pleiten voor een terugkeer naar papier en potlood. Dat is een foute reactie op de problemen die zich in 2014 hebben voorgedaan. Stemmen op papier leidt weliswaar niet tot technische problemen, maar is geenszins een waterdichte werkwijze. Bovendien is het een ingewikkeld systeem, zeker in Brussel. Vorig jaar namen er immers liefst 29 partijen deel aan de verkiezingen!

Ik heb het uitgerekend: met wat knip- en plakwerk krijg je die 29 partijen samen op een stembrief van het formaat A0, als het lettertype niet te groot is. Dat zijn 16 A4'tjes, of één vierkante meter!

(Vrolijkheid)

M. Philippe Close (PS).- M. De Lille votera blanc !

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).*- *Nos isoloirs ne sont pas assez grands pour de tels bulletins de vote. Et Groen recueillerait peu de votes s'il figurait au bas de la page ! Avec le vote papier, le risque d'erreur est beaucoup plus grand. Il nécessite plus de personnel pour le dépouillement, alors que le recrutement d'assesseurs est déjà ardu actuellement.*

De heer Philippe Close (PS) *(en néerlandais).*- *De heer De Lille zal blanco stemmen!*

De heer Bruno De Lille (Groen).- Onze stemhokjes zijn niet eens groot genoeg voor dergelijke brieven. Ik hoop dat Groen niet helemaal onderaan zal staan, anders zullen we niet veel stemmen halen. Denkt u nu echt dat die methode gemakkelijker is dan elektronisch stemmen? De kans op vergissingen en dus ongeldig stemmen is veel groter. Bovendien kost het veel meer tijd. De kiezer is namelijk wel even

En outre, le vote papier n'est moins onéreux que parce que la rémunération des assesseurs est ridiculement faible. Par ailleurs, il n'est pas logique de faire systématiquement appel aux mêmes personnes - enseignants, avocats et fonctionnaires - pour décompter les voix. Ce n'est ni équitable, ni démocratique, et cela ne contribue pas à la sécurité du système.

Le vote papier n'est pas plus fiable que le vote électronique. Combien de fois les résultats du vote papier n'ont-ils pas été contestés ? En 2014, dans le Hainaut, le PTB avait réclamé un recomptage des bulletins de vote considérés comme blancs, nuls ou non valides. Cela concernait quelque 21.385 bulletins. Pour certains d'entre eux, les cases n'avaient tout simplement pas été remplies suffisamment pour être prises en considération au moment du comptage.

Les partisans du vote papier se plaisent à rappeler que les Pays-Bas ont abandonné le vote électronique. Le système y était toutefois couplé à un appareil enregistrant les votes sur le disque dur de l'ordinateur, ce qui pouvait poser des problèmes de sécurité.

Le vote électronique belge fonctionne avec des cartes magnétiques séparées des ordinateurs. C'est une première garantie de sécurité. Une preuve papier permettrait de réaliser un double contrôle. Soyons clairs : je ne plaide pas pour le maintien de la situation actuelle, mais pour un système fiable et transparent.

Smartmatic, le système de vote électronique avec preuve papier utilisé à Saint-Gilles et à Woluwe-Saint-Pierre lors des élections de 2014, n'a pas été touché par le bug. Il me semble fiable, mais pourrait être amélioré. Il combine en tout cas les avantages des deux systèmes, car la preuve papier recueillie dans une urne séparée permet de vérifier les résultats a posteriori. L'exercice de ce contrôle est fondamental pour Groen. Il ne faut pas faire aveuglément confiance aux systèmes informatiques.

Nous voulons mener le débat rapidement. Les communes ont le droit de savoir comment nous voterons et qui paiera la facture. Nous ne sommes pas favorables au maintien du système actuel. Menons ce débat en commission et consacrons la séance de rentrée de l'année prochaine à un des nombreux véritables défis auxquels sont confrontés

bezig als hij zijn favoriete kandidaat op zo'n enorme lijst moet gaan zoeken, terwijl dat helemaal niet moeilijk is met het huidige computersysteem, dat de kiezers op weg helpt.

Men zal ook veel meer medewerkers voor de stembureaus moeten opvorderen om de stembrieven open te vouwen en de stemmen te tellen, terwijl het nu al zo moeilijk is om kiesbureaus te bemannen. Ik wens u veel succes met uw zoektocht.

Volgens de voorstanders is stemmen op papier goedkoper. Dat is alleen zo omdat de vergoedingen voor de medewerkers belachelijk laag zijn. Burgers hebben er geen probleem mee als ze een keer worden opgeroepen om mee te helpen bij de kiesverrichtingen. Maar om stembrieven te tellen, moet men zeker in Vlaanderen al vaker een beroep doen op steeds dezelfde onderwijzers, advocaten en ambtenaren. Zal men, gelet op de lage vergoedingen, genoeg personen vinden om dat jaar na jaar te blijven doen? Trouwens, dat men altijd dezelfde personen moet inzetten, is noch eerlijk, noch democratisch en draagt evenmin bij tot de veiligheid van het systeem.

Stemmen met potlood en papier is niet betrouwbaarder dan stemmen met de computer. Hoe vaak werd er geen beroep aangetekend tegen de uitslagen van stemmingen met potlood en papier? In 2014 eiste de PTB in Henegouwen een nieuwe telling van de stembiljetten die geklasseerd waren als blanco, ongeldig of betwistbaar, omdat het over niet minder dan 21.385 stembiljetten ging.

Niet al die mensen hadden blanco of ongeldig willen stemmen, maar een bolletje kan net wel of net niet rood genoeg gekleurd zijn volgens de tellers en de getuigen die op het ogenblik van de telling in het kantoor aanwezig zijn en die moeten bepalen of de stem al dan niet meetelt. Voor kleinere partijen is het sowieso al moeilijk om overal getuigen te hebben.

Ik weet dat de voorstanders van het stemmen met papier en potlood graag naar Nederland verwijzen, omdat ze daar het stemmen met computers hebben opgegeven. In Nederland gebruikte men echter 'direct recording equipment', wat betekent dat de uitgebrachte stem werd geregistreerd op de harde schijf van de stemcomputer zelf. Dat kan

Bruxelles et les Bruxellois.

(Applaudissements sur les bancs de Groen, d'Ecolo, de la N-VA et des FDF)

M. le président.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir (PS).- Il est inutile de rappeler que le vote est le garant de notre démocratie représentative et le fondement même de notre État de droit. L'organisation des élections doit donc retenir notre plus grande attention, car elle touche le cœur même de notre démocratie, n'en déplaise à M. De Wolf.

Force est de constater qu'aujourd'hui, le vote

inderdaad veiligheidsproblemen veroorzaken.

België gebruikt een totaal ander systeem, dat werkt met magneetkaarten. Die staan eigenlijk los van de stemcomputers. Dat is een eerste veiligheidsgarantie. Als er bovendien een papieren uitdraai van de stem wordt gemaakt, heeft men een dubbele controle. Voor alle duidelijkheid: mijn discours is geen pleidooi om alles bij het oude te laten, maar wel om het kind niet met het badwater weg te gooien. Voortdoen met het huidige systeem is geen optie voor Groen. We willen een systeem dat betrouwbaar en transparant is.

Smartmatic, het systeem dat in 2014 in Sint-Gillis en Sint-Pieters-Woluwe werd gebruikt en dat er volgens mij voor zorgde dat die gemeenten niet werden getroffen door de verkiezingsbug, is een valabele kandidaat. Misschien zijn er nog manieren om het systeem te verbeteren. In elk geval combineert Smartmatic de voordelen van het elektronisch stemmen met papieren bewijsstukken. Die laatste worden in een aparte urne gestopt, zodat men achteraf kan controleren of de uitslag klopt. Dat is voor Groen essentieel. We mogen inderdaad niet blindelings op computers en software vertrouwen. Daarvoor is de democratie te belangrijk. Maar de organisatie van het stemmen moet wel werkbaar blijven.

We willen het debat snel aangaan. De gemeenten hebben het recht te weten waar ze aan toe zijn, hoe er gestemd zal worden en wie wat zal betalen. Voortdoen met het huidige systeem is geen optie. Laten we het debat voeren waar het thuishoort, namelijk in de commissie, en laten we volgend jaar de openingszitting wijden aan een van de vele echte uitdagingen voor Brussel en de Brusselaars.

(Applaus bij Groen, Ecolo, de N-VA en het FDF)

De voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (PS) *(in het Frans).*- *Verkiezingen zijn de hoeksteen van onze democratie en onze rechtsstaat.*

Sinds 1994 wordt er in Brussel elektronisch gestemd. Het tellen verloopt daardoor sneller en efficiënter en er zijn minder bijzitters nodig. Er wordt echter steeds meer geklaagd over de kostprijen en over het gebrek aan transparantie en

électronique est sujet à débat. L'apparition du vote électronique en Belgique remonte aux élections du 24 novembre 1991 et en 1994 à Bruxelles. Certes, il permet une plus grande rapidité ainsi qu'une plus grande efficacité lors du dépouillement et nécessite un nombre moindre d'assesseurs lors des opérations de vote. Cependant, son coût - trois fois plus élevé que celui du vote papier -, son manque de transparence et son absence de contrôle démocratique nourrissent de plus en plus de réticences à son égard.

Alors que la plupart des pays qui l'ont expérimenté font aujourd'hui marche arrière, nous nous interrogerons sur l'opportunité de poursuivre l'expérience. Des pays voisins, tels que les Pays-Bas et l'Allemagne, abandonnent le vote électronique qu'ils avaient pourtant adopté. D'autres, comme la Grande-Bretagne, l'Italie, la Finlande et la Norvège, débattent comme nous à ce sujet à l'heure actuelle.

Des recommandations ont été émises par la Commission européenne pour la démocratie par le droit, dite "Commission de Venise". Celle-ci invite également à abandonner le système de vote électronique.

Le Parlement wallon s'est exprimé récemment en sa défaveur et il devient urgent pour notre parlement d'avoir également une position claire à cet égard.

La résolution adoptée par le Parlement wallon le 3 juin dernier est intéressante à ce propos. Il y est fait mention de la méfiance de l'électeur à l'égard du vote électronique... À titre d'exemple, on y cite les deux bugs électoraux qui ont eu lieu à Bruxelles : un premier à Schaerbeek en 2003 et, plus récemment, le recomptage des votes lors des dernières élections qui a pris trois jours.

Faut-il encore rappeler que dans 17 communes bruxelloises ainsi que dans quelques cantons en Wallonie, le vote électronique n'a pas enregistré le bon résultat lors des dernières élections? En effet, l'électeur qui a voté électroniquement ce jour-là avait la possibilité de revenir en arrière s'il voulait changer son vote. Sauf que la carte magnétique a enregistré le premier vote et non pas le second vote corrigé. Cela concernerait 2.000 votes. Par conséquent, le résultat des élections à Bruxelles a été retardé de trois jours en raison de ce bug, mais également en raison de recomptages des votes dans

democratische controle.

Veel landen keren tegenwoordig terug naar het stemmen op papier (Nederland, Duitsland) of denken daaraan (Verenigd Koninkrijk, Italië). Ook de Europese Commissie pleit voor het afschaffen van het elektronisch stemmen.

Het Waals Parlement keurde in juni een resolutie tegen het elektronisch stemmen goed, waarin verwezen wordt naar het wantrouwen van de kiezers. In Brussel kregen we al twee keer te maken met bugs in het stemsysteem. Bij de laatste verkiezingen werd in zeventien Brusselse gemeenten een verkeerd resultaat geregistreerd. Het duurde drie dagen om alle stemmen te hertellen.

Door deze bugs kwam een aantal minpunten van het elektronisch stemmen aan het licht. Zo is het materieel verouderd en het zou erg veel kosten om het te vervangen. De gemeenten, die een deel van de kosten zouden moeten betalen, hebben nu al financiële problemen.

Dat de burgers de stemmen niet kunnen hertellen, is een ander probleem. In twee gemeenten werd er geëxperimenteerd met papieren afdrukken, om de democratische controle te vergroten. Het is echter niet mogelijk om te controleren of de streepjescode ook werkelijk de juiste stem registreert. Je zou achteraf alle papieren afdrukken moeten natellen en vergelijken met het elektronische resultaat, maar ook die methode is weinig betrouwbaar.

De voorzitter van het stembureau moet nagaan of er geen tekens zijn aangebracht op het stembiljet die de stemming ongeldig maken, maar hij controleert de binnenkant van het dichtgeplooide stembiljet niet. Het zou dus kunnen dat hij ongeldige stemmen toch als geldig registreert. Geldt in dat geval de streepjescode of het papieren stembiljet? Wat gebeurt er in geval van betwistingen?

Welke democratische controle is er op de mensen die instaan voor het verloop van de elektronische telling? Er is sprake van onafhankelijke observatoren en systeembeheerders, maar hoe worden die geselecteerd? Enkel informatica-experts kunnen die taken vervullen, terwijl democratische controle inhoudt dat alle kiezers in staat moeten zijn om het correcte verloop van de

plusieurs bureaux.

Ces bugs ont permis de mettre en évidence toute une série d'éléments qui posent question quant à la poursuite du vote électronique comme :

- l'obsolescence du matériel informatique et le coût de son renouvellement avec, potentiellement, un impact non négligeable pour les communes qui seront amenées à prendre en charge une partie des frais de ce renouvellement. Dans le contexte budgétaire que connaissent les communes, ce serait particulièrement douloureux.

L'idée que les citoyens ne peuvent pas recompter le vote est évidemment problématique.

Un autre système - le vote électronique avec preuve papier, dit Smartmatic - a été expérimenté dans deux communes bruxelloises. Son objectif est de garantir la sécurité et l'intégrité du vote et de rendre la confiance aux citoyens, ceux-ci pouvant, grâce à la preuve papier, procéder à un contrôle démocratique direct du vote émis.

Cependant, et malgré l'objectif poursuivi, plusieurs aspects de ce système continuent à poser question, à l'instar du vote électronique classique : manque de transparence, impression d'un ticket réduit... La crainte que peut avoir l'électeur quant à la fiabilité de l'enregistrement de son vote n'est finalement que moindre. En effet, dans le système proposé, il n'est pas possible de vérifier que le code-barres scanné traduit fidèlement le vote exprimé. Seul un recomptage a posteriori permettrait de comparer les résultats scannés avec ceux des tickets ; or, une telle opération est peu fiable.

Afin de valider les bulletins récoltés, le président vérifie que les faces visibles du bulletin plié ne comportent aucune marque susceptible d'identifier l'électeur. Par contre, aucune vérification de la partie cachée du bulletin n'est effectuée au moment du scannage des codes-barres. Des bulletins a priori nuls parce que comportant une marque non autorisée sur la partie cachée pourraient donc être comptabilisés comme valables.

Que faire dans ce cas ? Faut-il donner la priorité au code-barres scanné ou à la trace papier ? Que se passe-t-il en cas de contestation des résultats ? Quelle formule fera foi ? Quel statut accorder à des bulletins comportant des inscriptions sur la partie

verkiezingen te controleren.

De proefprojecten in Sint-Gillis en Sint-Pieters-Woluwe hebben 700.000 euro gekost, of 12 à 13 euro per kiezer. Voor het hele gewest zou dat 7 miljoen euro betekenen als we de machines kopen of 4,38 miljoen als we ze huren, op voorwaarde dat de federale overheid haar steentje bijdraagt. Anders wordt alles nog duurder.

Brussel Plaatselijke Besturen zal verschillende opties onderzoeken, zodat de regering een beslissing kan nemen voor de verkiezingen van oktober 2018. In juni stelde de minister-president in de commissie overigens de resultaten voor van de eerste studie in dat verband.

De PS vraagt een doorzichtige evaluatie van de proefprojecten. Wij wensen ook hoorzittingen in de commissie om meer te weten te komen over de nieuwe systemen en over de mogelijkheden van democratische controle.

Het is uiteraard legitiem om geld te besteden aan de organisatie van verkiezingen, maar toch moeten we rekening houden met de budgettaire gevolgen van eventuele beslissingen, met name voor de gemeenten. Het gewest en de federale overheid moeten mee betalen.

Het grootste minpunt van stemmen op papier zou zijn dat het tellen trager verloopt dan bij elektronisch stemmen, maar dat is helemaal niet zeker. Het grote voordeel is dat er op elk ogenblik controles mogelijk zijn en dat is bij het elektronisch stemmen niet zo.

In elk geval moeten we kiezen voor een systeem waarin de burger vertrouwen heeft. Als bepaalde technologie gebruikt wordt, moet ze ten dienste staan van vrije en transparante verkiezingen.

In dit stadium verkiest de PS een terugkeer naar de stemming op papier, al laten we de deur op een kier voor andere mogelijkheden, zolang die een democratische controle niet in de weg staan.

(Applaus bij de PS en het FDF)

cachée ? Seront-ils considérés comme nuls ou valables ? À toutes ces questions, il est crucial d'avoir des réponses.

Ce système fait apparaître de nouveaux types de bureaux, des centres de lecture, de déchiffrement. Quel contrôle démocratique y sera exercé ? Il est question d'observateurs indépendants, de vérificateurs ou d'administrateurs du système, dont on ne sait comment ils seront choisis. Il est par contre à craindre que ces rôles ne puissent être remplis que par des experts en informatique, ce qui est difficilement compatible avec cette exigence démocratique d'un contrôle effectif de l'ensemble des opérations électorales par les citoyens électeurs eux-mêmes.

Enfin, le coût des expériences pilotes menées à Saint-Gilles et Woluwe-Saint-Pierre a été évalué à 700.000 euros. Pour un peu plus de 50.000 électeurs, cela revient à 12 ou 13 euros par vote. Notre Région comptant 500.000 électeurs, cela reviendrait à 7 millions d'euros si l'on achète les machines et 4,38 millions d'euros en les louant avec l'intervention du fédéral. Si celui-ci n'intervient pas, les chiffres sont évidemment plus élevés.

Il a été demandé à l'administration Bruxelles Pouvoirs locaux de se pencher sur les différentes options, afin de permettre la prise de décision pour les prochaines élections d'octobre 2018. À cet effet, en commission des affaires générales, le 8 juin dernier, le ministre-président a donné les résultats de cette première étude.

Concernant le vote automatisé avec les machines Smartmatic, trois hypothèses sont proposées : l'achat, la location ou le leasing des machines, en précisant le coût pour chacune des possibilités. De nombreuses questions demeurent, y compris au sujet de ce système de vote électronique avec billettique.

Le groupe PS demande donc que l'on procède à une évaluation claire du nouveau dispositif et des expériences pilotes menées dans les deux communes bruxelloises à la lumière des différentes études et analyses et que des auditions soit organisées en commission afin d'en savoir un peu plus sur ces nouveaux dispositifs et quant au respect de tous les critères d'un vote démocratique.

Il est évident que les conditions d'exercice du droit

citoyen fondamental qu'est le droit de vote requièrent certaines dépenses. La démocratie a, en effet, un coût qu'il est légitime de supporter. Cela n'empêche que les impacts budgétaires importants qu'empportent de telles décisions, notamment pour les communes, doivent faire partie intégrante de notre réflexion à ce sujet. La Région et l'État fédéral doivent intervenir financièrement. Il est impensable de laisser les communes endosser seules les coûts d'élections qui débordent le cadre local.

Au système de vote papier, on reproche surtout sa lenteur, mais rien ne prouve que le dépouillement papier soit moins performant, voire moins rapide que le dépouillement électronique. La version papier représente en tout cas l'avantage primordial de permettre des vérifications à tout moment. La même certitude n'est peut-être pas de mise pour la version électronique, aux mains des experts informatiques, dont on peut douter qu'elle assure les garanties suffisantes de transparence et de sérieux. Les dernières élections ont été un bel exemple à ce sujet.

De toute façon, qu'il s'agisse du vote électronique ou papier, le premier objectif d'un système de vote est de rétablir la confiance avec le citoyen. C'est ce principe qui doit guider le choix d'un système visant à garantir la légitimité de ses élus.

Il est primordial de rappeler qu'en matière électorale la technologie, si elle est utilisée, doit être au service d'élections libres et transparentes, garantissant le secret du vote, l'égalité d'accès au vote, la transparence, le contrôle des résultats et le principe "un homme, une voix". Ces principes sont inaltérables, quelle que soit la méthode de vote utilisée.

Quel que soit le système de vote électronique qui remplacera ou non l'actuel système utilisé, il devra répondre à toutes les exigences d'un vote démocratique. Il devra non seulement garantir la liberté et le secret du vote, mais il devra également être contrôlable et contrôlé par le citoyen-électeur.

En conclusion, pour toutes les raisons invoquées ci-dessus, mon groupe marque à ce stade sa préférence pour un retour au vote papier, tout en laissant une porte ouverte à de nouveaux dispositifs s'ils garantissent le contrôle démocratique. Le procédé de dépouillement par lecture optique nous apparaît

à ce titre intéressant en ce qu'il permet d'accélérer l'opération et de permettre de rendre les bureaux de vote accessibles plus longtemps.

Nous nous réservons bien sûr le droit de poursuivre notre réflexion à ce sujet à la suite des discussions qui seront organisées en commission. Mais je le répète, le principe qui guidera notre choix sera de rétablir la confiance des citoyens dans notre système électoral.

(Applaudissements sur les bancs du PS et des FDF)

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (Open Vld) *(en néerlandais)*.- *Le vote électronique a déjà fait couler beaucoup d'encre dans ce parlement et dans les journaux. Ce sont les élections de 2014 qui ont surtout provoqué le débat, lorsque des voix de préférence ont été perdues dans le canton électoral de Schaerbeek. À chaud, certains politiciens, supposant que le problème émanait des machines à voter ou des logiciels, avaient conclu que le vote électronique devait être supprimé. Par la suite, il s'est avéré qu'une erreur humaine était à l'origine du problème.*

De l'eau a coulé sous les ponts, et le débat peut maintenant être plus objectif et serein. Il ne faut pas perdre de vue le cœur du débat : l'organisation efficace d'élections libres et démocratiques.

Jusqu'en 1991, les retards de livraison des résultats de votes à Bruxelles, capitale de la Belgique et de l'Europe, ne faisaient pas bonne impression. Première de nos Régions à adopter le vote électronique cette année-là, Bruxelles a coiffé ses voisins au poteau et depuis lors, les Bruxellois connaissent les résultats du scrutin aux environs de 22 heures le jour des élections (sauf en 2014).

Lors des treize élections qui se sont déroulées depuis 1991, le vote a été électronique. À chaque élection, il a été annoncé que les ordinateurs, obsolètes, feraient défaut.

Il est arrivé qu'un ordinateur tombe en panne, mais il a toujours été remplacé dans les temps. Tout dépend de la manière dont les ordinateurs sont rangés et entretenus lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe (Open Vld).- Het elektronische stemmen deed al heel wat inkt vloeien in dit parlement en in de kranten. Het debat leeft, behalve in de huiskamers van de Brusselaars, zoals de oppositie terecht opmerkt. De aanleiding van het debat is vooral de verkiezing van 2014, toen voorkeurstemmen verloren gingen in het kieskanton Schaarbeek. Door de waan van de chaotische verkiezingsdag deden sommige politici uitspraken waar ze achteraf waarschijnlijk spijt van kregen, omdat ze niet altijd bleken te kloppen. Ze gingen er bijvoorbeeld van uit dat er een probleem was met de stemcomputers of met de software en concludeerden dat het elektronische stemmen afgevoerd moest worden. Inmiddels bleek de realiteit iets complexer: een menselijke fout was de oorzaak van de problemen.

Ondertussen is er wat tijd verstreken en kan het debat objectiever en serener worden gevoerd. Dat is een goede zaak. Het is belangrijk om het doel van het debat niet uit het oog te verliezen, namelijk de efficiënte organisatie van vrije en democratische verkiezingen. Laten we even teruggaan in de tijd. In 1991 werd in België voor het eerst elektronisch gestemd. Twee jaar voordien, in 1989, werd in Brussel nog overal op papier gestemd. In dat jaar verschenen er interessante krantenartikels waarin werd bericht dat de uitslagen pas de dag na of zelfs meerdere dagen na de verkiezingen beschikbaar waren. Blijkbaar waren er ook dozen met stembrieven verdwenen of zoekgeraakt. En wie zegt trouwens dat er in sommige kieskantons in de vroege uurtjes geen bolletjes zijn bijgekleurd? Ik geef toe dat dit speculatie is, maar zoiets kan wel gebeuren als er

Alors que votre ordinateur personnel doit être remplacé après un certain temps - parce que les nouveaux logiciels nécessitent souvent un meilleur hardware -, les ordinateurs de vote, qui fonctionnent avec un programme simple, peuvent se conserver longtemps. En treize élections, il n'y a eu de problème qu'une fois dans un seul canton électoral.

Le retour au vote papier éliminera-t-il les erreurs humaines et empêchera-t-il les erreurs de programmation ? Non. Au contraire, les erreurs de comptage sont inévitables, surtout avec une population comportant 10% d'analphabètes.

Trouver les personnes qui s'occupent des bureaux de vote représente un travail d'envergure, mais trouver des personnes pour le comptage est encore plus difficile, sans parler de la recherche des témoins et des responsables qui mènent à bien le contrôle des bulletins dans la nuit des élections, sauf si on les paie bien. Cela peut être une option, mais les élections seraient beaucoup plus chères.

Certains plaident pour appliquer la procédure de vote électronique telle qu'elle a été testée à Saint-Gilles et Woluwe-Saint-Pierre. L'Open Vld n'y est pas opposé. La question est de voir combien cela va coûter et qui va payer : la Région de Bruxelles-Capitale, le gouvernement fédéral ou les communes ? J'ai entendu plusieurs parlementaires dire que les communes ne pouvaient pas payer un tel système.

D'autres sont favorables au vote papier et à la lecture optique des résultats. Mais dans ce cas, il faudra acheter des lecteurs optiques. Quel en sera le coût ? Qui les paiera ? Cela signifierait en outre que les investissements réalisés à Saint-Gilles et Woluwe-Saint-Pierre seraient perdus. Ce système semble beau en théorie, mais souvenez-vous des ratés du système des cartes perforées aux États-Unis.

Ce débat néglige une série de conditions importantes pour les élections, comme la garantie de secret du scrutin. Ainsi, l'année passée, de nombreux selfies de vote ont été réalisés, certains avec les écrans de vote et d'autres avec les tickets comportant les résultats de vote. Dans le premier cas, la personne peut encore changer son vote après avoir réalisé ce selfie, mais pas dans le second, ce qui peut poser problème si la personne

op papier wordt gestemd.

Brussel maakte met zijn stemresultaten geen al te goede beurt als hoofdstad van België en Europa. In 1991 veranderde dat door het invoeren van het elektronisch stemmen. Het Brussels Gewest toonde zich daarbij erg vooruitstrevend en stak de andere gewesten voorbij in digitale snelheid. Sindsdien kennen de Brusselaars de uitslag van de verkiezingen rond 22.00 uur op de avond van de verkiezingen, behalve dan in 2014. Iemand propte toen te veel kaarten in een kaartenlezer; er liep van alles fout en er gingen stemmen verloren. Het ging om een gecombineerde fout.

In 1991, 1994, 1995, 1999, 2000, 2003, 2004, 2006, 2007, 2009, 2010, 2012 en 2014 - dat zijn dertien verkiezingen op rij - werd er met de computer gestemd. Voor elke verkiezing werd aangekondigd dat alle computers zouden uitvallen, dat ze totaal verouderd zijn en dat ze zelfs niet meer zouden werken.

Er blijkt af en toe inderdaad een computer defect te zijn, maar die wordt dan toch nog in allerijl tijdig vervangen. Alles hangt natuurlijk af van de manier waarop met de computers wordt omgesprongen, wanneer die opgeborgen worden. De stemcomputers moesten natuurlijk dertien keer worden bovengehaald en weer opgeborgen. Dat moet op een correcte manier gebeuren. Ze moeten ook worden onderhouden, wanneer ze niet worden gebruikt.

U zult misschien tegenwerpen dat uw computer thuis na verloop van tijd ook moet worden vervangen, maar dat komt omdat voor nieuwe software vaak betere hardware nodig is. De stemcomputers, die van 1991 dateren, werken echter met een simpel programma, waarmee het aantal stemmen en voorkeurstemmen kan worden berekend. Er is dus geen enkel probleem met een stemcomputer uit 1991 als daar goed voor wordt gezorgd. Twaalf keer is alles vlot verlopen, slechts één keer ging het fout in één enkel kieskanton.

Zal de terugkeer naar het stemmen op papier menselijke fouten uitschakelen en de voorbijgeprogrammeerde fout voorkomen? Nee. Integendeel: telfouten zijn onvermijdelijk, zeker in het geval van een bevolking waarvan 10% analfabeet is.

Het is trouwens een hele klus om personen te

ressent une pression par rapport à son choix. Il faut aussi pouvoir en débattre.

Dans de nombreux cas aussi, la présence des accompagnateurs qui aident à voter est problématique. Nous avons régulièrement des plaintes à ce propos. Ils s'avèrent souvent faire campagne pour certains partis politiques. Pourquoi n'y est-on pas plus attentifs et n'en parle-t-on pas ? Le rôle des accompagnateurs doit aussi être discuté dans le cadre de la garantie du secret du scrutin et des élections libres et démocratiques.

D'après une étude de l'ULB, 95% des électeurs trouvent "facile" à "très facile" de voter électroniquement, et 4% trouvent cela "difficile" à "très difficile". La question est de savoir si ces derniers n'éprouveraient pas aussi des difficultés par rapport au vote papier.

L'Open Vld demande donc d'élargir le débat sur la procédure de vote aux fondements des élections libres et démocratiques et de ne pas se limiter à la facilité d'utilisation du dispositif.

(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld)

vinden die de stembureaus kunnen bemannen. Elke verkiezingsochtend is het bang afwachten of de voorzitter, de ondervoorzitters en de bijzitters wel komen opdagen. Vaak gaan de kiesbureaus later open, omdat er niemand op tijd aanwezig is. Tellers vinden is een nog moeilijkere opdracht en dan zwijgen we nog over het vinden van getuigen en verantwoordelijken die in de verkiezingsnacht de controle van alle biljetten in goede banen leiden, tenzij men die goed zou betalen. Dat laatste kan een optie zijn, maar dan worden verkiezingen wel duurder.

Sommigen pleiten ervoor om de elektronische stemprocedure te herhalen die als proefproject werd getest in Sint-Gillis en Sint-Pieters-Woluwe. De Open Vld is daar niet tegen. De vraag is evenwel hoeveel dat zal kosten en wie dat zal betalen: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de federale overheid of de gemeenten. Ik hoorde meerdere parlementsleden opmerken dat de gemeenten zo'n systeem niet kunnen betalen.

Anderen pleiten ervoor om te stemmen op papier en het resultaat vervolgens optisch te verwerken. In dat geval moeten er echter optische lezers worden gekocht. Wat zal daarvan de kostprijs zijn? Wie zal daarvoor betalen? Het zou bovendien betekenen dat de investeringen die in Sint-Gillis en Sint-Pieters-Woluwe werden gedaan, weggegooid geld zijn. In theorie klinkt zo'n systeem mooi, maar denk alleen al maar aan het gelijkaardige systeem met ponskaarten dat in de Verenigde Staten werd gebruikt en zeker geen groot succes kan worden genoemd.

Dit debat gaat voorbij aan een aantal voorwaarden die nochtans van belang zijn bij verkiezingen. Ik denk bijvoorbeeld aan het garanderen van het stemgeheim. Daar moeten we meer aandacht aan besteden. Vorig jaar werden er nogal wat zogenaamde 'stemfies' gemaakt: selfies bij het stemmen. Als zoiets gebeurt buiten het stemhokje is er geen probleem, maar er werden ook heel wat stemfies verspreid van computerschermen of van de tickets met stemresultaten. De vraag rijst natuurlijk waarom sommige mensen stemfies maken. Wie zich op een of andere wijze onder druk voelt om een bepaalde stem uit te brengen, kan natuurlijk altijd een stemfie nemen van het computerscherm na de stemming, maar dat resultaat vervolgens uitvinken met de optische pen en een andere stem uitbrengen. Een stemfie van

het ticket is een andere zaak, want dat kan je niet meer wijzigen. Dit probleem moet in dit debat ook aan bod kunnen komen.

In veel gevallen is ook de aanwezigheid van zogenaamde begeleiders die helpen bij het stemmen problematisch. We krijgen daar regelmatig klachten over. In veel gevallen blijken het mensen te zijn die lid zijn van campagneteams van bepaalde politieke partijen. Waarom wordt daar geen aandacht aan besteed? Waarom hebben we het daar niet over?

Uit een studie van de ULB van onder meer professor Delwit blijkt dat 95% van de kiezers, ook in Brussel, het gemakkelijk tot zeer gemakkelijk vindt om met de computer te stemmen, dat 3% het moeilijk vindt en 1% zeer moeilijk. De vraag is natuurlijk of diezelfde mensen het ook niet moeilijk hebben om te stemmen op papier. Die vraag werd echter niet gesteld. Men kan zich ook afvragen of het probleem niet te maken heeft met het feit dat 10% van de Brusselaars analfabeet is. Voor analfabeten is stemmen met de computer even moeilijk als stemmen op papier. De rol van de begeleiders moet ook worden besproken als we het hebben over het garanderen van het stemgeheim en van vrije en democratische verkiezingen.

Daarom vraagt de Open Vld om het debat over de stemprocedure te verruimen en het niet alleen te hebben over het gebruiksgemak, maar ook over de grondslagen van vrije en democratische verkiezingen.

(Applaus bij de Open Vld)

M. le président. - La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock (FDF). - Je regrette l'absence des députés MR - comme à chaque séance plénière d'ailleurs -, à l'heure où nous parlons de rétablir la confiance entre les élus et les électeurs.

Je partagerai mon temps de parole avec mon collègue Marc Loewenstein.

Je voudrais commencer par remercier notre président, M. Charles Picqué, d'avoir mis à l'agenda de notre séance de rentrée ce sujet qui tient au fondement de notre démocratie représentative.

De voorzitter. - De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (FDF) *(in het Frans).* - *Ik betreur de afwezigheid van de volksvertegenwoordigers van de MR, net nu we het vertrouwen tussen verkozenen en kiezers proberen te herstellen.*

Ik dank onze voorzitter, de heer Charles Picqué, dat hij dit onderwerp op de agenda van de openingszitting heeft gezet. Vandaag moeten we ons inzetten om het vertrouwen in de instellingen en de parlementsleden te herstellen, de verkiezingen transparanter te maken en de kloof

Rétablir la confiance du citoyen dans ses institutions et ses élus, augmenter la transparence du vote et réduire le fossé qui s'est creusé et se creuse chaque jour entre électeurs et élus, voilà ce qui doit nous animer aujourd'hui.

Chers collègues, il y a dans le vote quelque chose de sacré, un lien unique entre l'électeur et l'élu. Il y a surtout un contrat à durée déterminée, un mandat qui peut être sanctionné positivement ou négativement tous les cinq ou six ans. Il n'y a pas d'élection démocratique sans contrôle des citoyens-électeurs. L'électeur doit aussi avoir la garantie que son bulletin sera correctement pris en considération.

Pour cette raison, il est essentiel de ne pas s'auto-satisfaire d'une séance parlementaire unique réduisant notre débat en une joute entre partisans du vote électronique, éventuellement amélioré, et tenants du retour au vote sur papier. On ne peut en aucun cas faire de ce débat une querelle entre modernes et conservateurs, ni un enjeu de majorité contre opposition.

À l'heure où nous disposons enfin d'une quasi-autonomie constitutive, il s'agit pour nous de dépasser les clivages partisans pour construire un large consensus en faveur du système qui garantira la plus grande transparence, le meilleur contrôle démocratique et la meilleure lisibilité du vote, au meilleur coût possible.

Avons-nous d'ailleurs encore matériellement le temps de faire face à l'organisation d'un vote électronique avec une concurrence saine d'entreprises capables de l'organiser, alors que certaines ont déjà jeté l'éponge en 2014 ? Nous devons tout faire pour éviter de reproduire les bugs de 2014, où certains ont vu leur voix annulée, où les résultats étaient disponibles sur des sites non officiels avant même leur validation par le SPF Intérieur, où il a fallu attendre plusieurs jours avant de voir les résultats déclarés définitifs.

Nous prononcer uniquement sur la manière dont le vote doit s'exprimer - vote papier ou vote électronique - serait, à mon sens, manquer d'ambition pour nos concitoyens.

Nous devons, avec la même énergie, tout faire pour changer le système actuel d'auto-validation des élections par les nouveaux mandataires élus. Nous avons déposé des propositions de modification de

tussen de verkozenen en de kiezers te dichtten.

Elke verkiezing is een contract van bepaalde duur, een mandaat dat om de vijf of zes jaar wordt bekrachtigd of afgewezen. Democratische verkiezingen zijn ondenkbaar zonder controle door de kiezer. Hij moet dan ook de garantie krijgen dat zijn stem correct wordt geregistreerd. Daarom mogen we het debat niet zelfgenoegzaam reduceren tot een eenmalig steekspel tussen voor- en tegenstanders van elektronisch stemmen.

Nu we over bijna volledige wetgevende autonomie beschikken, moeten we de scheidslijnen tussen de partijen overstijgen en naar een ruime consensus streven om de grootst mogelijke transparantie in de verkiezingen en een grondige democratische controle tegen de beste prijs te garanderen.

Hebben we trouwens nog de tijd om elektronische verkiezingen te organiseren met gezonde concurrentie tussen bedrijven? We moeten de fouten van 2014 vermijden, toen bepaalde stemmen geannuleerd werden en resultaten op onofficiële websites verschenen vooraleer ze door de FOD Binnenlandse Zaken definitief verklaard waren.

Als we ons alleen maar buigen over de manier waarop de kiesverrichtingen verlopen, leggen we mijns inziens te weinig ambitie aan de dag.

We moeten er alles aan doen om het huidige systeem, waarbij de verkozenen de verkiezingen goedkeuren, te wijzigen. We hebben dus samen met mevrouw Persoons en mevrouw Maison bij de Federatie Wallonië-Brussel voorstellen tot wijziging van decreet en ordonnantie ingediend en we zijn van plan hetzelfde te doen in het Brussels Gewest, zodat er een einde komt aan deze Belgische bijzonderheid, waarin de gecontroleerde ook de controleur is.

De wetgeving moet evolueren. Zwitserland en Frankrijk hebben de parlementaire goedkeuring vervangen door toezicht van respectievelijk de federale rechtbank en de wetgevende raad.

Ook vinden we het nodig om de directe democratie te verbeteren door het gewicht van de stem bij de verkiezingen zwaarder te laten wegen. Dat kan door de lijst met opvolgers af te voeren en de eerste niet-verkozenen als eerste opvolgers te

décret et d'ordonnance avec Mmes Caroline Persoons et Joëlle Maison à la Fédération Wallonie-Bruxelles et nous avons l'intention de faire de même à la Région, afin de mettre fin à cette particularité belge, pointée par la Cour européenne des droits de l'homme, qui consiste à être à la fois le contrôleur et le contrôlé. Il est en effet très étonnant que le parlement valide lui-même sa propre élection.

Nous devons faire évoluer notre législation. La Suisse et la France ont abandonné le système de contrôle parlementaire au profit, respectivement, du Tribunal fédéral et du Conseil constitutionnel.

De même, nous pensons qu'il est nécessaire d'améliorer la démocratie directe en renforçant le poids du vote de l'électeur dans l'élection, en supprimant définitivement la liste des suppléants et faire en sorte, comme lors du scrutin communal, que les premiers non-élus soient les premiers suppléants.

Dans le même sens, notre parlement pourrait se grandir en se saisissant, hors de tout clivage majorité-opposition, de la suppression de l'effet dévolutif de la case de tête. D'autres parlements régionaux semblent nous précéder dans cette réflexion et vont jusqu'à proposer une interaction citoyenne avant l'adoption de toute législation.

Soyons ambitieux. Faire reculer l'absentéisme et le vote blanc doit participer de la même ambition.

Enfin, près de vingt ans après avoir octroyé le droit de vote aux Européens, près de dix ans après avoir octroyé le droit de vote aux non-Européens pour les élections communales, on devrait pouvoir aussi ouvrir, au sein de cet hémicycle, la participation des Européens aux élections régionales. Tel est le sens du droit de vote qui va de pair avec le droit d'éligibilité, le droit d'être candidat aux élections.

À notre sens, ce n'est qu'ainsi que nous pourrons à la fois rapprocher les électeurs de leurs élus et rendre confiance aux électeurs.

(Applaudissements sur les bancs du PS et des FDF)

M. le président.- La parole est à M. Loewenstein.

beschouwen.

In dezelfde zin zou het parlement de overdraagbaarheid van de lijststem kunnen afvoeren. Andere gewestelijke parlementen lijken daarin het voortouw te nemen en stellen zelfs voor om nieuwe wetgeving pas goed te keuren na interactie met de burger. Laten we ambitie aan de dag leggen en tegelijkertijd het absentisme en het aantal blanco stemmen terugdringen.

Twintig jaar nadat we Europeanen en tien jaar nadat we niet-Europeanen gemeentelijk stemrecht hebben gegeven, zouden we ook de gewestelijke verkiezingen moeten openstellen voor Europeanen. Dat stemrecht gaat gepaard met het verkiesbaarheidsrecht. Zo kunnen we tegelijkertijd kiezers en verkozenen dichter bij elkaar brengen en het vertrouwen van de kiezer herstellen.

(Applaus bij de PS en het FDF)

De voorzitter.- De heer Loewenstein heeft het woord.

M. Marc Loewenstein (FDF).- Quel système permet le meilleur contrôle en cas de défaillance technique ou de contestation ? Le vote automatisé avec preuve papier utilisé en Flandre et dans deux communes bruxelloises ? Le système de vote par lecture optique ? Faut-il retourner au vote papier ? Quelle est la limite budgétaire acceptable ? Quel est le prix de notre démocratie ? Voilà une série de questions que nous nous posons et pour lesquelles une réponse est aujourd'hui nécessaire.

Le 8 juin dernier encore, chaque groupe politique a pu s'exprimer sur le sujet en commission. À cette occasion, l'on a pu comprendre, comme lors de la question de mon collègue Serge de Patoul en février, que le ministre-président semblait marquer sa préférence au système de vote automatisé avec ticketing par rapport à un retour au vote papier. Il déclarait alors avoir demandé à son administration de se pencher sur les différentes options afin de nous permettre de prendre une décision pour les prochaines élections.

Plus que le retour au vote papier et les conséquences pratiques qui en découlent, la question principale semblait porter sur le modèle financier à privilégier pour l'acquisition d'un système de vote avec preuve papier pour les dix-sept communes n'en disposant pas encore, à savoir l'achat, la location ou le leasing.

Si, en termes de compétence matérielle, le législateur fédéral fixe le système de vote aux élections législatives, européennes et régionales, le législateur régional le fait, quant à lui, pour le vote aux élections communales et provinciales. La proximité des deux prochains scrutins - sept mois - induit que le système choisi pour les élections de 2018 sera également celui utilisé pour le triple scrutin de 2019. C'est la raison pour laquelle une concertation doit avoir lieu entre la Région et l'État fédéral, tant sur le mode de scrutin que sur son financement.

Chaque entité doit pouvoir se projeter financièrement. C'est dès 2016 que les marchés publics doivent être lancés. Or, les budgets 2016, c'est aujourd'hui qu'on les confectionne. Il est donc plus que nécessaire de décider maintenant pour que les communes puissent s'organiser en termes de logistique et que la communication soit optimale pour les citoyens.

De heer Marc Loewenstein (FDF) *(in het Frans).*- Welk systeem biedt de beste controlemogelijkheden in geval van een technisch defect of een betwisting: een geautomatiseerde stemming met een papieren bewijsstuk, een systeem op basis van optische lezing of papieren stembiljetten? Welk bedrag zijn we bereid voor dat systeem uit te geven? Wat is de prijs van onze democratie?

Op 8 juni 2015 heeft elke politieke fractie zich in commissie over die vragen kunnen uitspreken. De voorkeur van de minister-president leek uit te gaan naar een elektronisch stelsysteem met een bewijsstuk op papier, maar hij had de administratie gevraagd om alle opties te onderzoeken.

Het debat leek niet zozeer te gaan over een eventuele terugkeer naar papieren stembiljetten en de praktische gevolgen daarvan, maar eerder over de financieringsmogelijkheden (aankoop, huur of leasing) voor de uitbreiding van het stelsysteem met papieren ticket tot de overige zeventien gemeenten.

De federale wetgever bepaalt het stelsysteem voor de Europese, nationale en gewestelijke parlementsverkiezingen, de gewestelijke wetgever het stelsysteem voor de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen. Aangezien er slechts zeven maanden tussen de twee volgende verkiezingen ligt, zal het systeem voor de verkiezingen van 2018 logischerwijs ook voor de drievoudige verkiezingen in 2019 worden gebruikt, wat overleg vraagt tussen het gewest en de federale overheid, zowel over het stelsysteem als over de financiering ervan.

De gewesten en de federale overheid moeten weten waar ze financieel aan toe zijn. Bovendien moeten de overheidsopdrachten in 2016 worden uitgeschreven. Het is dus hoog tijd om een beslissing te nemen, zodat de gemeenten zich kunnen voorbereiden en een goede communicatie ten aanzien van de burgers kunnen organiseren.

Dat is ook de boodschap van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB), die de Brusselse regering en de federale overheid heeft gevraagd om zonder dralen de verkiezingen van 2018 en 2019 te organiseren, in overleg met de gemeenten.

C'est d'ailleurs aussi le sens du message du conseil d'administration de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB), qui a demandé au gouvernement bruxellois et à l'État fédéral, en concertation avec les communes, d'organiser sans attendre les scrutins de 2018 et de 2019.

Outre les questions de transparence et de fiabilité du système qui peuvent être rencontrées en tenant compte des recommandations émises par le collège d'experts - visant notamment la formation, le contrôle et la qualité des codes sources -, la question du coût et du financement est centrale.

En faisant la synthèse de diverses questions écrites sur le coût des différents modes de vote, on peut en gros évaluer :

- le coût du vote automatisé à 2,60 euros par électeur, auxquels il faut ajouter 2 euros de coût d'investissement sur 10 ans ;

- le coût du vote papier à 1,60 euro par électeur ;

- le coût du vote avec lecture optique à 2,50 euros par électeur.

Quant au vote électronique avec preuve papier, en réponse à mon interpellation du mois de juin, le ministre-président évoquait deux modes d'acquisition du matériel :

- l'achat, évalué à 9 millions d'euros, ou 7,2 millions d'euros si l'État fédéral intervient à hauteur de 20% ;

- la location, évaluée à 6 millions d'euros, ou 4,8 millions d'euros en cas d'intervention de l'État fédéral. Outre ce coût d'investissement, j'espère que le parlement pourra disposer de l'évaluation du système à Saint-Gilles et Woluwe-Saint-Pierre. Cette évaluation demandée aujourd'hui par le groupe PS a été promise en juin par le ministre-président, justement pour cette rentrée parlementaire.

Quel système de vote a-t-il notre préférence ? Certains dans cette enceinte défendent, comme les Wallons l'ont fait, le retour au vote papier. Ce n'est pas le premier choix des FDF. Pourquoi ? Parce que les conséquences d'un tel retour, après 21 ans de vote électronique, sont considérables. Je pense

Naast de transparantie en de betrouwbaarheid van het systeem staan ook de kostprijs en de financiering centraal.

Uit diverse schriftelijke vragen kan men afleiden dat de kostprijs grosso modo 2,60 euro per kiezer bedraagt voor het elektronisch stelsysteem, vermeerderd met een investeringskost van 2 euro gedurende tien jaar, 1,60 euro voor het papieren systeem en 2,50 euro voor een systeem met optische lezing.

Voor het elektronisch systeem met ticket haalde de minister-president in juni twee mogelijkheden aan: de aankoop van de apparatuur, waarvan de kostprijs op 9 miljoen euro wordt geraamd of op 7,2 miljoen euro als de federale overheid 20% op zich neemt, ofwel de huur van de apparatuur, waarvan de kostprijs op 6 miljoen euro wordt geraamd of op 4,8 miljoen euro als de federale overheid bijspringt.

Ik hoop dat het parlement snel de evaluatie van het systeem in Sint-Gillis en Sint-Pieters-Woluwe zal ontvangen. De minister-president had ons die tegen het einde van het reces beloofd.

Een aantal verkozenen in dit halfroond pleit voor een terugkeer naar de papieren stembiljetten, zoals in Wallonië. Dat is niet de eerste keuze van het FDF. De terugkeer naar dat systeem, na 21 jaar elektronisch stemmen, heeft immers tal van praktische gevolgen, zoals de opleiding van het gemeentepersoneel en de voorzitters en bijzitters, de nood aan extra lokalen en nieuwe stembussen en stemhokjes, het feit dat de verrichtingen langer zullen duren en de stembureaus langer zullen moeten openblijven en de mobilisatie van meer burgers om de stemmen te tellen.

De resultaten zullen voorts minder snel bekend zijn dan vandaag. Een universitaire studie benadrukt bovendien dat het papieren systeem vatbaar is voor fraude, omdat bepaalde stemmen onduidelijk zijn en omdat er afspraken kunnen worden gemaakt tussen tellers en getuigen.

Het huidige elektronische systeem is verouderd, maar een terugkeer naar papieren stembiljetten lijkt ons geen aanvaardbare oplossing voor een gewest als Brussel, dat zich als een smart city wil profileren.

notamment :

- aux formations nécessaires, tant pour le personnel communal que pour les présidents et assesseurs des bureaux de vote et des bureaux de dépouillement ;
- aux locaux supplémentaires pour le vote et le dépouillement ;
- aux urnes et nouveaux isolements pour les bureaux de vote ;
- à la taille des bulletins de vote ;
- au temps que les opérations vont prendre ;
- aux heures d'ouverture plus tardives des bureaux de vote ;
- au transport des urnes du bureau de vote au bureau de dépouillement ;
- au nombre d'assesseurs à mobiliser, de surcroît lors de scrutins multiples (comme en 2019) ;
- à notre capacité de trouver, au vu du faible montant des jetons de présence, suffisamment de citoyens prêts à dépouiller les votes.

Il ressort en ce sens d'une étude universitaire réalisée par un consortium d'universités belges que le vote papier est moins coûteux, pour autant que la main-d'œuvre soit bon marché.

Par ailleurs, les résultats des élections ne seront plus connus rapidement comme aujourd'hui. Enfin, cette même étude universitaire souligne, malgré le courant dominant vantant la transparence des opérations, que le vote sur papier est sensible à la fraude, notamment en raison des votes imprécis et des petits accords entre dépouilleurs et témoins.

D'une part, le système actuel de vote électronique est obsolète, et d'autre part, il semble condamné à la suite du bug de 2014 et de la perte de confiance qu'il a, à juste titre, suscité. Pourtant, dans une Région comme Bruxelles, qui veut faire partie du club des smart cities, il nous paraît difficile d'envisager le retour au vote papier.

Vous l'aurez compris, chers collègues, le choix des FDF se porte en priorité sur le vote électronique avec preuve papier. Moyennant certaines

Het FDF pleit daarom voor een elektronisch systeem met papieren bewijsstuk, dat de voordelen van beide systemen combineert en het meest geschikt is om het vertrouwen van de burger te herstellen.

Dat systeem moet volgens ons wel aan de volgende voorwaarden voldoen:

- de uitslag moet door de burger kunnen worden gecontroleerd;*
- de broncode van de software moet worden bekendgemaakt;*
- de uitslag moet worden bekrachtigd door onafhankelijke instanties en niet door politieke assemblees;*
- de aanbevelingen van de Raad van Europa van 30 september 2004 en van het deskundigencollege moeten worden gevolgd;*
- de federale overheid en het gewest moeten de gemeenten financieel steunen.*

Er moeten nog heel wat knopen worden doorgemaakt. Voor het FDF moeten die keuzes vandaag worden gemaakt. We moeten het heft zelf in handen nemen en vermijden dat er in onze plaats wordt beslist.

(Applaus bij het FDF)

conditions, il s'agit, selon nous, d'une solution qui allie à la fois la performance du vote électronique et la préservation de la garantie démocratique qu'offre théoriquement le vote papier. C'est le système le plus à même de rétablir la confiance avec le citoyen, qui est un objectif fondamental.

Pour aller dans ce sens, nos conditions pour la mise en place de ce système de vote automatisé avec preuve papier sont les suivantes :

- le résultat des élections doit être contrôlable par le citoyen ;

- le code source du logiciel utilisé par les stations de vote et par les stations de dépouillement doit être publié ;

- la validation des scrutins en aval doit être faite, comme l'a rappelé mon collègue Emmanuel De Bock, par des instances indépendantes et non par des assemblées politiques ;

- il faut un suivi des recommandations adoptées par le Comité des ministres du Conseil de l'Europe le 30 septembre 2004, ainsi que celles du collège d'experts ;

- enfin, condition importante, il faut un soutien financier de l'État fédéral et de la Région aux communes qui ne peuvent endosser seules les coûts d'élections qui débordent le seul cadre local.

Plusieurs questions relatives à la méthodologie, au calendrier, au soutien financier de la Région et du pouvoir fédéral aux communes, ainsi qu'à la concertation avec le niveau fédéral, sont encore en suspens.

Pour les FDF, c'est dès maintenant que les choix doivent être opérés. Il ne faut pas que le système soit finalement celui choisi par défaut. Il faut trancher nous-mêmes et ne pas laisser le temps trancher à notre place.

(Applaudissements sur les bancs des FDF)

M. le président.- La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte (cdH).- C'est un paradoxe que de commencer notre année parlementaire avec

De voorzitter.- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (cdH) *(in het Frans).*- *Het Brussels Gewest wil graag een hedendaags en*

une interrogation, aussi légitime et avérée soit elle, sur le vote électronique. C'est un paradoxe parce que notre Région veut résolument s'inscrire dans le projet d'une ville moderne, informatisée et connectée, d'une smart city. Vous-même, M. le président, avez ouvert notre rentrée parlementaire en parlant du renouveau démocratique de notre assemblée. Celui-ci passe nécessairement par un rythme et des moyens de communication avec les citoyens plus en phase avec les nouvelles technologies. Vous avez donné des exemples en ce sens.

Bien sûr, la démocratie ne se limite pas au vote. D'autres réformes sont essentielles, comme celles relatives à l'effet dévolutif de la case de tête, à la suppléance ou au droit de pétition.

Ne semble-t-il dès lors pas paradoxal - presque ringard - de vouloir revenir à l'ère du papier ? N'est-ce pas aller à contresens de l'Histoire ? Mais il y a un "pourtant" qui nous réunit aujourd'hui. Et les questions que mes collègues ont posées avant moi ont montré à suffisance que le vote électronique n'entraîne pas l'adhésion impérative pour que le citoyen exerce en confiance ce qui est la clé de voûte de notre démocratie représentative.

Il faudra trancher ces questions rapidement. Nous avons déjà eu un premier débat à ce sujet en Commission des affaires générales le 8 juin dernier et nous devons nous revoir pour auditionner certains experts.

(M. Fouad Ahidar, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

M. le président, confirmez-vous la tenue de cette réunion, qui était prévue pour début octobre ? Quel calendrier comptez-vous adopter ? L'important, pour mon groupe, est de dégager rapidement un large consensus dépassant les clivages entre la majorité et l'opposition.

En Wallonie, le Parlement wallon a adopté le 3 juin dernier une résolution demandant l'abandon du vote électronique. Nous devrions, de notre côté, terminer nos travaux avant la fin de l'année pour que les communes, la Région et le niveau fédéral puissent anticiper à temps les élections de 2018 et 2019.

geïnformatiseerd stadsgewest zijn, een 'smart city'. Het is dan ook enigszins eigenaardig dat het parlementaire jaar wordt aangevat met een debat waarin het elektronisch stemmen in vraag wordt gesteld. De voorzitter sprak over de democratische vernieuwing van het parlement. Dat kan niet anders dan via communicatiemiddelen die aansluiten bij de nieuwe technologie, zoals uit uw voorbeelden bleek.

De democratie beperkt zich uiteraard niet tot de verkiezingen. Ook andere hervormingen, onder meer in verband met de overdraagbaarheid van de lijststem, de opvolging en het recht om een verzoekschrift in te dienen, zijn noodzakelijk. Lijkt het dan geen paradox om terug te keren naar het papieren tijdperk?

Toch blijkt uit de vragen van mijn collega's dat de burger niet meer vertrouwen heeft in elektronisch stemmen dan in stemmen op papier. Een eerste debat vond plaats in de commissie voor de Algemene Zaken van 8 juni jongstleden. In de volgende vergadering is er een hoorzitting met een aantal experts gepland.

(De heer Fouad Ahidar, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Kunt u bevestigen dat deze commissievergadering begin oktober zal plaatsvinden? Hoe ziet de planning eruit? De cdH-fractie wil snel tot een ruime consensus komen. Het parlement zou deze werkzaamheden tegen het einde van het jaar moeten afronden, zodat de gemeenten, het gewest en de federale overheid kunnen anticiperen op de verkiezingen van 2018 en 2019.

Kunnen we ons voorstellen dat we in 2018 en 2019 niet elektronisch zullen stemmen? We riskeren dan een andere weg in te slaan dan de federale overheid. De kiezer zou er geen touw aan kunnen vastknopen, want de federale wetgever is bevoegd voor de organisatie van de federale, gewestelijke en Europese verkiezingen van 2019, terwijl het Brussels Gewest de gemeenteraadsverkiezingen van 2018 organiseert.

We moeten de verkiezingen allemaal samen aanpakken. Het zou niet goed zijn om de verkiezingen van 2019 anders te organiseren dan

Dans la foulée de mon interpellation, jointe à celle de M. Loewenstein, en commission du 8 juin 2015, je souhaiterais vous poser, au nom de mon groupe, une série de questions.

Peut-on imaginer un mode de scrutin différent en 2018 et 2019 ? On risque en effet d'avoir de grandes déclarations matamoresques au niveau de la Région et une autre dynamique au niveau fédéral. Cela créerait une incompréhension totale pour l'électeur. Or, le législateur fédéral a la compétence d'organiser les élections fédérales, régionales et européennes de 2019, tandis que pour les élections communales de 2018, la compétence de la Région est pleine et entière.

Nous devons évidemment avancer sur l'ensemble des élections, avoir un mode de scrutin différent à une année d'intervalle ne serait ni fonctionnel sur le plan pratique, ni démocratique car cela introduirait une plus grande confusion encore chez l'électeur. On ne peut imaginer une commune adopter le vote papier en 2018 et le vote électronique en 2019, ni deux modes de scrutins électroniques différents.

Je ne sais pas si l'idée était de s'adresser au gouvernement, mais c'est à lui que je m'adresse. Monsieur le ministre, quels sont les contacts et la concertation que vous avez eus avec le SPF Intérieur à ce sujet ? Quand comptez-vous obtenir une réponse de l'État fédéral ? Cette question a déjà été posée par Marc Loewenstein, d'autres collègues et moi-même lors de la réunion de juin dernier. C'est essentiel. Nous n'allons pas avoir deux élections différentes en 2018 et en 2019. Ici, nous pouvons exercer notre compétence pleine et entière, mais elle doit s'articuler un minimum avec le niveau fédéral.

La question de la légitimité du vote électronique, avant tout basée sur la confiance que le citoyen place dans ce mode de scrutin, est posée. La confiance est au cœur même de la démocratie. De ce point de vue, la résolution du Parlement wallon est unanime. Il y a rupture de confiance vis-à-vis du vote électronique, aggravée par les incidents (bugs) électoraux que nous avons connus. Cette défiance ne se limite pas à notre territoire francophone. La Commission européenne pour la démocratie par le droit, dite Commission de Venise, a émis des recommandations invitant à abandonner le vote électronique.

die van 2018. Ten eerste is dat niet praktisch, ten tweede is het niet bevorderlijk voor de democratie omdat het verwarrend is voor de kiezers.

Heeft er overleg plaatsgevonden met de FOD Binnenlandse Zaken? Wanneer verwacht u een antwoord van de federale overheid? Het Brussels Gewest is weliswaar volledig bevoegd om de verkiezingen van 2019 te organiseren, maar enig overleg met de federale overheid is noodzakelijk.

De keuze om al dan niet elektronisch te stemmen, hangt in de eerste plaats af van het vertrouwen van de burger in het systeem. Het Waals Parlement nam daarover unaniem een resolutie aan. Als gevolg van computerproblemen is het vertrouwen in elektronisch stemmen aangetast, en niet alleen op het Franstalige grondgebied. Ook de Europese Commissie voor Democratie door Recht heeft aanbevelingen gedaan om het elektronisch stemmen af te voeren.

In Nederland en Duitsland, waar elektronisch werd gestemd, heeft men het systeem al opgegeven. Onze collega van de N-VA beweert dat Nederland nu op die beslissing terugkomt. Het zou interessant zijn om de mening van experts uit die landen te horen.

In andere landen wordt momenteel een debat over elektronisch stemmen gevoerd. Mijn fractie is echter niet zo stellig gekant tegen elektronisch stemmen als onze Waalse collega's, die radicaal tegen het systeem zijn.

Er zijn in Brussel immers twee grote verschillen met de verkiezingen in Wallonië. Ten eerste zouden Brusselse stemformulieren enorm groot zijn. Ten tweede hebben we in Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Gillis een proefproject gevoerd inzake elektronisch stemmen met bevestiging van de stem op een ticket. Met zo'n systeem komen we tegemoet aan de kritiek dat elektronisch stemmen niet transparant is.

Toch zijn er nog twee bezwaren tegen zo'n werkwijze, namelijk de kostprijs en het computersysteem, dat eigenlijk slechts door één bedrijf geleverd kan worden. Sommigen willen die kritiek pareren door een opensourcesysteem te gebruiken. Heeft de administratie die mogelijkheid overwogen? Kwam het idee aan bod in de studie die de plaatselijke besturen lieten uitvoeren?

Certains pays voisins, comme les Pays-Bas et l'Allemagne, abandonnent aussi le vote électronique, qu'ils avaient pourtant adopté. J'ai cependant entendu notre collègue N-VA dire que les Pays-Bas revenaient sur cet abandon. Il serait donc intéressant d'entendre des experts de ces pays ayant opté pour le vote électronique avant de l'abandonner, puis d'y revenir.

D'autres, comme la Grande-Bretagne, l'Italie, la Finlande et la Norvège débattent comme nous à ce sujet actuellement. Toutefois, mon groupe ne sera pas aussi catégorique que nos collègues wallons en la matière, ceux-ci étant radicalement opposés au vote électronique.

Deux différences de taille avec le vote wallon sont en effet à pointer. La première se révèle très pragmatique : la taille des bulletins en Région bruxelloise rend fort peu aisée la manipulation du bulletin papier. M. Bruno De Lille a montré tout à l'heure la taille des bulletins. En rédigeant cette intervention, je me rappelais de la difficulté rencontrée par l'électeur pour trouver sur le bulletin papier le nom du candidat de son choix !

La deuxième différence réside évidemment dans l'expérience du vote électronique avec ticket, qui s'est très positivement déroulée dans les communes de Woluwe-Saint-Pierre et de Saint-Gilles, malgré un coût important. La Région wallonne n'a pas connu cette expérience. Or, cette option répond pourtant partiellement à la critique d'opacité qui sous-tend la défiance du citoyen. Grâce au ticket, ce dernier peut en effet vérifier si son vote a bien été enregistré.

Il reste toutefois une double critique : le coût et le système informatique retenu, dont le marché est réservé à quelques initiés, voire à une seule entreprise. Pour répondre à cette critique, certains avancent la possibilité d'un système "open source". Le code informatique serait dès lors librement accessible. Dès le moment où le système peut être téléchargé, il peut être installé et testé par toute personne avertie. Cet éventuel recours à un système "open source" a-t-il été examiné par votre administration ? Fait-il partie de l'étude que les pouvoirs locaux ont transmise à l'administration ?

Confirmez-vous qu'en ce qui concerne les trois hypothèses existantes - vote électronique tel que pratiqué dans dix-sept communes, vote électronique

Bevestigd u dat van de drie voorgestelde mogelijkheden het elektronisch stemmen zonder bewijs wordt afgevoerd, omdat het computermaterieel verouderd is? Dan hebben we nog de keuze tussen papier en elektronisch stemmen met bewijs.

In de commissie toonden de regering en minister-president Vervoort in het bijzonder zich bereid om de mogelijkheid van elektronisch stemmen met een stembewijs verder te onderzoeken. Dat is niet het standpunt dat de heer Magnette in de commissie van het Waals Parlement verdedigde.

Als we een systeem van elektronisch stemmen met een stembewijs overwegen, is de kostprijs een belangrijke factor. In de Waalse resolutie is er sprake van 1,37 euro per kiezer bij elektronisch stemmen, tegen 10 cent voor stemmen op papier. De heer Vervoort preciseerde dat elektronisch stemmen in Brussel nog duurder is.

Hij zei dat er drie mogelijkheden zijn: ofwel worden de stemcomputers gekocht, gehuurd, of geleased. Voor de laatste optie voelde hij echter niets. De aankoop zou 7 tot 9 miljoen euro kosten, afhankelijk van de vraag of de federale overheid een duik in het zakje doet. Huren zou 4,8 tot 6 miljoen kosten.

Kunt u klaarheid scheppen over deze cijfers? Het was immers niet duidelijk of de huurprijs van 4,8 miljoen voor één of voor twee verkiezingen is.

Hoe wordt trouwens de prijs van het elektronisch stemmen met een stembewijs berekend? Er werd uitgegaan van een kostprijs van 700.000 euro, verdeeld over iets meer dan 50.000 kiezers, wat neerkomt op 12 tot 13 euro per stem. Klopt die berekening nog als we het systeem uitbreiden naar alle gemeenten?

Het debat moet in het parlement gevoerd worden, niet alleen in de regering. Het vertrouwen tussen de burger en de instellingen beperkt zich niet tot de manier waarop het stemmen wordt georganiseerd, maar de stembusgang is wel het uitgangspunt van ons democratisch stelsel.

(Applaus bij het cdH, de Open Vld, de sp.a, de PS en het FDF)

avec ticket et vote papier -, il faut abandonner l'option du vote électronique pur et simple pour cause d'obsolescence du matériel, qu'il faudrait dès lors remplacer et multiplier, étant donné le boom démographique ? Je pense qu'en la matière, nous sommes d'accord. Par conséquent, il resterait soit l'option papier, soit l'option électronique avec ticket.

En commission, le gouvernement, et M. Vervoort en particulier, s'est montré ouvert à examiner plus avant l'option du vote électronique avec ticket. Confirmez-vous cela ? Ce n'est en effet pas exactement la même posture que celle adoptée par M. Magnette en commission du Parlement wallon.

Dans l'hypothèse du vote électronique avec ticket, la question du coût est centrale. Nous avons beaucoup parlé de coûts en commission, car il s'agit d'un paramètre essentiel à prendre en considération. Alors que la résolution wallonne parle d'un coût d'1,37 euro par personne pour le vote électronique, contre 10 centimes pour le vote papier, M. Vervoort avait indiqué en commission qu'à Bruxelles, le vote électronique coûterait plus qu'1,37 euros par électeur, compte tenu de l'exiguïté du territoire.

Il a ainsi distingué trois hypothèses : l'achat, la location ou le leasing des machines, mais n'a pas retenu cette dernière option. Pour ce qui est de l'achat, le coût oscillerait entre 7 et 9 millions d'euros selon l'intervention ou non du niveau fédéral. Concernant la location, le coût reviendrait à 6 millions d'euros sans intervention du niveau fédéral et à 4,8 millions avec celle-ci, et serait fonction de la durée de l'amortissement.

M. le ministre, avez-vous pu préciser ces informations ? En effet, concernant les 4,8 millions d'euros liés à la location, il y a eu un moment de flottement : on ne savait pas très bien si ce chiffre était à entendre par élection ou s'il était amorti sur les deux élections. Cette question est essentielle.

Par ailleurs, comment se fait le calcul des votes électroniques par ticket ? L'hypothèse de 700.000 euros répartis sur un peu plus de 50.000 électeurs a été avancée, ce qui revient à 12 ou 13 euros par vote. Ce calcul se vérifie-t-il si l'expérience est élargie à l'ensemble des communes ?

Ce débat à venir doit se tenir dans notre enceinte, et

pas seulement au sein du gouvernement. La confiance entre le citoyen et les institutions ne se résume pas à la question du vote électronique ou papier, mais c'est le point de départ de notre démocratie représentative.

À ce titre, la réponse que nous y donnerons est un moment clé pour retisser ce lien de confiance.

(Applaudissements sur les bancs du cdH, de l'Open Vld, du sp.a, du PS et des FDF)

M. le président. - La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo). - À la suite des dernières négociations institutionnelles, Bruxelles s'est dotée de l'autonomie constitutive. Nous n'étions, alors, pas peu fiers que notre Région organise la première sa rentrée parlementaire la troisième semaine de septembre. Pourtant M. Vervoort ne s'y est pas trompé : ce n'est pas une rentrée et il a préféré aller à Milan plutôt que de venir dans ce parlement.

Certes, le parlement a entamé son travail et des commissions ont lieu, mais nous espérons que l'autonomie constitutive serait un véritable outil. Or, force est de constater que ceux qui estiment que la Région bruxelloise n'est pas capable d'utiliser certains outils doivent se réjouir.

Que nous propose-t-on ? Nous espérons un débat sur les projets de rentrée et les initiatives de la Région bruxelloise cette année, mais nous assistons à un simulacre de débat sur le vote électronique. J'aurais pu porter mon nez rouge pour ce faux débat ! On nous rétorque que les ministres ne sont pas encore prêts pour la rentrée. Pourtant, ils étaient tous prêts devant la presse pour expliquer leurs futurs projets de l'année ! Mais ils ne peuvent venir devant le parlement débattre des moyens d'améliorer la vie des Bruxellois. Soudain, il n'y a plus personne. Certains préfèrent même aller à Milan, où c'est beaucoup plus drôle !

(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)

Le vote électronique est pourtant un vrai sujet de débat. Nous avons d'ailleurs déposé une proposition de résolution avec ma collègue Barbara Trachte et nous demandons qu'elle soit débattue en commission depuis des mois. Des auditions

De voorzitter. - Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).* - *Ten gevolge van de laatste institutionele onderhandelingen kreeg het Brussels Gewest constitutieve autonomie, waardoor we de start van het parlementaire jaar konden vervroegen naar de derde week van september. Toch ging de heer Vervoort vandaag liever naar Milaan.*

Het parlement heeft zijn werkzaamheden weliswaar hervat en er hebben commissievergaderingen plaatsgevonden, maar we hoopten dat de constitutieve autonomie nuttig zou blijken. Wie beweert dat het gewest niet in staat zou zijn om zijn eigen boontjes te doppen, blijkt nu dus gelijk te krijgen.

We hoopten op een debat over de nieuwe projecten en initiatieven van het gewest, maar krijgen een schijndebat over elektronisch stemmen voorgeschoteld. De ministers zouden nog niet klaar zijn om met hun projecten naar het parlement te komen, maar ze konden ze wel al aan de pers voorstellen!

(Applaus bij Groen en Ecolo)

Toch is het elektronisch stemmen een echt debat waard. De stembusgang is immers de hoeksteen van de democratie. Mevrouw Trachte en ik dienden maanden geleden al een voorstel van resolutie in om de kwestie te bespreken in de commissie. Begin oktober zijn er hoorzittingen met deskundigen gepland. Wat voor zin heeft het om nu een debat te organiseren, pas daarna deskundigen te horen en tot slot de teksten te bespreken?

We zullen dit debat dan ook op het gepaste moment houden, namelijk in de commissie, nadat

d'experts sont prévues début octobre en commission. À quoi cela rime-t-il d'organiser un débat, d'auditionner les experts et puis de discuter des textes ? Tout est fait à l'envers ! C'est une perte de temps et une façon de travailler irrespectueuse des personnes convoquées.

Le vote est la clé de voûte de la démocratie. C'est le moment où les citoyens confient à certains élus leurs prérogatives. Ce débat est donc important. Le vote doit être contrôlé par les citoyens pour assurer leur confiance. Nous devons tout faire pour remettre la démocratie dans leurs mains.

Nous tiendrons ce débat au moment opportun, c'est-à-dire en commission, quand nous débattons sur de vrais textes après avoir entendu les experts et pas en faisant du spectacle en séance plénière, tant de la part de ceux qui se sont tus au Bureau que de ceux qui font de la représentation de rentrée parlementaire.

Quand on sait ce que coûte une séance plénière, ce qui se passe aujourd'hui est indécent !

(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (CD&V) *(en néerlandais)*.- *Il eût peut-être été préférable d'entendre aujourd'hui le gouvernement parler de ses intentions pour l'année prochaine. Le contrôle du gouvernement est en effet une mission du parlement. Mais aujourd'hui, c'est son autre fonction qui est mise en avant. Le parlement est le vrai pouvoir législatif en Région de Bruxelles-Capitale et il peut mener des débats de société pertinents sur des thèmes qu'il estime essentiels à l'amélioration du système démocratique. C'est même notre mission la plus importante.*

Réfléchir à la manière de voter est l'un des aspects les plus importants de l'organisation du système démocratique et c'est un bon moment pour le faire. Les prochaines élections communales auront lieu en 2018 et les prochaines élections régionales en 2019. Il est temps que nous trouvions une réponse aux défis auxquels nous sommes confrontés.

we de deskundigen hebben gehoord, en op basis van behoorlijke teksten. We weigeren deel te nemen aan deze schijnvertoning in de plenaire vergadering, die bovendien handenvol geld kost.

(Applaus bij Groen en Ecolo)

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V).- Het was misschien te verkiezen dat we de regering vandaag hadden kunnen horen over haar intenties voor het volgende jaar. Het is namelijk de opdracht van het parlement om de regering te controleren. Omdat we vandaag iets anders doen, wordt de andere functie van het parlement extra benadrukt. Het parlement is eigenlijk de echte wetgevende macht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het heeft de mogelijkheid om zelf initiatieven te nemen en maatschappelijk relevante debatten te voeren over thema's die het essentieel vindt voor de verbetering van het democratische systeem. Dat is zelfs onze belangrijkste opdracht.

In dat opzicht vind ik het debat van vandaag wel relevant. Nadenken over hoe er gestemd moet worden is immers een van de belangrijkste aspecten van de organisatie van het democratische systeem. Het is een goed moment om dit debat te voeren. De volgende gemeenteraadsverkiezingen

Aujourd'hui, nous avons une discussion difficile et sensible sur le système de vote. Les problèmes de logiciel survenus lors des élections régionales du 25 mai 2014 ont ébranlé la confiance dans le système. Après ces événements, le CD&V a pesé le pour et le contre du vote électronique.

Parmi les arguments qui plaident en faveur du vote électronique figurent la rapidité de la diffusion des résultats, l'impossibilité d'émettre un vote non valable et la possibilité de laisser les bureaux de vote ouverts plus longtemps qu'avec le vote papier.

Par contre, il est possible que des problèmes informatiques surviennent, comme en 2014. Ce système comporte en outre une certaine incertitude pour l'électeur, qui ne peut pas contrôler si sa voix a bien été enregistrée. Le vote électronique est par ailleurs plus coûteux que le vote papier.

À côté de ces raisons objectives, il y a aussi des facteurs subjectifs. Certains craignent que les électeurs plus âgés ne soient effrayés par le vote électronique. D'autres estiment que ce dernier est plus pratique lors d'élections simultanées pour plusieurs niveaux de pouvoir, ce qui est toujours le cas à Bruxelles. Il évite en effet que les électeurs ne soient submergés par une montagne de papiers.

En fin de compte, le CD&V penche en faveur du vote électronique et plaide pour une adaptation du système actuel, notamment par la délivrance d'une preuve papier du vote, comme cela se fait en Flandre et comme cela a été testé dans deux communes bruxelloises.

À la suite des problèmes de logiciel de l'an dernier, ce n'est pas le principe du vote électronique qui doit être remis en question, mais le matériel informatique utilisé. Pour éviter que le fiasco de 2014 ne se reproduise, les ordinateurs de vote, qui datent de la préhistoire numérique, doivent être remplacés.

J'espère que nous parviendrons à un consensus. Nous attendons avec impatience les auditions annoncées et nous comptons sur un dialogue constructif. Le CD&V suivra ce débat avec ouverture, bien que notre préférence soit connue.

(Applaudissements sur les bancs du CD&V, du cdH, du PS et de l'Open Vld)

zijn in 2018 en in 2019 vinden de gewestverkiezingen plaats. Het wordt dringend tijd dat we een goed antwoord vinden op de uitdagingen waarmee we worden geconfronteerd.

Vandaag voeren we een moeilijke en gevoelige discussie over het stelsysteem. Ik herinner u aan de softwareproblemen die zich voordeden bij de gewestverkiezingen van 25 mei 2014. Die liggen bij iedereen nog vers in het geheugen. Dagenlang bleven we in het ongewisse over de exacte uitslag van de verkiezingen. Dat heeft het vertrouwen in het systeem aangetast. Het was een pijnlijke en onaanvaardbare situatie voor de hoofdstad van Europa. De CD&V heeft dan ook een grondige discussie gevoerd over de toekomst van het elektronische stemmen. Willen we doorgaan met elektronisch stemmen of gaan we terug naar potlood en papier? Daarover gaat dit debat.

We hebben de pro's en contra's van elektronisch stemmen grondig afgewogen. Als argument voor elektronisch stemmen denk ik ten eerste aan de snelheid. De resultaten zijn immers al na enkele uren bekend. Ten tweede kan er met een elektronisch systeem niet ongeldig worden gestemd. Ten derde kunnen de stemlokalen langer openblijven dan bij een stemming met potlood en papier. Dat maakt het de kiezers gemakkelijker.

Contra's zijn er echter ook. Er kunnen zich computerbugs voordoen, zoals we in 2014 helaas hebben meegemaakt. Er is enige onzekerheid voor de kiezer zelf, die niet goed kan controleren of zijn stem wel correct werd geregistreerd. Stemmen op computer is ook iets duurder dan stemmen met potlood en papier.

Naast die objectieve redenen zijn er ook subjectieve factoren. Sommigen vrezen dat oudere kiezers afgeschrikt worden door het stemmen op een computer. Anderen vinden het handiger om te stemmen op computer bij gelijktijdige verkiezingen voor verschillende beleidsniveaus, wat hier in Brussel altijd het geval is. Vlamingen in het Brussels Gewest stemmen bij gewestverkiezingen bijvoorbeeld niet alleen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Parlement, maar kiezen gelijktijdig hun vertegenwoordigers in het Vlaams en het Europees Parlement. Franstaligen kiezen bij gewestverkiezingen ook hun vertegenwoordigers voor het Europees Parlement. Bovendien vinden er soms ook tegelijkertijd

verkiezingen plaats voor de federale Kamer van Volksvertegenwoordigers. Stemmen met potlood en papier zou ertoe leiden dat kiezers met een stapel papieren met afmetingen die de heer De Lille heeft getoond, naar het stemhokje moeten trekken. Door elektronisch te stemmen vermijden we dat de kiezers door een berg paperassen worden overstelpt.

Uiteindelijk geeft de CD&V de voorkeur aan elektronisch stemmen. We pleiten echter wel voor een aanpassing van het huidige systeem. We denken onder meer aan het afgeven van een papieren bewijsstuk na de elektronische stemming. Het gaat eigenlijk om een soort van kasticket dat al enige tijd in Vlaanderen wordt gebruikt en waarmee ook al in twee gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd gewerkt naar aanleiding van een proefproject.

Na de softwareproblemen van vorig jaar moeten niet zozeer bij het principe van elektronisch stemmen zelf vraagtekens worden geplaatst, maar wel bij het gebruikte computermateriaal. Het dateert nog grotendeels uit de digitale oertijd, meer bepaald uit 1994, en is dan ook volledig verouderd. De CD&V dringt aan op de vernieuwing van de stemcomputers, omdat een herhaling van het technische fiasco van 2014 volslagen uit den boze is. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest promoot zich steeds vaker als een 'smart city'. Het is dus niet meer dan normaal dat we ook 'smart' zijn tijdens de hoogmis van de democratie.

Ik hoop dat we erin slagen een consensus te bereiken over deze problematiek. We kijken uit naar de aangekondigde hoorzittingen en rekenen op een constructieve dialoog over de partijgrenzen heen. De CD&V zal dit debat met open vizier voeren, ook al is onze voorkeur bekend.

(Applaus bij de CD&V, het cdH, de PS en de Open Vld)

M. le président.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (sp.a) *(en néerlandais)*.- Dans ce débat, c'est le principe qui est primordial. Nous voulons que la démocratie fonctionne de manière optimale et qu'il n'y ait aucun doute quant à la

De voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme (sp.a).- Er is over dit onderwerp al heel veel gezegd. Ik zal niet alles herhalen wat al uitvoerig werd uitgelegd. De voor- en nadelen van elektronisch stemmen kwamen al

légitimité du système de vote. Comme l'a dit Mme Désir, la question est de savoir si les gens ont confiance dans le système et si nous pouvons tous le défendre.

Les avantages et inconvénients des différentes options ont déjà été énumérés. Dans la mesure où le débat devient fort technique, l'organisation d'auditions est une bonne idée. Il aurait toutefois peut-être été préférable qu'elles aient lieu avant la tenue de ce débat.

Dès lors que l'année parlementaire a commencé un mois plus tôt, nous disposons de plus de temps pour débattre de la question et prendre une sage décision.

Si nous jetons un coup d'œil au-delà de nos frontières, nous constatons que nous sommes pratiquement les seuls à voter électroniquement. De nombreux pays développés ont renoncé au vote électronique ou ne l'ont jamais adopté.

Il ne s'agit cependant pas de choisir entre progrès et archaïsme. Il s'agit d'examiner posément quel système sert le mieux la démocratie, sans que les émotions ne prennent le dessus, et de trancher ensuite pour les élections des prochaines décennies.

(Applaudissements sur les bancs du sp.a, du PS et de l'Open Vld)

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

aan bod. In dit debat is een zaak zeer belangrijk, namelijk het uitgangspunt. We willen dat de democratie zo optimaal mogelijk functioneert en dat er geen enkele twijfel bestaat over de legitimiteit van het kiessysteem. Mevrouw Désir heeft het al gezegd: eigenlijk gaat het over de vraag of mensen geloven in het kiessysteem en of we het kiessysteem met zijn allen kunnen verdedigen.

De voor- en nadelen van de verschillende opties zijn al opgesomd. Het ene systeem is goedkoper dan het andere. De foutenmarge zou willekeurig zijn bij het stemmen met potlood en papier en kan structureel zijn bij het stemmen met de computer. Het tellen via de computer verloopt sneller. Het blad voor het stemmen met potlood en papier is groter, maar ook de kostprijs van elektronisch stemmen is groter en er is een probleem met de leesbaarheid en met het manipuleren van een elektronisch kiessysteem voor een bepaalde categorie mensen die niet zo goed kan omgaan met computers. Het ene systeem vergt meer personeel dan het andere. Het is een vrij technisch debat aan het worden. Daarom is het een goed idee om hoorzittingen te organiseren. Misschien was dat beter gebeurd voordat dit debat van start ging. Het parlementaire jaar is een maand vroeger gestart. Dat gebeurt voor de eerste keer. We hebben nu iets meer tijd om alles uitvoerig te bespreken en vervolgens een wijze beslissing te nemen.

De twee volgende verkiezingen volgen zeer kort op elkaar. We mogen ons in deze discussie echter niet blind staren op het Belgische niveau. Als we buiten onze landsgrenzen kijken, moeten we vaststellen dat we zowat de enigen zijn die elektronisch stemmen. Heel wat ontwikkelde landen zijn ofwel al teruggekomen van het elektronisch stemmen ofwel hebben ze het nooit ingevoerd. Het gaat in dit debat dan ook niet over een zwart-witkeuze tussen vooruitgang en oubolligheid. We moeten op nuchtere wijze nagaan met welk systeem de democratie het meest gediend is, zonder dat emoties de bovenhand krijgen, en vervolgens definitief de knoop doorhakken voor alle komende verkiezingen in de volgende decennia.

(Applaus bij de sp.a, de PS en de Open Vld)

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) (*en néerlandais*).- *Je ne m'adresse pas seulement aux rares collègues qui sont présents, mais également au ministre-président et à la secrétaire d'État en charge du développement d'une smart city, qui sont absents.*

Il existe indubitablement des thèmes plus adaptés à une séance de rentrée d'assemblée que cette matière technique. Elle aurait davantage sa place en Commission des affaires intérieures et ne préoccupe pas la population.

La N-VA plaide résolument en faveur du vote électronique. Il nous paraît incompréhensible que, pour des raisons financières ou techniques, nous n'utilisions pas le vote électronique pour les élections de 2018 et de 2019. En s'y prenant à temps, il est possible de trouver une solution à ce qui pourrait poser problème, comme le démontre la Région flamande avec le système Smartmatic. Je ne peux imaginer qu'à notre époque, la capitale de l'Europe, qui veut se profiler en tant que smart city, ne parvienne pas à organiser un système de vote électronique de qualité.

Le vote papier comporte beaucoup plus de risques d'erreurs et de fraudes et entraîne davantage de votes non valables que le vote électronique. En outre, le comptage des votes électroniques requiert beaucoup moins de personnel et les résultats sont plus rapidement disponibles.

Le système Smartmatic utilisé en Flandre est une procédure transparente et contrôlable, qui offre des garanties démocratiques. Il semble inciter des pays où l'on vote à nouveau sur papier à revenir sur leur décision.

Avec Smartmatic, le vote électronique donne lieu à l'impression d'un ticket de vote, dont les données sont scannées et enregistrées dans un autre système. Le vote en lui-même est donc séparé de son enregistrement et une éventuelle erreur peut être corrigée, même après l'impression du ticket de vote.

La convivialité de ce système a été attestée lors des dernières élections. De plus, les gens pouvaient aussi s'exercer avant le vote lui-même.

L'expérience de 2012 nous a appris que nous devions prendre une décision à temps, de manière à

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Ik richt mijn betoog niet alleen tot de schaarse collega's die aanwezig zijn, maar ook tot de afwezige minister-president en de eveneens afwezige staatssecretaris die bevoegd is voor de ontwikkeling van een 'smart city'.

Er zijn ongetwijfeld meer geschikte thema's voor een openingszitting van een assemblee dan deze eerder technische aangelegenheid die beter door de commissie voor de Binnenlandse Zaken zou zijn besproken en die bovendien helemaal niet leeft onder de bevolking. Ik denk dan aan thema's zoals de veiligheidsproblematiek of de bescherming van onze waarden. Zo heeft onze zogenaamde Charlie Hebdo-motie van 8 januari 2015 nog steeds niet de agenda van de bevoegde commissie gehaald! Dit is echt een smet op het blazoen van dit parlement.

De N-VA schaart zich voluit achter het elektronisch stemmen. Het zou voor mijn fractie niet te begrijpen zijn mochten we om financiële of technische redenen geen elektronisch stemsysteem gebruiken voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2018 en de gewestelijke en federale verkiezingen van 2019. Als er tijdig werk wordt gemaakt van de voorbereidingen van die verkiezingen, kan voor de aspecten die problemen zouden kunnen veroorzaken een goede oplossing worden uitgedokterd. Het Vlaams Gewest bewijst met het Smartmaticstelsel dat het kan. Ik kan me echt niet inbeelden dat de hoofdstad van Europa, die zich bovendien wil profileren als 'smart city', een internationale vernedering wil incasseren doordat ze er niet in zou slagen om een elektronisch stemsysteem te organiseren. We reizen wel naar Mars, maar zouden er niet eens toe in staat zijn om de technische kwaliteit van het elektronische stemsysteem te garanderen? Of moet misschien de hulp van internationale instellingen als de Raad van Europa of de Verenigde Naties ingeroepen worden? De bevoegde staatssecretaris zou daarvoor trouwens een geschikte tussenpersoon zijn.

Er is in Vlaanderen een procedure die absoluut democratische garanties biedt en volledig transparant en controleerbaar is. Een elektronisch stemsysteem is net veel betrouwbaarder dan een stemsysteem met potlood en papier. In het laatste geval is er veel meer kans op fouten en stemfraude en zijn er meer ongeldige stemmen. Bovendien zijn er voor een elektronisch stemsysteem ook veel

pouvoir tester le système et mener à bien l'organisation du vote.

Ce débat m'évoque les discussions du siècle passé sur l'opportunité de passer des véhicules hippomobiles au transport motorisé en ville. J'espère que la discussion portera sur la manière de voter électroniquement et que notre ville intelligente ne régressera pas à l'ère des diligences.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

M. le président.- La parole est à M. Handichi.

M. Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!).- Beaucoup de choses ont été dites mais, que ce soit

minder mensen nodig om de stemmen te tellen en zijn de resultaten sneller beschikbaar.

Bij het Smartmaticsysteem, zoals het in Vlaanderen wordt gebruikt, wordt de stem niet uitgebracht door de stemcomputer, maar door het inscannen van een briefje dat na de goedkeuring van de stem op de computer wordt geprint. Het systeem wordt met aandacht gevolgd in het buitenland en lijkt andere landen waar men weer op potlood en papier is gaan stemmen, te overtuigen om terug te komen op hun beslissing.

Een van de voordelen van het Smartmaticsysteem is dat er drie momenten zijn waarop een mogelijke fout kan worden gecorrigeerd. Na het stemmen krijg je een uitdraai waarop je stem wordt bevestigd, een soort ticket. Indien nodig krijg je nog de kans om je stem daarna te corrigeren.

Sommige oudere mensen zijn inderdaad minder vertrouwd met computers, maar bij de recentste verkiezingen werd achteraf vooral opgemerkt dat het stelsysteem zeer gebruiksvriendelijk was. Bovendien kunnen mensen vooraf ook oefenen.

Bij het Smartmaticsysteem wordt het uitbrengen van je stem op de computer volledig gescheiden van de registratie van je stem in het systeem. Je kiest dus op de computer voor wie je stemt. Nadien krijg je een soort kasticket. Dat moet je scannen en de gegevens worden geregistreerd in een ander systeem.

De ervaring van 2012 leert dat we tijdig een beslissing moeten nemen, zodat er voldoende tijd is om het systeem te testen en de organisatie in goede banen te leiden.

De hele discussie doet me denken aan de vorige eeuw, toen men discussieerde over de opportuniteit om in de stad over te schakelen van het vervoer te paard naar gemotoriseerd vervoer. Ik hoop echt dat de discussie gaat over hoe we het elektronisch stemmen aanpakken en dat onze 'smart city' geen 'paard city' wordt.

(Applaus bij de N-VA)

De voorzitter.- De heer Handichi heeft het woord.

De heer Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!). *(en néerlandais).*- *Het belangrijkste probleem is*

pour le vote papier ou électronique, la question principale demeure celle du manque de transparence en cas de recomptage.

Les dernières élections régionales ont révélé des pratiques tout à fait antidémocratiques et indignes de notre société. Ce sont des faits inacceptables. Premièrement, les parlementaires sont juges et parties en cas de contestation électorale. Deuxièmement, il n'existe pas de recours légal en cas de litiges électoraux.

Comment peut-on, en 2015 dans un pays tel que le nôtre, accepter une pratique à ce point féodale, qui viole toute procédure indépendante ? En effet, en cas de litige, ce sont les élus de la majorité sortante qui ont le dernier mot. Qui plus est, ils débattent lors de réunions à huis-clos, à l'abri de tout contrôle démocratique.

Selon un arrêt, le système belge, conformément à l'article 48 de la Constitution, est comparable à celui de la Roumanie en termes de droits démocratiques dans le cadre des élections.

Il comporte des violations de l'article 3 du premier protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme. Le PTB plaide donc pour la mise en place d'une commission de vérification indépendante, chargée de contrôler la légalité des élections. Cette Commission pourrait jouer le rôle d'un tribunal impartial, dont l'intérêt principal serait le respect du choix démocratique des citoyens.

M. le président.- Le débat est clos.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est levée à 12h10.*

het gebrek aan transparantie in geval van hertellingen. Wat er bij de laatste gewestverkiezingen gebeurde, is onze maatschappij onwaardig. Bij betwistingen zijn de parlementsleden zelf rechter en partij en er is geen enkele beroepsmogelijkheid. Van enige democratische controle is er geen sprake.

Het Belgische systeem is in strijd met het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. De PTB pleit daarom voor een onafhankelijke commissie die de wettelijkheid van de verkiezingen controleert en erop toeziet dat de democratische keuze van de burgers gerespecteerd wordt.

De voorzitter.- Het debat is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.10 uur.*

ANNEXES**COUR CONSTITUTIONNELLE**

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation des articles 2, 3 et 6 de la loi du 23 avril 2015 concernant la promotion de l'emploi, introduit par l'ASBL « Mouvement de la Gauche démocrate et citoyenne » et autres (n° du rôle 6249).
- le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 22 janvier 2015 modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux afin d'interdire la détention d'animaux à des fins exclusives ou principales de production de fourrure, introduit par l'ASBL « Nationale Vereniging van Edelpelsdierenfokkers » et autres (n° du rôle 6251).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle relative à l'article 9, alinéa 2, de la section 3 (« Des règles particulières aux baux à ferme ») du livre III, titre VIII, chapitre II, du Code civil, posée par le Juge de paix du deuxième canton de Courtrai (n° du rôle 6234).
- les questions préjudicielles concernant la loi du 4 mars 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013, la loi du 24 juin 2013 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 et l'article 508/19 du

BIJLAGEN**GRONDWETTELIJK HOF**

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 3 en 6 van de wet van 23 april 2015 tot verbetering van de werkgelegenheid, ingesteld door de vzw « Mouvement de la Gauche démocrate et citoyenne » en anderen. (nr. van de rol 6249).
- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 22 januari 2015 tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde het bezit van dieren uitsluitend of voornamelijk voor de productie van pels te verbieden, ingesteld door de vzw « Nationale Vereniging van Edelpelsdierenfokkers » en anderen (nr. van de rol 6251).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 9, tweede lid, van afdeling 3 (« Regels betreffende de pacht in het bijzonder ») van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het tweede kanton Kortrijk (nr. van de rol 6234).
- de prejudiciële vragen over de wet van 4 maart 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013, de wet van 24 juni 2013 houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 en artikel 508/19

Code judiciaire, tel qu'il a été inséré par l'article 4 de la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique, posées par le Tribunal de première instance francophone de Bruxelles (n° du rôle 6250).

- la question préjudicielle relative aux articles 185*bis* et 198, § 1, 1°, du Code de impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers, division Anvers (n° du rôle 6252).
- la question préjudicielle relative à l'article 70, alinéa 2, du Code des droits de succession, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers, division Anvers (n° du rôle 6253).
- les questions préjudicielles relatives aux articles 2.6.1, § 3, 4°, et 2.6.2, § 2, alinéa 1^{er}, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, posées par le Tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles (n° du rôle 6254).
- la question préjudicielle concernant l'article 58 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 mars 2009 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués, posée par le Tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles (n° du rôle 6255).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 103/2015 rendu le 16 juillet 2015, en cause :
 - les recours en annulation partielle de la loi du 20 janvier 2014 portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'Etat, introduits par H.B. et autres, par l'ASBL « Groupe d'Etude et de Réforme de la Fonction administrative » (GERFA) et Catherine Van Nypelseer, par l'ASBL « Aktiekomitee Red de Voorkempen » et autres, par Pierre Goblet et autres, par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, par l'ASBL « Inter-Environnement Wallonie » et autres,

van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand, gesteld door de Franstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. van de rol 6250).

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 185*bis* en 198, § 1, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (nr. van de rol 6252).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 70, tweede lid, van het Wetboek der successierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (nr. van de rol 6253).
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 2.6.1, § 3, 4°, en 2.6.2, § 2, eerste lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, gesteld door de Nederlandstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. van de rol 6254).
- de prejudiciële vraag over artikel 58 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, gesteld door de Nederlandstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. van de rol 6255).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 103/2015 uitgesproken op 16 juli 2015, in zake :
 - de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 20 januari 2014 houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State, ingesteld door H.B. en anderen, door de vzw « Groupe d'Etude et de Réforme de la Fonction administrative » (GERFA) en Catherine Van Nypelseer, door de vzw « Aktiekomitee Red de Voorkempen » en anderen, door Pierre Goblet en anderen, door de « Ordre des barreaux francophones et germanophone »,

- par l'« Orde van Vlaamse balies » et Edgar Boydens, et par Wim Raeymaekers (n^{os} 5912, 5959, 5960, 5962, 5965, 5968, 6017, 6018 et 6020 du rôle).
- arrêt n° 104/2015 rendu le 16 juillet 2015, en cause :
 - la question préjudicielle relative aux articles 28 et 29 du décret-programme de la Communauté française du 12 décembre 2008 « portant diverses mesures concernant la radiodiffusion, la création d'un fonds budgétaire relatif au financement des programmes de dépistage des cancers, les établissements d'enseignement, les internats, les centres psycho-médico-sociaux, et les bâtiments scolaires », posée par le Tribunal de première instance du Hainaut, division Mons (n° du rôle 5923).
 - arrêt n° 105/2015 rendu le 16 juillet 2015, en cause :
 - les recours en annulation partielle (dispositions relatives aux taxes sur les mâts, pylônes et antennes) du décret de la Région wallonne du 11 décembre 2013 contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, introduits par la SA « Belgacom », la SA « Mobistar » et la SA « Base Company » (n^{os} du rôle 5935, 5937 et 5939).
 - arrêt n° 106/2015 rendu le 16 juillet 2015, en cause :
 - les questions préjudicielles relatives à l'article 488*bis*, k), du Code civil, posées par la Cour du travail de Liège (n° du rôle 5941).
 - arrêt n° 107/2015 rendu le 16 juillet 2015, en cause :
 - le recours en annulation de l'article 27 de la loi du 21 décembre 2013 portant des dispositions fiscales et financières diverses, introduit par l'ASBL « Ligue des Contribuables » (n° du rôle 5946).
 - arrêt n° 108/2015 rendu le 16 juillet 2015, en cause :
 - les recours en annulation des articles 25 à 28,
- door de vzw « Inter-Environnement Wallonie » en anderen, door de Orde van Vlaamse balies en Edgar Boydens, en door Wim Raeymaekers. (nrs van de rol 5912, 5959, 5960, 5962, 5965, 5968, 6017, 6018 en 6020).
 - arrest nr. 104/2015 uitgesproken op 16 juli 2015, in zake :
 - de prejudiciële vraag over de artikelen 28 en 29 van het programmadecreet van de Franse Gemeenschap van 12 december 2008 « houdende verscheidene maatregelen betreffende de radio-omroep, de oprichting van een begrotingsfonds voor de financiering van programma's voor het opsporen van kankers, de onderwijsinrichtingen, de internaten, de psycho-medisch-sociale centra en de schoolgebouwen », gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Henegouwen, afdeling Bergen (nr. van de rol 5923).
 - arrest nr. 105/2015 uitgesproken op 16 juli 2015, in zake :
 - de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging (bepalingen betreffende de belastingen op masten, pylonen en antennes) van het decreet van het Waalse Gewest van 11 december 2013 houdende de algemene ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014, ingesteld door de nv « Belgacom », de nv « Mobistar » en de nv « Base Company » (nrs van de rol 5935, 5937 en 5939).
 - arrest nr. 106/2015 uitgesproken op 16 juli 2015, in zake :
 - de prejudiciële vragen betreffende artikel 488*bis*, k), van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Luik (nr. van de rol 5941).
 - arrest nr. 107/2015 uitgesproken op 16 juli 2015, in zake :
 - het beroep tot vernietiging van artikel 27 van de wet van 21 december 2013 houdende diverse fiscale en financiële bepalingen, ingesteld door de vzw « Liga van belastingplichtigen » (nr. van de rol 5946).
 - arrest nr. 108/2015 uitgesproken op 16 juli 2015, in zake :
 - de beroepen tot vernietiging van de artikelen

31 et 50 de la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de Cassation en matière pénale, introduits par Michel Forges et autres, par D.M. et autres, et par l'ASBL « Aktiekomitee Red de Voorkempen » et autres (n^{os} du rôle 5953, 5956 et 6015).

- arrêt n° 109/2015 rendu le 16 juillet 2015, en cause :
- la question préjudicielle relative à l'article 32, § 1^{er}, de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, tel qu'il a été remplacé par l'article 4 de la loi du 26 mars 2003 portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide, posée par la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels (n° du rôle 6028).

25 tot 28, 31 en 50 van de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken, ingesteld door Michel Forges en anderen, door D.M. en anderen, en door de vzw « Aktiekomitee Red de Voorkempen » en anderen (nrs van de rol 5953, 5956 en 6015).

- arrest nr. 109/2015 uitgesproken op 16 juli 2015, in zake :
- de prejudiciële vraag over artikel 32, § 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, zoals vervangen bij artikel 4 van de wet van 26 maart 2003 houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen, gesteld door de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders (nr. van de rol 6028).

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes des missions 12 et 16.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 20.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes des missions 12 et 25.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van opdrachten 12 en 16.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 20.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van opdrachten 12 en 25.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de

Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes des missions 02, 04 et 14.

- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes de diverses missions.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes des missions 10 et 29.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 004 de la mission 07.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à

Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van opdrachten 02, 04 en 14.

- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van diverse opdrachten.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van opdrachten 10 en 29.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 004 van opdracht 07.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing

la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes des missions 06, 07 et 17.

- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 003, 004 et 006 de la missions 13.
 - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 005 de la mission 02.
 - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 003 des missions 03 et 27.
 - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en
- zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van opdrachten 06, 07 en 17.
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 003, 004 en 006 van opdracht 13.
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 005 van opdracht 02.
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 003 van opdrachten 03 en 27.
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001, 002 et 003 de la mission 14.

- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 par transfert de crédits entre allocations de base des divers programmes des diverses missions.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 008 et 009 de la mission 27.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 03.

ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001, 002 en 003 van opdracht 14.

- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van diverse opdrachten.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 008 en 009 van opdracht 27.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 03.

-
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 003 de la mission 03 et du programme 005 de la mission 16.
 - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 003 de la mission 13.
 - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 003 de la mission 16.
 - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base du
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 003 van opdracht 03 en van programma 005 van opdracht 16.
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 003 van opdracht 13.
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 003 van opdracht 16.
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar
-

programme 002 de la mission 08.

- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base des missions 02 et 06.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes de la mission 27.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 06 et du programme 004 de la mission 07.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général

2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 08.

- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van opdrachten 02 en 06.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van opdracht 27.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 06 en van programma 004 van opdracht 07.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel

des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes de la mission 10.

- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base des missions 26 et 27.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes de la mission 25.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 004 de la mission 06 et du programme 001 de la mission 09.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006

besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van opdracht 10.

- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van opdrachten 26 en 27.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van opdracht 25.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 004 van opdracht 06 en van programma 001 van opdracht 09.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006

portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 002 de la mission 04.

- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2015 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 009 de la mission 16.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration modifiant le budget ajusté 2014 d'impulse.Brussels, l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise ABE (modification n° 1).
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Comité de gestion modifiant le budget ajusté 2014 d'Actiris (nouvelle ventilation n° 8).
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de

houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 002 van opdracht 04.

- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2015 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 009 van opdracht 16.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de raad van bestuur tot wijziging van de aangepaste begroting 2014 van impulse.Brussels, het Brussels Agentschap voor de Onderneming BAO (wijziging nr. 1).
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van het beheerscomité tot wijziging van de aangepaste begroting 2014 van Actiris (herverdeling nr. 8).
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de

l'arrêté ministériel modifiant le budget ajusté 2014 de l'Agence Régionale pour la Propreté – Bruxelles Propreté A.R.P. (nouvelle ventilation n° 3).

- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration modifiant le budget ajusté 2014 de Brugel (nouvelle ventilation n° 4).
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration modifiant le budget ajusté 2014 du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC) (nouvelle ventilation n° 3).
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget ajusté 2014 du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) (nouvelle ventilation n° 1).
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel concernant le dépassement de l'ajustement du budget 2014 du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) (dépassement n° 1).

controle, een afschrift van een ministerieel besluit tot wijziging van de aangepaste begroting 2014 van het Gewestelijk Agentschap Netheid – Net Brussel G.A.N. (herverdeling nr. 3).

- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de raad van bestuur tot wijziging van de aangepaste begroting 2014 van Brugel (wijziging nr. 4).
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de raad van bestuur tot wijziging van de aangepaste begroting 2014 van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) (herverdeling nr. 3).
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van een ministerieel besluit tot wijziging van de aangepaste begroting 2014 van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) (herverdeling nr. 1).
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van een ministerieel besluit betreffende de overschrijding van de aanpassing van de begroting 2014 van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest CIBG (overschrijding nr. 1).

-
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'administration modifiant le budget ajusté 2014 de Citydev.Brussels (modification n° 2).
 - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration modifiant le budget ajusté 2014 du Fonds Bruxellois de Garantie (nouvelle ventilation n° 1).
 - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget 2014 de Bruxelles-Environnement : l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement IBGE (modification n° 4).
 - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget ajusté 2014 d'Innoviris, l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (ventilation n° 8).
 - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de raad van bestuur tot wijziging van de aangepaste begroting 2014 van Citydev.Brussels (wijziging nr. 2).
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de raad van bestuur tot wijziging van de aangepaste begroting 2014 van het Brussels Waarborgfonds (herverdeling nr. 1);
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van een ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de begroting van 2014 van Leefmilieu Brussel : het Brussels Instituut voor het Milieubeheer BIM (wijziging nr. 4).
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van een ministerieel besluit tot wijziging van de aangepaste begroting 2014 van Innoviris, het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (verdeling nr. 8).
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de
-

décision du Comité de Direction modifiant le budget ajusté 2014 d'Iristeam (ventilation n° 1).

- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration modifiant le budget ajusté 2014 de Parking.brussels (nouvelle ventilation n° 4).
 - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'administration modifiant le budget ajusté 2014 du Port de Bruxelles (nouvelle ventilation n° 1).
 - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget 2014 du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (nouvelle ventilation n° 2).
 - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'administration modifiant le budget ajusté 2014 de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) (modification n° 1).
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de raad van bestuur tot wijziging van de aangepaste begroting 2014 van Parking.brussels (herverdeling nr. 1).
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de raad van bestuur tot wijziging van de aangepaste begroting 2014 van de Haven van Brussel (herverdeling nr. 1).
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van een ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de begroting 2014 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening (herverdeling nr. 2).
 - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de raad van bestuur tot wijziging van de aangepaste begroting 2014 van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) (wijziging nr. 1).

-
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Comité de gestion modifiant le budget initial 2015 d'Actiris (nouvelle ventilation n° 1). - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Comité de Gestion concernant le dépassement du budget initial 2015 d'Actiris (dépassement n° 1). - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Comité de Gestion concernant le dépassement du budget initial 2015 d'Actiris (dépassement n° 2). - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration concernant le dépassement du budget initial 2015 d'ATRIUM (dépassement n° 1). - Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget initial 2015 de l'Agence Régionale pour la Propreté – Bruxelles Propreté A.R.P. (nouvelle ventilation | <ul style="list-style-type: none">- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van het beheerscomité tot wijziging van de initiële begroting 2015 van Actiris (herverdeling nr. 1). - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van het beheerscomité betreffende de overschrijding van de initiële begroting 2015 van Actiris (overschrijding nr. 1). - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van het beheerscomité betreffende de overschrijding van de initiële begroting 2015 van Actiris (overschrijding nr. 2). - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de raad van bestuur betreffende de overschrijding van de initiële begroting 2015 van Atrium (overschrijding nr. 1). - Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van een ministerieel besluit tot wijziging van de initiële begroting 2015 van het Gewestelijk Agentschap Nethheid |
|---|---|
-

n° 1).

- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'administration modifiant le budget initial 2015 de Brugel (nouvelle ventilation n° 1).
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'administration modifiant le budget initial 2015 de Brugel (nouvelle ventilation n° 2).
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'administration modifiant le budget initial 2015 du Fonds du Logement (nouvelle ventilation n° 1).
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget initial 2015 de Bruxelles-Environnement : l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement IBGE (nouvelle ventilation n° 1).
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de

– Net Brussel G.A.N. (herverdeling nr. 1).

- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de raad van bestuur tot wijziging van de initiële begroting 2015 van Brugel (herverdeling nr. 1).
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de raad van bestuur tot wijziging van de initiële begroting 2015 van Brugel (herverdeling nr. 2).
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de raad van bestuur tot wijziging van de initiële begroting 2015 van het Woningfonds (herverdeling nr. 1).
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van een ministerieel besluit tot wijziging van de initiële begroting 2015 van Leefmilieu Brussel : het Brussels Instituut voor het Milieubeheer BIM (herverdeling nr. 1).
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de

l'arrêté ministériel modifiant le budget initial 2015 de Bruxelles-Environnement : l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement IBGE (nouvelle ventilation n° 2).

- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration modifiant le budget initial 2015 de Parking.brussels (nouvelle ventilation n° 1).
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration modifiant le budget initial 2015 de Parking.brussels (nouvelle ventilation n° 2).
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel créant une nouvelle allocation de base à l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014.
- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel créant une nouvelle allocation de base au budget ajusté des recettes 2014 de l'Agence Régionale pour la Propreté – Bruxelles Propreté A.R.P..

controle, een afschrift van een ministerieel besluit tot wijziging van de initiële begroting 2015 van Leefmilieu Brussel : het Brussels Instituut voor het Milieubeheer BIM (herverdeling nr. 2).

- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur tot wijziging van de initiële begroting 2015 van Parking.brussels (herverdeling nr. 1).
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur tot wijziging van de initiële begroting 2015 van Parking.brussels (herverdeling nr. 2).
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot creatie van een nieuwe basisallocatie in de aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014.
- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot creatie van een nieuwe basisallocatie in de aangepaste ontvangstenbegroting 2014 van het Gewestelijk Agentschap Netheid – Net Brussel G.A.N..

- Par lettre du 14 juillet 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel créant de nouvelles allocations de base au Budget des Voies et Moyens ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014.

- Bij brief van 14 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot creatie van nieuwe basisallocaties in de aangepaste Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014.

PRÉSENCES EN COMMISSION

**Commission des affaires intérieures,
chargée des pouvoirs locaux,
de la politique régionale de sécurité
et de prévention et de la lutte contre l'incendie
et l'aide médicale urgente**

15 septembre 2015

Présents

Membres effectifs

MM. Marc-Jean Ghysseles, Jamal Ikazban, Zahoor Ellahi Manzoor.

Mme Dominique Dufourny.

Mme Julie de Groote, M. Ahmed El Khannouss.

M. René Coppens.

Membre suppléant

Mme Zoé Genot.

Autres membres

MM. Emmanuel De Bock, Johan Van den Driessche.

Excusés

M. Fouad Ahidar, Mmes Annemie Maes, Barbara Trachte.

Absents

MM. Amet Gjanaj, Alain Courtois, Alain Destexhe, Serge de Patoul, Mme Martine Payfa.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIE

**Commissie voor de binnenlandse zaken,
belast met de plaatselijke besturen, het
gewestelijk veiligheids- en preventiebeleid en
de brandbestrijding en dringende medische
hulp**

15 september 2015

Aanwezig

Vaste leden

De heren Marc-Jean Ghysseles, Jamal Ikazban, Zahoor Ellahi Manzoor.

Mevr. Dominique Dufourny.

Mevr. Julie de Groote, de heer Ahmed El Khannouss.

De heer René Coppens.

Plaatsvervanger

Mevr. Zoé Genot.

Andere leden

De heren Emmanuel De Bock, Johan Van den Driessche.

Verontschuldigd

De heer Fouad Ahidar, mevr. Annemie Maes, mevr. Barbara Trachte.

Afwezig

De heren Amet Gjanaj, Alain Courtois, Alain Destexhe, Serge de Patoul, mevr. Martine Payfa.